

ELŐFIZETÉS

**HELYBEN:**  
Egy évre ..... 24 korona.  
Egy hónapra ..... 2 korona.

**VIDÉKEN:**  
Egy évre ..... 28 korona.  
Egy hónapra ..... 2 k. 40 f.

**HÍRDTÉSEK:**  
6-hatvanötöt sor egyszer 20 fillér,  
minden következőnél 16 fillér.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és csanádi egyesült  
vasutak palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 87

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény-  
Társaság.  
József főherceg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1914.

FŐSZERKESZTŐ:  
STAUBER JÓZSEF.

Vasárnap, május 24.

**Mai számunk főbb közleményei:**

- Bosznia közjogi helyzete.
- Száz mérnök honctól kirándulása
- Polgármester és tanácsnok összetűzése.
- Aradi ifju kalandjai Délamerikában.
- Nőjogászok az egyetemen.
- Képkiallítás a kulturpalotában.
- Urügyem a pezsgős asztalnál.
- Zobeida hercegnő — Bécsben.
- Hamisított nyugtával felvett ösztöndíj.
- Rothschild három arada.
- Aradi szenvedések.
- Atletikai viadal Aradon.
- A város és az AAK.

## Az igazi ellentét.

Arad, május 23.

Radikálisok és klerikálisok, ez idő szerint egyformán az ellenzéken levők, haragos üzenetet kaptak ma Vázsonyi Vilmostól. A demokraták vezére azért neheztel rájuk, mert nem várnak az összeveszéssel, amíg nem sikerül Tisza Istvánt megbuktatni. Ezt a nagy célt nem szabad veszélyeztetni azzal, hogy egyéb, ez idő szerint nem aktuális ellentétek kitörésére módot és alkalmat adnak.

A szemrehányás, úgy látszik, inkább a radikálisoknak szól, a kik előbb kezdték. Apponyi Albert gróf és Polónyi Géza csak azután szólaltak meg a felekezeti gyűléstől lihegő gyűlésen, mikor már az egyház érdekei meg voltak támadva. Tehát: éretlenség és hiba (ilyenformán mondja Vázsonyi) előidézni annak szükségét, vagy lehetőségét, hogy az ellenzéken lévő politikusok szembe helyezkedjenek azokkal, a kik ez elvi ellentétben túl hü követők kell, hogy legyenek a kormányellenes harcban.

nek azokkal, a kik ez elvi ellentétben túl hü követők kell, hogy legyenek a kormányellenes harcban.

Szóval: siketüljenek meg és nemuljanak el az emberek mindennel szemben, ami nem Tisza István gróf pusztulását hirdeti és követeli. Ne foglalkozzanak az emberek se a maguk meggyőződésével, természettudományi hitével, vagy lelki üdvösségével, az emberi öntudat kérdéseivel, ne gondoljanak a maguk jelenével, az utódaik jövőjével, ne vessenek ügyet a percről-percre növekvő nyomoruságra, ne keressék annak okait és gyógyító füveit; ne tudjanak arról, hogy minek születtek és mivé akarnak lenni, ne vegyék észre, ha a mellettük járók oldalba rugják és közük tolakodónak mondják, ne legyen se önérzetük, se agyuk, se lelkük; egy vezényszóra járó gép legyenek: eltenni a kormányt a láb alól.

Miért? Az alkotmányt helyreállítva, — a mint a nagy eélt szép szóval nevezik, — könnyebb lesz az országnak a nagy összeveszést elbirni? Jobban fog esni akkor a klerikálisoknak, ha szekularizációról hallanak, és könnyebb lesz a radikálisoknak, ha úgy lepocskondiázzák, mint a hogy csütörtökön történt velük? És ha együttes erővel sikerülne megbuktatni ezt a kormányt, ezt a többséget, — mit képzel Vázsonyi, hogy az új kormány és az új többség, hozzá és a radikálisokhoz lenne közelebb?

Nem lát jól Vázsonyi, vagy talán

nem akar tul nézni a törzsasztalánál. A tömegmozgalmakat, az elvi összecsapásokat az igazi, vérből eredő ellentétek okozzák s azokat nem lehet visszaszorítani az alkalmi ellentétek rendezésével és előtérbe tolásával. Az igazi ellentét pedig nem az, a mely a kormányhiveteket és a kormánybuktatókat elválasztja. Azt az ellentétet csak egy politikai csoportnak hatalomvágya, néhány vezérnek hiúsága, érvényesülő kedve támasztotta, és szítja mindenféle jelszavak és frázisok lobogója alatt. Ebben a harcban Vázsonyi és vele együtt a radikálisok egy része is azok mellé került, a kik szívesen használják föl őket a kormányt ostromló harcban, de akiket a lelkiek mélyéből eredő meggyőződés, a társadalmi fölfogás és a gondolkodásmód mértföldekre választ el azoktól.

Ezek az ellentétek pedig sokkal erősebbek, hogy sem azokat csitítani lehetne egy bizonyos terminusig. Ezeknek az ellentéteknek ki kell törni, ki kellett törni, ezeknek meg kell vívni a magok csatáját, — tekintet nélkül arra, hogy Károlyi Mihály és Vázsonyi Vilmos mennyire vannak a kormánybuktatás nagy munkájával. Ez a kitörés nem apró epizód, hanem a politikának komoly, meg nem szakítható folyamata. Az összetűzés most gyöngye volt, de az folytatódni fog. És a mikor az egymással ellentétes nézetűek felvonulnak a mérkőzésre, akkor mind a két párt előtt az a kormány, vagy az az ellenzék

## Vak asszony.

Irta: Kóbor Tamás.

I.

Az ismerősök, jóbarátok mosolyogva sutogták, hogy Kludiéknál az ur fogadja föl a cselédeket. Megesett, hogy a különben nem nagyon serény ember pusztán szobaleányért utazott föl Budapestre és hozott is magával egyet, olyat, hogy a szeme is káprázott annak, aki ránézett. A gyönyörű teremés úgy is viselte magát, mint akit gyorsvonaton hoztak, külön kupében. Figyelmes szemű gazdasszonyok legalább észrevették, hogy a Juliskának fehér kötője és takaros klottruhája mindig tisztább, mint a butorok, ablakmosások, padlósurolások pedig sohasem érték. Az érdeklődő asszonyságok — nincs ebben semmi, ha asszonyok cselédéről beszélgetnek — puhatóldoztak is Ágnes asszonynál, hogyan van megelégedve az új szobaleánnyal. Elállt a szájuk, mikor azt az egykedvű választ kapták:

— Majd elkergeti az uram, ha nem lesz vele megelégedve. Nekem mindegy, akármilyen a szobaleány, mert én csak a szakácsnénak veszem hasznát.

Nevettek is rajta, szörnyűködték is. Hát vak ez az asszony? Vagy nincs szive? Tudvalevő, hogy az Ágnes szülői a végsőig elleneztek ezt a házasságot, mert féltették gyermeküket a Kludi Gábor csapodár hirtől. Csak hogy Ágnes kijelentette, inkább nekimegy a Marosnak, sem-

hogy Gáborról lemondjon. Tehát szerelmi házasság volt — legalább az ő részéről. S most az urára bizza, mikor kergesse el a szobaleányt.

Igaz, Ágnes asszonynak egyéb dolga is van, mint leskelődni a cselédszoba ajtaján. Őt éve, hogy férjhez ment és négy gyerek sivalkodik a háznál. Sőt mintha az ötödik is utban volna már. Szegény, sajnálni való teremés különben, aztán úgy is lehet, hogy ez a tulságos fogékonyság az anyai hivatás iránt, okozója minden bajnak. Már az első gyerekégy után a károsu, nyulánk Ágnes komlósrudá soványodott, finom elefántesontszinü arca fakóra vált, sőt ragyogó szőke hajából is kivesszett a esilóság. Nem osoda, ha a férj, aki szerette a szép leányt, nem találja meg szerelme tárgyát a csunya asszonyban.

Hogyan van, mint van? Én nem tudok többet a szomszéd asszonyoknál. A békesség különben mintaszerű a háznál. Még a cselédeleány sem hallott soha semmi veszekedést férj és feleség között. Ellenkezőleg, nagyon sokan tanui voltak a kiváló gyöngédségnek, melyben Kludi Gábor feleségét részesíti. No meg a minden esztendőben kelepelő gölya is jelenti, hogy abban a házban csönd és békesség uralkodik.

Hát épen azért támadt Ágnes asszony felől az a különös félig gunyos, félig lenéző hír, hogy asszony, akit az ura a szobaleányával aláz meg és nem tud róla! Lehetséges ilyesmi? S ha igen, hol a hiba: a fejében-e, vagy a szívében?

Ágnes asszony különben maga a mosolygó türelem. A gyerekek mind olyanok, mintha egyetlenek volnának. Folyton rajta lógnak, agyoncsigázzák. Hónapok mulnak el és Ágnes asszony nem kerül ki az utcára. Pedig jókedvű leány volt, táncos, kacagós kedvű. Most valami különös mosoly lebeg az ajkán, félig lomhaságot, félig fásultságot jelentve. Ha vendég van a háznál, alig látni. Rendszerint a leves után bocsánatot kér: a gyerekekhez kell mennie. Este, ha férfitársaság gyülekezik, Ágnes asszony nagyon korán visszavonul és urának sohasem kell bucsuznia tőle, ha a jókedvű társasággal átvonul a kaszinóba, ahonnan csak hajnalhasadásokor vetődik haza.

Amennyire az asszonyok lenézik Ágnes, a férfiak annyira irigylik Gábor.

— Ilyen asszony kellene! Boldog ember, aki sohasem hallott kukli-prédikációt!

Kludi Gábor ilyenkor nem szerette folytatni ezt a témát. Bizony néha, mintha jól esett volna neki egy kis szemrehányás az asszony részéről.

A nyárra vendégük érkezett. Rendes Gézané, az Ágnes unokanénje. Mintegy harminc esztendő asszonyka, pezsgő temperamentummal, erős, széles vállu, piros arcu pesti asszony, aki nyaralás ürügye alatt itt, ezen az elmaradt erdélyi vidéken ragyogtatta káprázatos toilettejeit.

Ennek a látogatásnak az volt a következménye, hogy a szép pesti asszony egy hét folytán összepörölt a szőke szobaleánnyal, akinek nem igen imponált a selyem pongyola s ugyan-

lehet a szimpatikus, a melyiket magához közelebb érez. A radikális polgárság rövidesen felelhet Vázsonynak arra: csakugyan élvezetere van ahhoz az ellenzékhez ragaszkodni, a melynek vezérei között a progresszív gondolkodás legnagyobb ellenségeit láthatja? És vajon a Vázsonyi Vilmos elbűvölt szemei előtt lebegő nagy cél csakugyan megéri neki, hogy szabadon túrje és nézze a felekezeti gyűlölség táborának megerősödését, hatalmas szervezkedését, diadalittas agitációját?

**Tisza István gróf lovagias elvei.** Tisza István gróf miniszterelnök ma este a következő nyilatkozatot publikáltatta: Az eddigi nyilatkozataim egészen világos értelmének elcsavarására és a tényállás elferdítésére irányuló rendszeres törekvéssel szemben még egyszer konstatálni kívánom, miszerint 1. a köztem és Rakovszky István ur között felmerült ügy elintézése közben Polónyi Dezső ur személyét semmiféle tekintetben nem érintettem. Azt az eljárásomat, hogy Polónyi Dezső urtól elégtételt nem kértem, nem az ő személyére vonatkozó körülményekkel, hanem az elvi álláspontommal indokoltam, miszerint jelenlegi állásomban politikai ellenfeleim részéről jövő, valamennyi sértést lovagias eljárás tárgyává nem tehetem. 2. Elvi álláspontomat világosan oda precizizáltam, hogy a) feltétlenül elégtételt szolgáltatók azoknak, akik általam sértve érzik magukat, amennyiben egyáltalán elégtétel kérésre képesek, b) velem szemben elkövetett, politikai vonatkozással bíró, sértésekért nem kérek minden esetben elégtételt. 3. Az a kijelentésem, hogy személyes ismerőseimmel, vagy velem ugyanegy társaskörhöz tartozókkal szemben teszem ezt a kérdést lovagias elintézés tárgyává, minden kételyt kizárólag nem azt jelenti, hogy ilyenektől jövőre sértésre reagálok. E kijelentés világos tartalma az, hogy ilyen urakat vonok kérdőre abban az esetben, ha azt az eljárásomat, miszerint nem kérek minden politikai sértésért elégtételt, a lovagiasság szempontjából kifogásolják. Ebben a kijelentésben jóhiszeműleg nem láthatja senki azon társaskörök kisebbitését, amelyeknek tagja nem vagyok; annak egyszerű értelme az, hogy a kérdés körüli lovagias eljárásba olyanokkal becsatlakozom, akikkel személyes ismeretség vagy ugyanazon klubhoz tartozás révén olyan társadalmi vonatkozásban állok, amely ennek a kérdésnek tisztázását, minden politikai tekintet

nélkül, indokoltá teszi. Ezzel az ügy tárgyalását a magam részéről befejeztem s némely uraknak ezzel kapcsolatos hajszeját minden jóízű ember megítélése alá bocsátom. Budapest, 1914. évi március hó 23-án. Gróf Tisza István.

## Bosznia közjogi helyzete.

— A miniszterelnök nyilatkozata. —

Saját tudósítónk telefonjelentése.

Budapest, május 23.

A magyar delegáció mai plenáris ülésén Chorin Ferenc delegátus szóváltette Bosznia-Hercegovina közjogi helyzetét. Tisza István gróf miniszterelnök rögtön nyilatkozott. Kijelentette, hogy a kérdés végleges rendezését úgy tervezik, hogy a monarchia dualisztikus szerkezetén változás nem eshetik.

Zichy Ágost gróf tíz óra után nyitotta meg az ülést. Szűllő Géza terjesztette elő a pénzügyi albizottság jelentését. Örömmel látja hogy a költségvetést a takarékoság jellemzi. Papp Géza a négyes albizottság jelentését referálta. Elismeréssel szölt a szábor munkásságáról. Felemlítette, hogy Boszniával szoros kereskedelmi kapcsolat létesült.

Chorin Ferenc sajnálja, hogy az illetékes körök oly keveset foglalkoznak Bosznia-Hercegovina közjogi helyzetével. Az annektált tartományok széleskörű autonómiát nyertek, de hovatartozásuk még nincs rendezve. Bosznia talaja a kalandos terveknek. Panaszkolja, hogy amíg Bosznia kiviteli érdekeit dédelgetik, a magyar behozatalt egyenesen tönkreteszik.

Tisza István gróf: Nem akar beavatkozni a közös pénzügyminiszter hatáskörébe. Bosznia-Hercegovina közjogi helyzetére vonatkozólag csak annyit mondhat, hogy az ideiglenes állapot nem tarthat sokáig. Ezt meg kell szüntetni anélkül, hogy a monarchia dualisztikus strukturáján változtassanak. Ezt azonban nagyon könnyű kimondani, de nehéz megcsinálni. A kormánynak gondja van arra, hogy a kérdés minél előbb dűlőre jusson.

Thallóczy Lajos a közös pénzügyminiszter nevében kijelentette, hogy a bosnyák ifjúságot ösztönözni fogják, hogy a magyar főiskolákat látogassa. A bosnyák nép barátsággal viseltetik a monarchia iránt és hangulata nem ad okot aggodalomra.

A delegáció ezután általánosságban és részleteiben is megszavazta a négyes albizottság jelentését. A legközelebbi ülés kedden lesz, amikor a külügyi albizottság jelentését fogják tárgyalni.

## Száz mérnök

### honctői kirándulása.

(Az Aradi Mérnökegylet vendégei. — Tanulmányut az Acsev. cementgyárhoz.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, május 23.

A Központi-szálloda első emeletén az Aradi Mérnök és Építészegylet helyiségében ma délután öt város mérnökei találkoztak össze. Az Aradi Mérnökegylet valóban tevékeny vezetősége nagy buzgalommal szervezte meg vasárnapi kirándulását, amelyen az Acsev. honctői gyártelepeinek megtekintésére az aradi mérnökegylet tagjai kívül közel negyven szegedi, husz temesvári, három gyulai és két zentai mérnök vesz részt. A tanulmányi kirándulásra induló mérnökök ma estére valamennyien megérkeztek és részt vettek a Központi-szállóban rendezett ismerkedésr társasvacsorán, melyen Tötössy Béla dr. budapesti műegyetemi tanár és Fábry Sándor dr. Acsev. vezérigazgató, a kirándulók holnapi vendéglátó házigazdája is megjelentek.

A száz mérnök, illetve mérnökegyesületi tag vasárnap reggel hat óra után indul az Acsev. külön gyorsmotorján Honctőre, ahová kevéssel kilenc óra előtt érkeznek meg. Honctőn a kiránduló társaság Zelenski Róbert gróf zimbrói erdei iparvasútjának mentén fekvő fehérkőrői nyolcvan méteres össznnyilású vasuti vasbeton-hidat tekintik meg. A hidat Kovács Sebestyén Aladár műegyetemi tanár tervezte. Ezután az Acsev. cementgyárban reggelivel fogadják a mérnököket, akik meghallgatják Zilinszky Gábor Acsev. vegyész-mérnök szakelőadását a honctői cementgyártásról és cementről, majd megszemlélik a gyártelepet. A gyárteleppel összefüggő építmények között különösen nagy figyelmet érdemelnek műszaki tekintetben a Zilinszky Szilárd dr. műegyetemi tanár által tervezett nyolcemeletes vasbeton sziló, mely négyszáz vagon cement beraktározására alkalmas, egy hatalmas vasbetonból készült klinkorszáritó pajta és a füstgázak elvezetésére készült szívó ventilátor és akna, amelyek ugyancsak vasbetonból épültek.

A cementgyár után az Acsev. talpfataltó telepét járják be a mérnökök, akik a tanulmányozás befejezése után Potocki Henrik gróf,

csak visszanyelvelt. Ágnes asszony különös fásult mosolygásával halgatta a pörlekedést, de nem szólt. A szép asszony gyönyörű fekete hajába markolt rózsás körmeivel, úgy támadt reá: — És te eltűröd, hogy a cseléd így bánjék vendégeddel?

Agnes asszony, aki ölében tartotta a legkisebbiket, míg a két nagyobbik gyerek két oldalt iparkodott, ki a hátára, ki a nyakába mászni, szeliden válaszolt:

— Majd ha Gábor hazajön, rendet csinál.

Rendesné egy pillanatra meghökkent, gyilkos szemmel mérte végig a szobaleányt, aki kihívó mosollyal állta tekintetét. Mintha ebben a pillanatban megértették volna egymást s nem mint uriaszony cseléddel, hanem mint asszony az asszonnyal álltak volna egymással szemben.

Kludi Gábor hazajött és rendet csinált. Azonnal elcsapta a szép szobaleányt.

— Rögtön pakkoljon és kotródjék — rivallt reá.

A szép leány dühre fakadt.

— Jó megyek, de hát előbb a nagyságával fogok beszélni. Meg kell neki is tudnia, mi dolgom volt nekem ebben a házban és miért kell most elmennem.

Agnes asszony szeliden, de határozottan felelt:

— Velem nincs semmi beszélni valója, ha a nagyságos ur elbocsátotta, menni fog a cseléddel nem állok szóba.

És elvonult a hálószobába, a ház végén, hogy ne hallja a mosdatlanságokat, miket az

elbocsátott cseléd pakkolás és távozás közben torka szakadtából kiáltott, hogy a szomszédság ablakai kinyitak és ifjak meg öregek kaján mosolygással, durva érdeklődéssel mohón magukba szitták.

Ő tehát megint nem tudott semmit, az egész város pedig arról beszélt, a szép pesti asszony miként turta ki a szép pesti szobaleányt.

Sajátságos élet folyt azután. Az idegen azt hitte volna, hogy Rendesné a ház asszonya, míg Agnes csak amolyan fizetett, alázatos gouvérnante, aki a gyerekekkel foglalkozik. Alig múlt nap, hogy az eleven pesti asszony valami kirándulásra nem ment, természetesen a Kludi Gábor kíséretében. Majálisokat is rendeztek, nyári táncmulat-ágokat. Rendesné mindenütt a Kludi Gábor karján jelent meg. Agnes asszonyt sohase látták. Az is megeseett, hogy a szép asszony, ha már idáig jött, kíváncsi volt megtekinteni Nagyszobát. Délben indultak el utnak és csak harmadnapra érkeztek vissza. Ilyet se tűrt volna el más asszony, de hát ennek az Agnesnek valóban nincs vére.

Megfoghatatlan egykedvűsége ingerelte Rendesné is.

— Mondd csak, Agnes, — szólt hozzá — nem vagy rám féltékeny?

Agnes vállat vonogatta.

— Nem féltém az uramat, — felelt csöndesen.

— Senkitől?

— Senkitől.

— Annyira hiszed, hogy szeret?

— Annyira hiszem, — szólt Agnes, erősen szemébe nézve a kémlelő asszonynak, — hogy Gábornak szüksége van rám és amit én nyujtok neki, azt senki másnál még csak keresni sem fogja.

— És — tudja azt ő is?

— Ma még nem — felelt egyszerűen és ölébe fogva a sivaikodó gyereket, kezdett neki mesélni: volt egyszer egy igen szegény leány, úgy hívták, hogy Hamupipóke.

Rendesné végighallgatta a mesét, melynek hossza-vege nem volt, mert mikor Hamupipóke már a király felesége lett, a gyerek belemarkolt az édesanyja hajába s mintha csöngetyűzsinór volna, úgy rángatta:

— Még ne legyen vége, akarom, hogy a mese tovább tartson.

— És a mese tovább tartott.

A könnyelmű pesti asszonyon, mintha megindulás vett volna erőt.

— Hallod, Agnes, — szólt fojtott hangon, ha te azt hinnéd, hogy az én ittlétem árt neked, hát én elutazom.

Agnes szeliden nézett rá:

— Semmi okod rá, Gábor nagyon szereti, hogy itt vagy. Arra kérnék, hogy hosszabbítsd meg ittmaradásodat, amíg épen lehet.

Rendesné erre nem felelt semmit, csak nézte, nézte a fonnyadt asszonyt, aztán hirtelen odalépett hozzá és megölelte. Agnes nem viszonozta ölelését, de tűrte.



illetve az Aesev. gőzüzemű iparvasutján József főherceg zöldeusi erdejébe rándulnak ki, ahol a vadászakban ebéddel fogadják a mérnököket. Este nyolc órakor térnek haza az aradiak és vendégeik. A kitűnő sikerűnek ígérkező kirándulás előkészítésén, amely a mérnökegyelet újabb agitációja mellett bizonyít, a mérnökegyelet vezetői: Virágh Lajos elnök, *Nachtnebel* Ödön igazgató és Pivny Aladár a fáradhatatlan tükör buzgólkodtak elismerésre méltóan.

## Polgármesterés tanácsnok összetűzése.

(Heves jelenetek a városi tanács ülésén.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, május 23

Izgalmas és páratlanul álló jelenet játszódott le ma Arad város tanácsának ülésén. Varyass Lajos polgármester és Kovács Vince kulturtanácsnok között volt olyan tónusu és tartalmu szóváltás, amilyen talán soha ebben az előkelő testületben hallható nem volt. A konverzió oly éles volt, hogy a polgármester izgatottan felugorva helyéről, eltávozott a tanácssteremből, magára hagyva a jelenet hatása alatt szavát vesztett tanácsot.

A kultuszminiszter rendeletére a városi közigazgatási bizottság az iskolaszéki hivattal elkészítette a város szolgálatában álló összes tanítók és tanítónők díjleveleit és szerződéseit négy példányban. Ez körülbelül négyszáz okmány. A kulturtanácsnok, a hivatal főnöke, annak idején ezt bejelentette a tanácsnak és abban a véleményben, hogy ez olyan nagy munka, hogy a rendelkezésére álló személyzettel el nem tudja végeztetni, Cziráky Márton iskolaszéki jegyzőn kívül Kovács János tanfelügyelői tisztviselőt is alkalmazta. Az okmányok elkészültek és a mai tanácsülésen, beszámolva a történetekről azt javasolta, hogy a tanács utaljon ki százhusz koronát külön munkadíj fejében.

— Ki kapja ezt a pénzt — kérdezte ingerülten Vannay Gyula tanácsnok.

— Cziráky és Kovács, amiért hivatalos órák kívül dolgozták fel a nagy anyagot — felelte Kovács.

Bekövetkezett az aratás ideje, Gábor a tanyára vonult s nem is tért haza éjszakára sem. Rendesné mindennap kikocsizott hozzá, mert nagyon érdekelték a mezei munkák. Közbe-közbe egy kis tanyai mulatságot is rendeztek, ilyenkor csak hajnalhasadáskor tért vissza.

Agnes a gyerekeknél maradt. Állapota is rosszabbra fordult, számítása szerint egy hónap múlva megint itt lesz a golya. Sokszor rosszul lett, egyszer el is ájult, de rendes életmódján nem változtatott semmit, ágya most is a gyerekszobában volt és éjszakáinkint négyszer-öttször fölkel, mert mindegyik gyerek legalább is egyszer ébredt föl, hangos sivalkodással. Az ura csak vasárnapra tért haza, ilyenkor futólag megcsókolta, szórakozottan végigsimogatta a haját és másfelé kalandozó gondolattal mondta:

— Jó volna, ha most már kimélnéd magadat. Ebéd után aztán rögtön a kaszinóba sietett. Nem tűrte a gyereksivítást.

### II.

Augusztus második felében megeredt az eső és nem akart többé elállni. Rendesné kedvetlenül és idegesen járt-kelt a szobában és nézte a felhőket.

— Nem lesz vége ennek az unalomnak? — szólt Agneshez.

— Itt a hegyek között bizony nehezen tisztul ki az idő.

Harmadnapra a szép asszony odaszólt:

— Ha holnapra nem áll el az eső, én megyek.

— A tanács külön díjazást nem állapított meg, csak a munkával felmerülő költségeket szavazta meg — folytatta Vannay.

— Ne tessék ilyen hangon apasztrofálni — szólt a kulturtanácsnok. A tanács határozta el és csodálom, hogy most, mikor ez a rengeteg munka elkészült, akadékoskodnak.

— Egyáltalában nem helyeslem azt, hogy tisztviselők azért, amiért egyszer többet dolgoznak, azonnal külön honoráriumot követelnek — mondotta a polgármester. Ez azelőtt sem volt divatban, de most se akarom, hogy meghonosodjék. Az lenne még szép, ha most például a vizsgáztató-bizottság tagjai, mert délután van dolguk, extra díjazást követelnének.

— Az adóhivatal alkalmazottjai, ha délután, vagy hivatalos órák után dolgoznak, kapnak jutalmakat — replikázott a kulturtanácsnok. A multban is 12000 koronát utaltunk ki.

— Akkor a külhatárban dolgoztak — szólt most már ingerülten a polgármester.

— Bocsánatot kérek, de az iskolaszéki hivatal mindennap bejár délután és este hatig dolgozik, alig győzi a munkát és én nem követelhetem, hogy ilyen tömeg munkát hivatalos órák belül elvégezzen.

— Én pedig követelem és gondom lesz rá, hogy megtörténjék — mondotta a polgármester.

— Ha a tanács nem utalja ki a pénzt, kifizetem a saját zsebemből — kiáltotta Kovács tanácsnok, de furának találom, hogy a mit a tanács már régebben engedélyezett, azért most ilyen vitát provokál.

— Az kérem nem argumentum, hogy a tanácsnok ur a saját zsebéből fizet, de kijelenthetem, hogy ilyen tanácsi határozatra nem emlékezem. Ismétlem, hogy tiltakozom az ellen, hogy tisztviselők a kötelességük teljesítéséért külön díjazásban részesüljenek.

A tanács a szenvedélyes hangon folyt vita után kiutalta a 120 koronát és azt hitte mindenki, hogy az ügy be van fejezve. Kovács tanácsnok elreferálta többi ügydarabját, majd ennek végeztével távozott az ülésteremből. Rövid idő múlva visszatért, helyére ült és részt vett a tanácskozásban. Miután Zubor Andor tb. főjegyző is befejezte a referációját és a pol-

— Ne tedd azt, — kérte Ágnes. — Gábor már úgy megszokta, hogy itt vagy. Rosszul esnek neki.

Ekkor lépett be a férj, lueskosan, kedvetlenül. Rendesné odafordult hozzá:

— Hallja, Gábor, a felesége tartóztat. El akarok menni és ő azt mondja, hogy hiányoznék magának. Mit szól hozzá?

Gábor izgatottan szólt:

— El akar menni? És miért?

— Mert ez az átkozott eső nem akar elállni. Meghalok az unalomtól. Én nyaralni jöttem ide, nem pedig a szobában ülve lesni a felhőjárást.

— És ez elég ok, hogy menjen? — szólt amaz. — Csak a szép idő kedvéért maradt itt eddig?

— Edes istenem, — felelt a szép asszony, — nem mindenki született arra, hogy csöndesen a kuckóban üljön, mint Ágnes, aztán végre sem maradhatok itt örökre, meg nem is jöttem ide úgy, hogy itt ragadjak a sárban.

— Akkor jól van, — szólt Gábor. Sarkon fordult és ment.

A szép asszony dacosan összeszorította ajkát, úgy állt az ablaknál, hátat fordítva Agnesnek, aki apró főkötőbe kék pántlikákat fűzött.

— Eh, — fakadt ki végre, szóval folytatva, amit magában gondolt, — megyek. Mindennek vége van, legyen ennek is vége. Mondd, Ágnes, de igazán, nem haragszol rám, biztosan tudod, hogy nincs okod engem gyűlölni?

gármester szokás szerint megkérdezte, hogy nincs-e még valamelyik előadónak aktája, Kovács tanácsnok jelentkezett és egy géppel irt aktát mutatott fel.

— Hát kérem itt van az a tanácsi határozat, melyet még február 23-án hozott a tanács és amely szóról-szóra így szól (olvassa) „utasítjuk a közművelődési tanácsnokot, hogy külön díjazás mellett”...

— Pardon ez lehet az aktában — szólt Vannay, most már úgy is mindegy megszavaztuk, azonban a multkor csak költségekről, a szükséges nyomtatványok fedezéséről volt szó.

— Csak azért hoztam be ezt az aktát, mert a polgármester ur az előbb úgy nekem szaladt, felakarom világosítani — szólt Kovács izgalomtól remegő hangon.

— Kikérem magamnak, hogy a tanácsnok ur engem leckéztessen, kiáltotta a polgármester, — tul vagyunk az eseten és nem vagyok hajlandó az ilyen hangot eltűrni. Ajánlom magamat. Szólt és távozott a teremből.

A kinos jelenet hatása alatt a tanács tagjai szóltanul távoztak és elmaradt ezuttal a tanács ülés után szokásos bizalmas beszélgetés.

### „Egyetértés az ellenzéken.” Budapestről

jelentik: A csütörtöki Népszövetségi népgyűlésnek tegnap a függetlenségi pártkörben támadt rossz hangja. Megjelent a Rákóczi-uti klubban Vázsonyi Vilmos és egy nagy csoportban élénken tiltakozott Apponyi szereplése ellen. Fel kell hívnom a figyelmeteket — mondotta — az antiszemita népgyűléseken való szereplés veszélyeire. A pártnak csak ártalmára lehet, ha vezető tagjai felekezeti politikát csinálnak és nyilvánosan izgatnak a zsidók ellen. Meg kell tagadnia a pártnak ezzel a szerepléssel minden közösséget. Lehetetlen, hogy a függetlenségi pártban felekezeti velleitások hódítsanak. A függetlenségi pártban sokan elítélték, hogy Apponyi résztvett az antiszemita gyűlésen.

Ágnes félretette munkáját. Szokatlan gerjedelemben volt.

— Komolyan elhatározad magadat? — kérdezte fojtott hangon.

— Még ma pakkolok és holnap megyek.

— Visszavonhatatlanul?

— Visszavonhatatlanul.

— Semmi esetre sem engedsz? Neki sem.

— Neki legkevésbé.

— Akkor, szólt Ágnes különös hangon — ha ez befejezett dolog és az én szavamnak már semmi befolyása nem lehet rá, felelek előbbi kérdésemre. Én nem haragszom rád, nem is gyűlöllek, mert nem vétettél ellenem semmit. Jól tudom, mit gondoltál te eddig felőlem s nagyon jól tudom, hogy az egész városban nevetik a vakságomat. Pedig nem vagyok vak. Nem kémkedem soha az uram után, de azért tudok mindent. Azt is, hogy mi történt köztetek.

— Ágnes!

— Ne szakíts félbe, hadd mondjam meg neked, amit tudnod kell. Ellenem te nem vétettél semmit, csak a Juliska ellen, akit miattad elkergetett az uram. Az egyik követi a másikat s nekem igazán mindegy, hogy ki van soron. Ezért, ha a lelkiismereted nyugtalanít, kérj bocsánatot a szobaleányomtól, a kávéházi kaszírától, meg mit tudom én, kitől, csak tőlem ne. Ami engem illet, én szeretem Gábort és szeretni fogom utolsó lehelletemig és soha nem bánok semmi önző féltékenységgel, mert amikor őt szeretem és nélküle élni nem akarok, nem a magam boldogságát kívánom, hanem az övét.

## Aradi ifju kalandjai Délamerikában.

(Kétezernyolcszáz mérföld gyalogszerrel. — Gazdálkodás az őserdőben.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, május 23.

A braziliai Serró Peladóból érdekes levelet hozott ma a posta Faragó Gyulának, az aradi szárazéri társulat tisztviselőjének. Edes fiától jött az irás, Faragó Lászlótól, akit kalandvágyó természete messzire sodort a szülői háztól s most idegen világrészekben, idegen emberek között keresi a szerencsét. A most husz éves fiatalember két évvel ezelőtt érettségizett jó sikerrel az aradi felső kereskedelmi iskolában, s innen Hamburgba került, ahol nagyobb kiviteli üzletnél talált alkalmazást. Ezzel az állással nem volt megelégedve, s ezért elhatározta, hogy hátat fordít Európának, kimegy Amerikába, ahol a maga emberségéből fog megélni. Elhatározását be is váltotta, a hamburgi kikötő egyik kivándorló hajója nemskára vitte magával Faragó Lászlót, aki néhány koronával a zsebében, szívét-lelkét betöltő kalandos álmódosásokkal kivándorolt az újvilágba. Délamerika országait kóborolta be a fiú, s onnan érkezett most levele a szülői házhoz.

— A délamerikai őserdők sűrű és végtelen rengetegéből írom ezt a levelemet, — így kezdi a levelet az érdekes irás — hosszas bolyongás és fáradozás árán jutottam ahhoz, hogy végül egy nyomorult kis vityillóban lakhatom, s már megszokott dolog, hogy a délamerikai oroszán üvöltését ajtómtól tíz lépésre hallom, és ha kinézek, a tigris tovasuhan silhouettje az első szembeálló kép.

Leírja azután, miként jutott el mostani tartózkodási helyére, Montevidéig hajón utazott, s innen gyalogszerrel tovább kietlen homoksvatagokon, őserdőkön, sziklás hegyeken keresztül. Utitársa is van, egy Csontos János nevű volt mezőbői földbirtokos, aki Buenos-Ayresben, egy szerencsétlen vállalkozásánál elvesztette vagyonát.

Keserves nélkülözések és fáradoalmak között, 2800 kilométernyi gyaloglás után jutottak el Serró Peladóba. Hogy milyen volt ez a gyalogut, azt jellemzi a levélnek ezt a mondata:

— Egyes helyeken, megszorult völgykatlanban, 47 fokos hőségünk is volt, nem látszott semmi élő növény, csak a csupas sziklákról visszaverődő hőhullámok vibrálása látszik, a mely oly nyomást gyakorol az ember kedélyére, főként agyára, hogy bizonyos fásult elkeseredettséggel vonszolja elernyedett tagjait.

Én az 5 csapongó hajlamait nem tudom kielégíteni. Nyügös, csunya asszony vagyok s majdnem mindig beteg. Nem köthetem magamhoz, mikor mások felé huz a vére, akármit csinálnék is. Tehát nem csinálom semmit, hanem tudom, hogy a felesége mégis csak én vagyok, hogy mindenkin, akit elémbe tesz, megboszul engem 6 maga, mikor mindenki csak megelőz egy másikat. Én türok és várok és a lelkemet nem bántja semmi önző érzés. Itt várok és tartom készen számára a nyugodalmas otthont arra az időre, mikor nyugodalmas otthonra szüksége lesz.

— És mikor lesz az? — kérdi halkán a másik.

— Nem tudom, talán csak akkor, mikor öregek leszünk. De akkor rajtam lesz a sor. Akkor én leszek az 6 mindene s ha majd meg fogja ismerni, mit tettem én érte és hogy gondoskodtam róla, hogy amikor mindenki elhagyja, a lelke fázik és a teste beteg, akkor annál jobban fog szeretni engem, a csunyát, a vénet és meg fogja becsülni azt a szerelmet, melyet mostan nem tud meglátni. — Most ismeresz engem, eredj békén haza, nem te vagy az első, nem te vagy az utolsó, de ami engem erőssé és türelmessé tesz, az a tudat, hogy mégis csak én vagyok az egyetlen.

A gyermekszobából rivalgás hangzott. Ágnes egy szökéssel ott termett és a rajta lógó gyerekeket lihegve maga után vonszolva, ragyogó szemmel még odaszólt a megkövült asszonynak:

— És ezek az 6 gyerekei!

— Serró Peladóban az államtól földet kaptunk, kitünő jó földet, ketten valami kétszáz holdnyi őserdőt, nincs semmi irtás rajta, csak az, amit mi vágunk, ut is csak indiánoktól járt ősvény. Nagy kedvvel és reményvel fogtunk hozzá kiirtani erdőket és mivelés alá hajtani, de már beláttuk, hogy hiába való fáradozás. El is megyünk innen tovább, hogy hová, a jó Isten tudja, csak el innen, lehet hogy Boliviába vagy Paraguayba, Venezuelába vagy Európába, igazán nem tudom hová...

Kalandos vére hajtja tovább Faragó Lászlót, s ha életkedve, s fiatal tettereje nem landad el az őserdők és pusztaságok járatan utain, egy nap talán majd szembetalálkozik valahol a sóvárgott, hajszolt, üldözött szerencsével...

## EGYESÜLETI ÉLET.

### A város és az AAK.

(Válasz a közgyűlésnek.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, május 23.

Az Aradi Athletikai Klub választmánya ma délután Urbán Péter báró elnöklésével igen élénk érdeklődés mellett tartotta meg a havi választmányi ülést, melyen ifj. Vas Gusztáv alelnök jelentést tett arról, hogy a legutóbbi törvényhatósági bizottsági ülésen a klub sporttelepe kérdésével kapcsolatban felmerült és téves alapon megindult vita első felszólalóját Zima Tibor iparkamarai titkár az AAK. volt titkárát személyesen felkereste, őt adatokkal meggyőzte arról, hogy ha egyes tagokban volt is antiszemita gondolkodás az az egyesület felfogását soha sem képezte s a klub tagjainak névsorából bárki által megállapítható, hogy a klub a tagfelvételnél vallási és nemzetiségi különbséget nem szolgál.

Nem állítható téves értesülés nélkül a klubról, hogy antiszemita akkor, amikor ép a múlt év folyamán felhívást intézett tagjaihoz, hogy Arad város intelligens osztályából vallás és nemzetiségre való tekintet nélkül, amint ezt az alapszabály is előírja, tagokat gyűjtsenek. — Örömmel vette tudomásul a választmány, hogy Zima Tibor ur a felvilágosítás után ígéretet tett arra, hogy a júniusi közgyűlésen, amikor a klub kérése újból tárgyalás alá kerül, téves értesültségét ki fogja jelenteni s a klub kérését támogatni fogja.

A választmány a kérdés tárgyalásánál köszönetet mondott báró Urbán Iván főispánnak azért a nemes cselekedetért, hogy a Klubot az alaptalanul ért megátámadásban védelmében részesítette.

Másnap Rendesné elutazott. Gábor esőköpenyben ácsorgott, úgy várt reá a szobában.

— Itt marad, — szólt rá ridegen a szép asszony. — Nem akarok magával többé egyedül lenni. Isten vele...

Gábor nagyon el volt keseredve. Mogorván járt-kelt a nappaliban, nem lelta a helyét sehol. Ágnes szeliden nézte és nem szólt semmit.

— Bizonyosan te zavartad el, — mordult rá Gábor. — Nem bírtad elnézni, hogy egy kis szórakozásom is legyen ebben az átkozott fészekben.

— Nem, Gábor, hidd el, nem én vagyok az oka.

— Az oka, az oka! — ismételte a férje idegesen. — Nagyon jól tudod, hogy milyen a természetem. Szeretem az eleveiséget, a jókedvet. Mit csináljak magamban? Te mint a kotlóstyuk, úgy ülsz a fészekben. Az ördögbe is, nekem nem gyerekekre van szükségem, hanem asszonynra.

— Tudom, Gábor, tudom, — szólt szeliden Ágnes.

Kludi Gábor elszégyelte magát. Odalépett a feleségéhez és hegyes állat az ujjai közé fogva, gyöngéden fölemelte arcát.

— Szegény kicsikém, — szólt lágyan.

Az asszony szemében könny gyülemlott. Lehajolt az ura kezére és hirtelen megcsókolta.

— Köszönöm, — szólt a legmélyebb háladatosság hangján.

A Klub hivatkozással arra a sportműködésre, melyet kifejt s melyet Faragó Rezső törvényhatósági bizottsági tag oly helyesen méltatott, kérése teljesítését annál is inkább kéri, mert egy nem kevésbé értékes területet Arad egy másik sportegyletének a legkisebb ellenvetés nélkül engedett át tulajdonjogilag s ezen felül még az építési tőkét is garanciát vállalt. A Klub nem óhajt üzletet csinálni a területtel, de szüksége van arra azért, hogy a telep felépítéséhez megfelelő kölcsönt kaphasson. Készséggel lemond a Klub a tulajdonjogi átengedésről, ha a város a kölcsön megszerzését már eleve garantálja.

E nagyfontosságú kérdés után több adminisztratív ügyet intézett a választmány s sajnálatlaltal vette tudomásul azt a békétlenkedést, melyet Arad egy másik sportegylete vezet, az Aradi Athl. Klub ellen.

A pünkösdi sportesemények megállapítása, Országos Athletikai viadalok kiírása után több tagot igtatott a választmány az egyesület tagjai sorába.

(\*) Aradi urinók a tüdővész elleni küzdelem szolgálatában. A Tuberkulózis elleni küzdelem aradi egyesülete tegnap délután Urbán Iván báró elnökle alatt központi bizottsági ülést tartott, a mely a jövő hónapban tartandó közgyűlést készítette elő. Urbán Iván báró elnöki megnyitójában kegyeletes szavakkal megemlékezett az egyesületnek közelmúltban elhunyt jótévedőjéről, Andrányi Károly báróról. Az 1912-13. évi zárószámadásokat és az 1914. évi költségelirányzatot Bak Sándor egyesületi titkár részletes ismertetése után a bizottság javasolja a közgyűlésnek elfogadásra. Az egyesület által a Lipót-utca 4d. szám alatt fontartott tüdőbeteg gondozó-intézet elmúlt évi működéséről Grossmann Emil dr. intézeti orvos számolt be. Az államsegély folyósítása iránt határozathozatal után a bizottság fölkérte az elnököt főispánt, hogy a földmivelésügyi miniszternél sűrűsse meg az ötholdnyi csálai erdőrésztelnek üdültelep céljaira való átengedését, amire az elnök készséggel vállalkozott. A bizottság ezután beható megbeszélést folytatott az intenzív taggyűjtésre, valamint az egyesületnek nagyobb jövedelemszerzésére vonatkozólag. E tárgyban akként határozott, hogy fölkérte Darányi Jánosné egyesületi elnököt, alakítsa meg az egyesület hólgybizottságát és ennek javaslatait terjessze a legközelebbi központi bizottság ülése elé.

(\*) A Nők Otthona céljaira újabban a következők adományoztak: Friebeisz Miklós ravatalára szánt koszoru megváltás címén Vojtek és Weisz urak 20 koronát, Kneffel Lajosné olvasmányul az Uber Land u. Meer s a Bazár füzeteit, Kohányi Róbert egy ágycat, a Városi Kertészet egy kosár parajt. E küldeményekért őszinte köszönetét nyilvánítja özv. Purgly Lajosné a polgári jótékony nőegylet fővédasszonya.

(\*) Az aradi turista egyesület június hó 27-től július hó 7-ig rendezi kelet legszebb pontjára, Konstantinápolyba társaskirándulását. Résztvételi díj személyenkint 250 korona. Jelentkezni lehet június hó 2-ig az aradi turista egyesület igazgatóságánál (kulturpalota) mindennap délután 6-7 óráig szóval, vagy írásban, továbbá Steinitzer Jenő egyesületi gazdánál (Kiss Ernő-utca 4. sz.) Utitervet és a kirándulást illető minden kérdésben itt részletes felvilágosítást készséggel adnak. A résztvételi díjban minden költség fedezetet talál.

(\*) Méhészet. Az Aradvidéki méhészegyesület ma, vasárnap, délután tartja IV. tanulmányi kirándulását. Megtekintésre kerülnek a Szántó-Brebán és Fritz-féle méhesek. A kiránduláson nemtagok is résztvehetnek. Találkozás fél három órakor az ujtalepi közs. el. fiúiskolánál. Indulás pont háromnegyed 3 órakor. — Az elnökség.

(\*) Meghívás. Az Aradi Kereskedelmi Utazók és Ügynökök Egyesülete május hó 24-én, vasárnap, délelőtt fél 11 órakor az Aradi Kereskedők Köre helyiségében (Tabajdy Károly-u. 1. sz.) rendkívüli közgyűlést tart, amelyre az egyesület tagjait ezuton is meghívja az elnökség. Tárgeorozat: 1. Előterjesztés az egyesület címének megváltoztatása iránt. 2. Alapszabálymódosítások.

## Hamisított nyugtával felvett ösztöndíj.

— Elboosított városi tisztviselő. —

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, május 23.

Ma délelőtt statáriális módon boosított el Varjassy Lajos polgármester megbízásából egy számvevőségi alkalmazottat Kilényi János főszámvevő. A csendben történt egzekucióról mélyen hallgatnak az ügyosztályban. a városháza többi hivatalos szobájáig pedig el sem jutott a különös esemény híre.

A Weitzer János alapítvány kamataiból négy száz koronát szavazott meg a gondnokság a Budapesten, a fa és fémipari szakiskolát látogató K. Tibornak. A stipendiumot négy egyenlő részletben, minden negyedév elején fizeti ki a városi pénztár a polgármester utalványára, a számvevőség ellenjegyzésével. A pénzt rendszeresen K. bátyja, a számvevőségénél alkalmazott tisztviselő vette fel öccse sajátkezűleg irt nyugtája ellenében.

A gondnokság kimondotta, hogy az ösztöndíj addig jár az aradi ifjunak, amíg tényleges tanulója a budapesti intézetnek és ezt a körülményt K. minden negyedévben a nyugtához csatolt és az iskola igazgatósága által aláírt látogatási bizonyítvánnyal tartozik igazolni.

A múlt év novemberében volt esedékes az első részlet és ennek a hónapnak a 22 ikéről Hegedűs Károly udvari tanácsos igazgató által láttamozott bizonyítvány tanúsága szerint K. ekkor tanulója volt a budapesti felső fa és fémipari szakiskolának. A stipendiumból esedékes 100 koronát a városi pénztár kifizette és ugyancsak így cselekedett januárban és ma ismét betérjlesztette K. a számvevőség tisztviselője az öccse nyugtáját, melvet Lócs Rezső helyettes polgármester látott el azzal a záradékkal, hogy: kifizethető.

Mikor a főszámvevő elé került ma az akta, hogy ő is ellássa aláírásával, megvizsgálta, vajon mellékelve van-e a nyugtához az iskolai látogatási bizonyítvány. Talált is ilyent, de megdöbbenéssel konstataálta, hogy azon az 1913. november 22-iki dátum áll. a november szó át van húzva tintával és feléje írva „április”. Nyomban átment Varjassy Lajos polgármesterhez és jelentést tett neki a dologról, mert az a gyanu élt benne, hogy K. Tibor nem is tanulója már az intézetnek és így a látogatási bizonyítvány hamis. A polgármester megbízta a főszámvevőt, hogy nyomozzon a dologban. Kilényi visszament hivatalába és mikor az asztalán kereste a bizonyítványhoz tartozó nyugtát, legnagyobb meglepetésére nem találta azt. Kitént, hogy K. tisztviselő időközben megjelent a városi pénztárnál és a nyugta ellenébe felvette a pénzt abban a hiszemben, hogy senki sem vette észre, hogy azon nem is K. Tibor, hanem az ő aláírása van és senki sem vette észre, hogy öccse látogatási bizonyítványa sem friss keletű, hanem még novemberben állították ki azt. A főszámvevő felháborodott a tisztviselő eljárásán, behívatta őt.

— Ön hamisította az öccse nyugtáját, hamisította a látogatási bizonyítványát és még azzal tetézi a bűnét, hogy az én távolléteimet felhasználva felveszi a pénzt, noha tudja, hogy öccse már nem is jár a budapesti ipariskolába. Vegye tudomásul, hogy a polgármesternek jelentést tettem és most megparancsolom, menjen át azonnal a polgármester urhoz, fizesse vissza nála a felvett száz koronát és a továbbiakat majd megtudja.

A megtévedt tisztviselő ellenvetés nélkül engedelmessékedett a megsemmisítő parancsnak. A polgármesternél visszaadta a száz koronát és

mikor visszajött a főszámvevőhöz, ez kijelentette előtte, hogy a történetek után a város szolgálatában nem maradhat, azonnal el kell hagynia a hivatalt. K. lesújtva távozott főnöke színe elől. Megállapították, hogy a tisztviselő kiemelte a régi akták közül a múlt évben beküldött látogatási bizonyítványt, megállapították, hogy K. Tibor részére háromszor vette fel jogtalanul a stipendiumot, mert az régóta kilépett az iskolából és hogy ő irta alá öccse nyugtáját.

## Zobeida hercegnő — Bécsben.

(Az egyiptomi khedive volt felesége:  
Török grófnő.)

Bécsi munkatársunk jelentése.

Bécs, május 22.

Amikor az áruló vezérkari ezredes, Rédl Alfréd prágai vezérkari főnök a bécsi „Hotel Klomser”-ben agyonlőtte magát, mert leleplezték bűnös tevékenységét Oroszország szolgálatában, a bécsi IX. kerületbeli Szobieszky-gasse 12. számú házából másnap éjszaka hirtelen elköltözött az ott több hónap óta lakó lakásbérletre. Ezt az éjszakai „menekülést” élénk fantáziájú emberek szoros kapcsolatba hozták Rédl ezredes kémkedésével. A lapok ezt meg is írták: az illető nagyon szép nő a kém szeretője volt, egy gyönyörű orosz nő, aki közvetítette a „hadi tudósításokat” Oroszország és Rédl között. A bécsi rendőrség meg is indította a nyomozást, habár Stukart Mórje detektív-főnök már akkor is jól tudta, hogy „a titokzatos asszony” sem orosz, sem az áruló ezredes szeretője nem volt. A hölgy Török Maya (Mária) grófnő, a khedive magyar származású megszökött felesége volt, aki az egyiptomi udvarban Zobeida néven hercegnői rangot kapott, de az uralkodó, Abbas II. meg nem értő bánásmódja, sőt kimondott fősvénysége miatt, az egyiptomi királyi udvarban nem lelta maradását. Onnan Berlinbe, majd Bécsbe utazott és a Szobieszky-gasseben bérelt nagy lakásban élt a legnagyobb inkognitóban. Zobeida hercegnő — e cím a „fenség!” megszólítással, még ma is megilleti Török Maya grófnőt — leginkább csak egy szenvedélyének hódol: nagyon szeret zongorázni.

Amikor a Rédl ügygel kapcsolatban zaklatások elé nézhetett, jobbnak látta Zobeida hercegnő Bécsben éjszakán át odahagyni, magával vivén mind a két zongoráját, a sebbel-lobbal becsomagolt dolgait és hűséges társalkodónóját, az aranyszőke Jonelli kisasszonyt. Amikor a felkavart hirlapi por elült végre, újra visszatért — ez év elején — Bécsbe.

Az „Aradi Közlöny” ad elsőként most arról hirt, hogy „Török grófnő” ismét az osztrák fővárosban rejtőzködik. Detektívszerű fufanggal és szívóssággal sikerült újra „felfedeznem” Zobeida hercegnő nyomát (erre szabadjon az újságíróknak némileg büszkének lennem!...)

Zobeida hercegnő Bécsben, a III. kerület, Landstrasse városrész Estegasse 6. számú új bérpalotának negyedik emeletén lakik ötszobás, fényes berendezésű lakásában, amelyet két festőműteremből alakítottak át rendkívüli lakássá. Három nőcseléd és Joanelli kisasszony örködnek féltékenyen arra, hogy a hercegnőt senki se molesztálja. Zobeida fenség sokat utazik: azt mondják Berlinben, egy neves zenetanárnál képeztetni ki magát zongoraművésznővé. Látogatásokat csak esténként fogad: néhány magasrangú katonatisztet, akikhez rokoni kötelékek fűzik. A hercegnő meglehetősen szerényen él, mert egykori férje, a khedive egy fillérrel sem támogatja, amióta törvényesen elváltak. Zobeida asszony el-eladogat mesésértékű ékszereiből egy-egy darabot és a pénzből él, utazgat és tanul — zongorázni.

Lázár Antal.

## Urigyermek a pezsgős asztalnál.

(Kávéházban felejtett kisleány.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, május 23.

Az utcán már végigömlött a hajnali derengés első opálos fénye és a feketéből szürkésen kékre váló égbolton elhalványodtak a csillagok... A kávéház lefüggönyözött ablakai közül néhány vörösré világított hunyorgat ki a hajnali utcára... Benn a kávéházban már összetologatták a székeket, asztalokat, eloltották a ragyogó csillárokat, csak hátul égtek néhány márványasztal fölött még a lámpák. Hajnalhasadással összevegyülő fényük pezsgős poharakra, szétszóró virágszirmokra, jeges vödörben álló ezüstnyaku palaokokra hullt... Az oszlopok árnyában ásitózó pincérek készülődtek haza, a kávéház ajtajában pedig épen kifelé tartott a mulatózó társaság. Kacagásuk, mámoros jókedvük hangosan vágott bele a hajnali szürkésbe. Egyszerre csak ijedten kapták fel a fejüket a fáradt pincérek, riadtan fordult vissza az ajtóból a társaság: valahol a bársonypamlagos, tükröveges, palissander-táblás kávéházi fülkéből siránkozó álmos gyermekhang osendült föl:

— Mama, mama, hol vagy!

— Jézus Mária — sikoltott a vidám társaság egyik jókedvű urinó tagja — majdnem itt felejtettem a babuskát!

Ne méltóztassék azonban azt gondolni, hogy ez hangulatos novellarészlet, vagy rossz tréfa: ez a csattanója egy valóban megtörtént eseménynek, amely valamelyik fényes aradi kávéházban játszódott le nemrégiben. A vidám cigányzenét kedvelő és a szolid éjszakai mulatózás világában járatos aradiak előtt nem ismeretlen az a háromtagu aradi uricsalád, amely olykor-olykor, hetenként egyszer-kétszer megjelenik a kávéházak valamelyikében és cigányzene mellett, pezsgős üvegek között várja be vigaa a hajnal ébredését. Ebben nem lenne semmi különös, nem találkoznék semmi olyan, ami a mulatózóknak felé fordíthatná a kíváncsiskodó és talán nem is ítélet nélkül levő tekinteteket. Nem lenne semmi különös, ha a három tagu családban az apa és anyja mellett nem egy talán négy éves, csöpp, okos leányka lenne a harmadik.

A kis leány fáradt, álmos, gyermekes arca ott szomorkodik, ott küzd az álommal, a gyermeki szervezet kimerültségével késő éjszakáig a szivarfüstös, pezsgőpárás kávéházi levegőben. El-elbó-biskol a hideg márványasztalon, amíg körülötte kacagnak, dévajkodnak, cigányt ujrának a nagyok. Így megy ez hétről-hétre és így volt azon az éjszakán is, amelynek csattanóját itt mondtuk el.

A fürtös haju csöppséget éjfélután egy óra tájban elnyomta az álom a mulató társaság közepén. Lehajtotta a fejét a márványlapra két sovány kis karja közé és elszundított. Egy jószívű tagja a mulató társaságnak megsajnálta a szokatlan éjjeli vendéget, akit se a pezsgő, se a cigány, se a szokatlan környezet, se szülei vidámsága nem tartott ébren: gyöngéden átnyalábolta a kicsikét és a kiürült kávéház egyik oldalfülkéjében lefektette a pamlagra. Ott aludt a kicsike hajnalig olyan édesen, boldogan és nyugodtan, mintha otthon a hófehér, rácsos kis ágyacskájában pihenne... Aludt és épen jókor ébredt föl, hogy ábrásával figyelmeztesse a kávéház legcsöppőbb látogatójára a néhány elkésett éjszakai vendéget és szüleit, akik már majdnem ott felejtették a babuskát...

Ha nem tévedünk: talán volna valami rendőrhatalósági intézkedés arra, hogy bizonyos koron alól gyermekeknek nincs helyük — különösen éjjel — vendéglőben, kávéházban...



## ARADI SZENVEDÉSEK.

(A rébusz.)

Barátomnak éjjelután, a kávéházi csendben nagyobb számban előadást tartottam arról, hogy milyen súlyos probléma, milyen nehéz feladat az, ha az embernek elsején különböző levonások után megmaradó nyolcvanhat korona huszonnégy fillérből háromszázhetvenkét korona és kilencvennyolc fillér sürgős fizetést kell teljesítenie.

Barátom láthatólag nagy érdeklődéssel hallgatja a dolgot, résztvevőleg és fájdalomteljesen bólogat hozzá „igen-igen“-t, világfájdalmasan bámul a füstös levegőbe, mintha a tragikus helyzet minden nuánzáját teljesen átértené... S mikor az ember azt hinné, hogy már teljesen pubára van főzve, hogy szíve lágy, mint a vaj, hogy itt a pillanat, hirtelen-váratlan előkapni az öntöltőtollat s a hosszukás ifjúsági folyóiratot, mikor már az ember szentül meg van győződve, hogy itt a perc megrohanni a médiumot s még mielőtt magához térne, merész attackkal megrohanni s a szemébe vágni „... első lejártnál kiváltom és csak háromszáz korona, becsületszavamra...“, mikor az ember abban a boldog hitben él, hogy most, vagy soha, végre sikerülni kell, akkor, akkor egyszerre megszólal a médium, az, aki olyan nagy ábrándtal hallgatta végig a siránkozást, akkor hirtelen felragyog a szeme, homlokára üt s felkiált:

— Megvan! Hogy eddig nem jutott eszembe! Hisz olyan egyszerű! Antilop!

Most már nem kerülhet elő a zsebből az öntöltő, nem a társ, harminc filleres blanketta, most már barátunk, aki eddig olyan szimpátikusan hallgatott, veszi át a szót s ömlik belőle az áradat:

— Mert nézd, a kép a következő volt: Egy öreg asszony ment elől a hátán egy kosár alma, utána egy iskolás fiú. A fiú hátán egy táská, arra rá van írva a neve: Kiss Antal. Már most kérlek alázattal a fiú egy almát vesz ki a kosárból. Én kérlek mindjárt láttam, hogy ez lop és mindjárt ebből is indultam ki. Gondoltam, mi lehet ez, almátlop, lopalmát, kicsi lop a nagytól, kérlek mindenre gondoltam, csak erre nem. Most végre rájöttem: a gyereket Kis Antalnak hívják, szóval Anti, tehát antilop. Most kérlek, majd a következő rejtvényen fogok gondolkodni, ha majd kitalálom, azt is elmondom, de ne hogy te előbb szóljál...

És már be is temetkezik az illusztrált lapba és már meg is hal számára a cigányzene, a publikum, az egész kávéház pincérestül, kasszírnostól, egész más világban él már, nem izgatja semmi, csak az, hogy mit jelenthet az az öreg kanonok, aki az asztalra könyököl s viszont az az akasztott ember, akit a fán vidáman lóbáz a szél?

Legalább tízezer ember van Aradon, aki a rébuszoknak éli életét. Legalább tízezer ember megy szombaton ebéd után egy jó negyedórával előbb a kávéháza, hogy örült harcot folytasson azért, hogy elsőnek kapja kézhez a Borszem Jankót, amelynek rejtvénye egy hét óta izgatja fantáziáját. A törzsasztalnál elnémul a politika, a rossz gazdasági viszonyokról nem siránkozik senki, nem téma a primadonna legújabb kosztümje, egy, csak egy kérdés van: vajon mi lehet a megfejtése annak a hölgynek, aki a baronfiakat terelgeti be az ólba:

• — Ennek csak egy megfejtése lehet — mondja ki a szentenciát a rejtvényfejtők nagymogulja — ez csak „gazdasági intéző“ lehet!

Egy hétig ez a legizgatóbb kérdés, egy hétig nyolcvan különböző — ahogy újságíró-nyelven mondanák — verzió kering, egy hétig minden rejtvényfejtő gyilkolni tudna az igazáért s egy hét múlva mind meggyilkolná a szerkesztőt, amikor megjön a megoldás, amely tudja isten miért,

a tyukokat terelgető hölgyet ábrázoló képet „hej-retyutyutyu“-nak nevezi.

De mi ez kérem azokhoz a vészes időkhez, amikor — rejtvényfejtők még emlékeznek — a „szól a holló: sohasem“ izgatta a kedélyeket, amely rejtvény is egy — tisztelettel legyen mondva — csupán egy döglött hollóból állott s amely esetben a rejtvény készítője abból a különben fizikailag igazolt tényből indult ki, hogy egy néhai holló soha sem szokott szólni? Vagy nem volt-e rémesebb az a pusztítás, amelyet egy egyszerű névből álló rejtvény okozott? A rejtvény pusztán ez volt:

Szabó.

A megfejtés pedig „Echegaray“. A rébusz-készítő a törvényszék előtt azzal igyekezett magát védeni, hogy aki Szabó, az nem Garay's miután ez a név Szabó, tehát: ez se Garay. Ez a védekezés különben nem mentette meg a lincstől.

De nem folytathatom tovább. Nincs időm, mert babár az „autobomilkarambolt“ már megfogtam, de ami a másikat illeti, még jobban szemügyre kell venni, mert nem vagyok vele tisztában, hogy „karánsebes“-e, vagy pedig „kربول csepp“?

(d'or.)

## IRODALOM ÉS MŰVÉSZET.

Színházi műsor:

Vasárnap: Délután fél 4; este 7 és 9 óra-  
kor: *Házasodik az uram*, Korcsmáros Nándor  
moziszkcece és mozgófényképek.

Képkiallítás a kulturpalotában.

(Endre Béla festményei.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, május 23.

Az Aradi Képző- és Iparművészeti Társulat egypár esztendő óta beérte azzal, hogy egy-egy karácsonyi kiállítást rendezett az Aradon élő festők, szobrászok újabb munkáiból. Ezidén valami kis forrongás, fiatalság-érvényesülése néven kezdődött mozgalom támadt a társulatban, amely a belső újalakulás óta most lép először a nyilvánosság elé: Endre Bélának, egy Hódmezővásárhelyen élő festőművésznek képeiből rendez kollektív kiállítást a kulturpalota kis előadó termében. A kiállítás vasárnap délelőtt 11 órakor nyílik meg ünnepiesen a közönség számára.

Amint Aradnak, Nagyváradnak és még más városoknak is megvannak a megtelepedett, otthonos és többé-kevésbé a város jelkét tükröző festői, ép úgy Endre Béla Hódmezővásárhelyé nem csak azzal, hogy ott él, hogy ott dolgozik, hanem azzal is, hogy művészete ehhez a nagy, elterjedt, sűrűvértű alföldi földműves városhoz idomult, ebből fakadt. Nincsen haragos, eleven, kiáltó színskálája, erős, foltokban dolgozó technikája, amit Arad és Nagyvárad — e két nyugtalan, forrongó, eleven város — művészei árasztanak vásznakra. A hódmezővásárhelyi festő művészete tompább, egyszerűbb, kevésbé követelődő.

Közel félszáz képe van a kiállításon Endre Bélának. Közöttük két nagyobb vászon, figurálissal, parasztlakokkal sötét, bitumenes, Munkácsias tónusban. Az újabb képei — java-részt most, télen, tavaly készültek: csendéletek, interieurök, tájképek. Különösen a tájkép dominál. Vásárhelyvidéki falvak utcái, erős, letompított napsütéssel, kékes árnyékhatások kikeresésével. Zöld tájak, ligetek és fák, amelyen valami álmos, ködös hangulat vonul végig. Sok és érdekes változatban veti vászonra Endre Béla a

téli tájakat, ahol a havas földek és háztetők fehér árnyalódásait figyelmeztet. Interieurjein tompábbá szűrődik tájképeinek kemény éles levegője a csendéletekbe pedig néha ragyogóbb színek is megvillannak. Egészen véve egy elmélázó, befelé borongó hangulatu ember alkotásai, egységes, majdnem egyazon gondolatot ébresztő képek a hódmezővásárhelyi vendég munkái.

Kiállítása június elsejéig belépő díj nélkül tekinthető meg.

\* Vasárnap fejeződnék be Aradon a moziszkcecs-előadások. Az utolsó napon Korcsmáros Nándor és Nádor Mihálynak pompás bohózatosszékece kerül színre, amelynek *Házasodik az uram* a címe. A moziszkcecs főbb szerepeit Mály Gerő, Marosi Adél, Szőregly Gyula, Hajnóczy Lili, Ritka Ferenc és Czobor Ernő játsszák. A vasárnapi előadások délután négy órakor és este 7 és 9 órakor lesznek.

\* Sherlock Holmes kép az Urániában. Zajos nagyszerű premier volt tegnap az Urániában. A Sherlock ciklus egyik legkiválóbb alkotását mutatták be és még a legkényesebb izlésű látogatóknak is el kellett ismerniök, hogy az e fajta detektívkepek abszolúte nem erkölcsrontók, sőt élvezetesekek és tanulságosak. A rendező a megoldandó feladatot mutatja csak be a közönségnek és a detektív szédítően nagyszerű munkája az, amit káprázatos technikával élénk varázsolnak. A közönség elismerte a kép szépségeit és hálásan figyelte minden jelenetét. — „Az árvíz“ című kép a maga látványos nagyszerűségével, bájos és megindító meséjével szintén sikert hozott, mert tanúbizonysága volt annak, hogy látványos drámákat is lehet csinálni hátborzongató fejtelenségek nélkül. A megoldás megnyugtató eraje a kép szépségeivel egybevetve lekötik a figyelő érdeklődését. A két kiváló képet egy egész sor humoros felvétel kíséri, úgy, hogy a komoly tárgy filmek között, mintegy pihenőül szolgáljanak a derűs és kedves tréfák. A kiváló műsor ma megy utoljára. 5

\* Gar el Hama és Suzanne Grandais az Apollóban. Az eseményekben dúsuló műsorokat mutat be az Apolló színház, amelynek mai premiérje ismét tanúságot tett amellett, hogy ennek a mozisínháznak a vezetése milyen szakavatott, ügyes kezekben van letéve. Ma egy műsoron láttuk a félelmetes Gar el Hamát és Suzanne Grandais végtelenül finom, szubtilis alakját. A Gar el Hama maszkjában ismertté vált kitűnő színész egy fegyencet játszik s művészetének sokoldalú ragyogását élvezzük ebben a szerepében is. A dráma különben az elsőrangú mozikepek közé tartozik. A legjobbakat mondhatjuk el „A papa kedvence“-ről is, amelyben Suzanne Grandais ragadja magával a publikumot. Holnap, vasárnap szintén ez a nagyszerű műsor kerül vetítésre.

\* Ottenberg Tivadar induló. Zellner Sándor nagyszerű zenedarabja zongorára és cigányzenekarra kapható Weisz Leó könyvkereskedésében Aradon. 3298

\* Fantomas VI. az Apollóban. Fantomas az izgalmas detektívregény hatodik folytatását hétfőtől kezdve mutatja be az Apolló. Rendkívül érdekfeszítő rész következik.

\* „Le a férfiakkal“, „A kék egér“-beli Magde Lessing-gel legközelebb az Urániában. 5

## A közelgő nyári idény küszöbén

elköltözés, lakásváltoztatás esetén tisztelettel kérjük előfizetőinket, hogy lakcímüket — a legutolsó tartózkodási hely megjelölése mellett — a kiadóhivatallal a lap pontos szétküldése szempontjából idejekorán közöljék. Külföldre való költözködés esetén a portókülömbözöt szíves megtérítését kérjük.

**Albán felkelők Durazzó előtt**

— Esszad pasát megvesztegették. —  
Távirati tudósítás.

Bécs Durazzó, május 23.

**Veszélyben az albán főváros.**

Bécsből jelentik: Az Albanische Korrespondenz jelenti Durazzóból: Háromszáz fölkelő kitűzte a török zászlót Kavaja városban, amely 20 kilométerre van Durazzótól.

Triesztből jelentik: Ideérkezett táviratok szerint a felkelők megtámadták Durazzót.

Szalonicából jelentik: Konstantinápolyból ideérkezett jelentések szerint Izzed pasa volt hadügyminiszter hívei az elmúlt hetekben titkos gyűlést tartottak. Ezen a gyűlésen, amelyen nagy számmal jelentek meg az ifju-török bizottság tagjai és ifju-török katonatisztek, sőt néhány ifju-török miniszter is résztvett, elbátározták, hogy Albániában forradalmat támasztanak, a fejedelmet megbuktatják és Izzed pasát Albánia királyává kiáltják ki. Hogy az albán népet e tervnek megnyerjék, több ifju török agitátort Albániába küldtek.

**Esszad pasa árulása.**

Bécsből jelentik: Az Albanische Korrespondenz beszélgetést közöl Duzet beyvel, Valóna utolsó török kormányzójával. A bey a beszélgetés folyamán többek között a következőket mondotta:

— Esszad pasa már régóta fegyveres eszélyre készül, hogy a királyt megfossza trónjától és magát kiáltassa ki Albánia uralkodójává. Saját arcképével már bélyegeket is nyomtatott. Esszad mindig áruló volt, eladta Szkutarit a azóta

minden oldalról pénzt fogadott el.

Durazzóból jelentik: A nacionalisták tegnap népgyűlést tartottak, amelyen szóba hozták Esszad pasa árulását és erősen támadták az eddigi rendszert. A vizsgálatnál állítólag kiderült, hogy Esszad pasa gonosztevőket bérelt fel a fejedelem meggyilkolására. A pasa házában egész fegyverraktárt és bombákat találtak.

Bécsből jelentik: Az Albanische Korrespondenz a következő táviratot kapta a híres albán vezértől, Vannolitól: Erélyesen tiltakozunk Toptani-Esszad szabadonbocsátása ellen, miáltal lehetővé tették neki, hogy tovább folytassa intrikáit hazánk ellen.

**Artatlan a hadügyminiszter?**

Londonból jelentik: A Daily Telegraph jelenti Durazzóból: Az Esszad pasánál lefoglalt iratok átvizsgálásánál kitént, hogy semmiféle bizonyítékokat sem adnak arra, hogy Esszad a fejedelem ellen konspirált. A fejedelmet, ha tovább is rossz tanácsadókra hallgat, katasztrófa fenyegeti.

Londonból jelentik: Az angol lapok olyan táviratokat kaptak Rómából, hogy az Esszad pasa ellen irányuló mozgalomnak De Veer hollandiai tábornok az értelmi szerzője. Esszad és a tábornok közt nagy nézeteltérések voltak. Kettőjük ellentéte egyre jobban kiélesedett, mert De Veer nemcsak a katonai hatalmat tartotta kezében, hanem a politikai hatalomnak is viselőjévé lett. A fejedelemre való befolyása olyan erős lett, hogy Esszad pasának eredetileg nagy hatalmát egészen háttérbe szorította. Az volt a terve, hogy Esszad pasa befolyását végleg megtöri. Esszadot hazaárulás vádjával törvényszék elé akarták állítani és el akarták ítéltetni. Közben kitént, hogy Esszad

ellen nincs semmi bizonyíték és e miatt abahagyták a bírói üldözést. Az olasz és az osztrák-magyar követ azt a tanácsot adták a fejedelemnek, hogy Esszadot egyelőre száműzze az országból, mert csak így lehet a további súlyos bonyodalmakat megakadályozni.

Rómából jelentik: Esszad pasa Nápolyból Rómába való elutazását holnap estére, vagy holnapután reggelre halasztotta. Di San Giuliano külügyminiszter tegnapelőtt megbizta Beáncheri követségi titkárt, hogy utazzon Nápolyba Esszad pasához és hallgassa ki a Durazzói eseményekre vonatkozóan. Biancheri a nápolyi Royal-szállóban fölkereste Esszadot és másfél óráig beszélgetett vele a pasa tolmácsa jelenlétében. Egy római lap szerint Olaszország ragaszkodik ahhoz, hogy szigorúan megvizsgálják az Esszad ellen tett vádakot, mert ha hamisaknak bizonyulnak, akkor Olaszország visszahelyezteti Esszadot.

**Nőjogászok****az egyetemen.**

— A jogi tanárok döntése. —

Saját tudósítónk telefonjelentése.

Budapest, május 23.

A magyar feministák évek óta céltudatos szívóssággal küzdenek azért, hogy a nők is bejuthassanak az egyetem jogi fakultására. A tudomány-egyetem jogi kara két esztendői előkészítés után, a minap tárgyalta a nők jogi studiumára vonatkozó kérvényeket. Az egyik folyamodványban a feministák egyesülete azt kérte, hogy a nők lehessenek joghallgatók, a másodikban, hogy a nők lehessenek egyetemi magántanárok, a harmadikban, hogy a nők, — épen úgy, mint a férfiak, akik tizenhatodik életévüket betöltötték, — érettségi bizonyítvány nélkül lehessenek rendkívüli egyetemi hallgatók. A jogi kar mind a három kérvényt Szászy-Schvarcz Gusztáv egyetemi tanárnak adta ki előkészítés végett.

Hosszu előkészítés után Szászy-Schvarcz Gusztáv az elmúlt napokban tárgyalásra tüzetten a folyamodványokat és a két fontosabb kérvény ügyében fényes győzelmet aratott.

A jogi kar többsége hozzájárult az előadó indítványához és elhatározta, hogy ezentúl nők ugyanolyan feltételek mellett iratkozhatnak a jogi karra, mint amelyek a nők számára a bölcsészeti és orvosi karokban már évek óta fennállanak.

Elhatározta a jogi kar azt is, hogy javaslatba hozza a kormánynak, engedje meg, hogy a nők is lehessenek magántanárok. Mindkét indítvány ellen voltak felszólalások, de a többség végül is a kérelem mellett döntött.

A jogi egyetem határozatával azonban az egész ügy még nincs befejezve, e határozatnak még keresztül kell mennie az egyetemi tanácson és a vallás- és közoktatásügyi miniszter forumán. A Nő című feminista folyóirat ez ügygel kapcsolatban megírja, hogy jelenleg csak az egyetemi jogi studiumról van szó, jogi vizsgák és jogi doktorátusi diploma az, amit a nők kértek és amit a jogi kar most számukra megengedett. Evvel persze nincs eldöntve az a kérdés, hogy a nők, akik a jogi vizsgákat és doktorátust letették, léphetnek-e gyakorlati jogi pályákra is, azaz lehetnek-e majd ügyvédek, bírák és jogi kvalifikációt kívánó közigazgatási hivatalnokok.

**Rothschild báró órája Aradon.**

(A főállatorvos honoráriuma. — Aradi tiszttviselő levelezése a Rothschildokkal.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, május 23

Hatalmas milliók urairól ismeretes, hogy milyen különös és mennyi anyagi áldozattal járó passziók igájába szokták hajtani fejüket. Boldogító ezresek, idő és fáradozás hullanak bele egy egy ilyen szenvedély, egy egy ilyen furcsának tetsző vágyakozás kielégítésébe. Érdekesekek és többnyire nemesek azok a célok, amelyekért világgjárta nevű milliomosok hevülnek. A képek, festmények, szobrok felhalmozása kissé elpolgáriásodott már és így ujfajta gyűjtések kapcsán lett ismertté néhány ujkori krözus neve. A nemrégiben elhunyt Pierpont Morgánnak például esodálatos óragyűjteménye volt, amelyek között csak egyedül egy Rothschild bárótól szerzett órának 100,000 korona az értéke. Mert maguk a Rothschildok is ritka szeretettel viseltettek egy időben az értékes órák iránt és szintén szép gyűjtemények volt.

Ebből a gyűjteményből hosszú évekkel ezelőtt egy aranyóra Aradra került és ma is itt van L. I. vaggongyári tiszttviselőnél. Az óra, amely kétfédelű aranyzeborra, a mult század közepe táján készült, hátsó fűdelén rajta a Rothschild címer, körötte ez a felírás: C. M. Rothschild. Az értékes darab a mult század hatvanas éveiben került Aradra, ahol akkuriiban telepedett le egy Dozber nevű katonai főállatorvos, aki feltékeny szeretettel őrizte az órát, melyet jutalmul kapott a bécsi Rothschild családtól, akinek kedvence lovát gyógyította meg. Az értékes honorárium a főállatorvos halála után — a nagy kolerajárvány idején — a vaggongyári tiszttviselő családjába jutott, ahol apáról fiura szállt.

Az óra mostani tulajdonosa azután elhatározta, hogy felkínálja az órát a Rothschild családnak. Levelet irt a bécsi, párisi s londoni Rothschild házakhoz, hogy hajlandó az órát eladni. A bécsi Rothschild ház titkársága már válaszolt is a következő május 7-ről kelt levélben:

Rothschild S. M. báró bankházának titkársága a báró urhoz intézett ajánlatára vonatkozólag értesíti önt, hogy a báró ur nem reflektál az órára.

Párisból és Londonból még nem jött felelet a levélre és az érdekes óra ez idő szerint még Aradon van, körötte most egy aradi polgár nem kisebb urakkal levelez, mint a Rothschildokkal.

**TANÜGY.**

(—) A polgári iskola kifejlesztése ellen.

Budapestről jelentik: Az Országos Ipari és Kereskedelmi Szakoktatási Tanács Matlekovics Sándor dr. elnöklete alatt a kereskedelmi minisztérium tanácsstermében ma értekezletet tartott a polgári iskola reformja ügyében. Hosszabb vita után a tanács azt az álláspontot fogadta el, hogy a polgári iskolában tervbevett ipartechnikai irányu hétéosztályu reform nem valószínűsíthető meg, mert az ipari és kereskedelmi szakoktatás szempontjából veszedelmes.

## SPORT.

## Atletikai viadal Aradon.

(Az ATE vasárnapi versenye.)

Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, május 23.

Ma, vasárnap délután négy órakor lesz az óvártéri sporttelepen az Aradi Torna Egyesület szezonnyitó atletikai viadala, mely előreláthatólag igen élvezetes sporteseménynek ígérkezik annál is inkább, mert az egyes versenyszámokon 6—8—10 atléta indul.

A rendezőség nagy ambícióval készül, hogy a viadal a lehető legnagyobb rendben, pontosan és gyorsan folyjon le. A viadalon eldöntésre kerülnek a következő számok:

200 méteres síkfutás, 11 induló. Itt megjósolni az esélyeket előre nem tudni, mert sok induló képessége ismeretlen, mindenesetre nagy esélyei vannak Steinfeldnek, az ATE kiváló atlétájának.

A súlyemelés eredménye épen olyan bizonytalan, mint a 200 méteres síkfutásnál, nagy küzdelem várható Téger József (ATAK) és Zalay Sándor (ATE) között. Az 1 angolos síkfutást előre láthatólag Horváth ATE nyeri Makay NAK előtt. A csapatversenyt azonban az ATE csapata valkoverben nyeri. Gerelyvetés (handikap) verseny eredménye az előnyosztástól függ. Az egynegyed angol mértföldes síkfutás számon igen élvezetes küzdelem várható. Diszkoszvetés és távugrás eredménye szintén a hendikepeléstől függ. A 4×400 méteres stafétafutást az ATE valkoverben nyeri.

Megfelelő számú ülőhelyekről és büffetéről gondoskodott a rendezőség. A belépődíjakat is a legminimálisabban szabták meg. Ülőhely 60 fillér, sportjegy 40 fillér, diákjegy 20 fillér. Program ára 10 fillér.

+ A Tornaegylet jubileuma. Az Aradi Torna Egyesület június 21., 22. és 23.-án országos tornaversenyyel ünnepli fennállásának harmincadik évfordulóját, amely alkalommal leleplezik az egyesület naggyáteremtőjének, Nagy Sándor tornatanár emlékét. Tekintettel arra, hogy ez alkalomra az egész országból igen sok tornatanár jön Aradra, az egyesület 500 korona segélyt kért a várostól. A tanács mai ülésén 100 korona segélyt szavazott meg.

+ Az AAK. pünkösde. Ma jelentek meg a hirdető oszlopokon az AAK. plakátjai, mely szerint pünkösöd első napján a Magyar Atletikai Klub első csapatát, második nap pedig Bécs egyik első osztályú csapatát az I. Vienna F. Klubot látja vendégül. Amíg az első csapat itthon teljesíti Arad közönségével szemben kötelességét, addig a második csapat pünkösöd első napján Nagyszalontán, második napon pedig Hódmezővásárhelyen tart propaganda mérkőzést.

+ Románok sportünnepe. A magyarországi román sportegyletek szövetsége május harmincegyedikén Szászvároson atlétikai versenyt rendez, amelyen az aradi, budapesti és kolozsvári román sportegyletek tagjai vesznek részt. A rendezőbizottság élén Herbay nyugalmazott ezredes áll, az ő intézkedésére történt a pálya kijelölése is. Ma Szászvároson értekezlet volt, amelyen Vlád Aurél elnöklété alatt bizottság alakult az érkező vendégek fogadtatására.

+ A Budapesti Sport Egylet Aradon. Az Aradi Munkás Testedző Egyesület vasárnap játsza fennállása óta legerősebb és egyben legérdekesebb mérkőzését. Az ellenfele jónévű fővárosi csapat, amely a legtöbb budapesti egyesülettel ellentétben teljes első csapatát hozza Aradra. A Budapesti Sport Egylet régi csapat,

amely fővárosi mértékkel mérve is jó klasszist képvisel és méltán reprezentálja a főváros sportmagaslatát. A mérkőzés pontban fél öt órakor kezdődik, vezetni fogja Markovits Miksa (FTC.) fővárosi bírő.

## Vaughan bárónő verekszik.

(Harc a gyermekért. — A Bois de Boulogne izgalmas mozidramája.)

Távíráti tudósítás.

Páris, május 23.

Vaughan bárónő — azelőtt Madame Durrieux — a megboldogult III. Lipót belga király állítólagos morganatikus felesége és mindenesetre gyöngéd barátja megint bevonult a párisi lapok hasábjaira egy hangos botrány szenzációjával. A botrány a nyugodt csöndes külvárosban, Neuilly-Saint-Jamesben történt. Itt lakott — a Rue du Bois de Boulogne 21. számú csinos villában — monsieur Durrieux, aki 1910-ben vette el Vauguan bárónőt, született Berthe Delacroix. Ez a házasság legitímálta a bárónőnek Lipót belga királytól született két kis fiát, Philippet, a tervuereni herceget és Lucient, aki Ravenstein grófja. Két évvel ezelőtt 1912. február elsején a szajnai törvényszék kimondta a Durrieux-házaspár válását azzal a feltétellel, hogy Durrieux ötezer frank ellátási díjat fizet a bárónőnek, viszont Durrieux minden csütörtök és minden vasárnap délelőtt tizenegy órától délután háromig fogadhatja két fia látogatását, az ex-herceget és az ex-grófét, akik 1910. óta egyszerűen Philippe és Lucien Durrieux-ve várak. Vaughan bárónő balincourti kastélyába ment lakni a két fiúval. Durrieux rendszeren meglátogatta a fiukat, de megtörtént akárhányszor, hogy Vaughan bárónő maga vitte el őket exferjéhez és velük maradt Durrieux társaságában.

Kedden este nyolc óra felé azok, akik a Rue du Bois de Boulogneon sétáltak, heves szóváltást hallottak Durrieux villájából. Egy férfi és egy nő vitatkoztak odabenn. A villa előtt hamarosan összecsdült vagy ötven ember és egy pompás fekete autó is ott pöfögött mellettük. Egyszer csak egy talpig feketébe öltözött nő sietett ki a villából, beugrott a fekete limousinéba és odaszólt a soffőrnek:

— Vigyén azonnal a rendőrbiztosi hivatalba!

Mig az autó elkanyarodott, a villa kapujában megjelent Durrieux és nem épen gáláns szavakat kiabált a fekete hölgy után. Az összecsdült publikum konstataulta, hogy Durrieux gallérián vérfoltok feketéltek.

A gyászruhás nő pedig két perc múlva bement a neuillyi rendőrbiztosi hivatalba és Moissand biztos előtt bemutatkozott.

— Vaughan bárónő vagyok. Elvált férjem, Durrieux nem akarja visszaadni Lucien fiamat, aki 1907. február 9-én született Saint-Jean-sur-Merben (a Tengeri Alpokon) és akit a bíróság örökösre bizott.

Öt nappal ezelőtt elvesztettem tizenegy éves másik fiamat, Philippet. Difteritisben halt meg. Ez a szomorú haláleset bizonyos közeledést hozott létre köztöm és volt férjem közt. Vasárnap Durrieux elvitte Neuillybe a kis Lucient. Beleegyeztem abba, hogy csak kedden reggel hozza vissza Balincourtba. Durrieux nem tartotta meg szavát s én most elmentem hozzá, hogy visszavegyem tőle fiamat. Durrieux hallani sem akart erről. Ehelyett rámtámadt, leszidott és brutalizált. Én sem maradtam adósa, összeverekedtünk és ütöttük egymást. Szóval nagyon heves je-

lenet volt köztünk. Kérem, szerezzen érvényt a törvénynek és segítsen, hogy a gyermekemhez jussak.

Moissand biztos azonnal Durrieux villájába küldte a helyettesét, de a villa ajtaja nem nyílt ki semmiféle csöngetésre. Szerdán reggel egy rendőrfelügyelő megint interveniált, de hiába. Délben aztán Vaughan bárónő bepörölte Durrieuxt. Délután négy órakor Moissand biztosnak már folhatalmazása volt, hogy ha kell erőszakot használjon és szerezze vissza a kis Lucient. A biztos a helyettesével, a két rendőrfelügyelővel és egy lakotossal jelent meg a villában. Durrieux nem ellenkezett. Hosszan megölte Lucient és azt mondta.

— Meghajlok a törvény előtt, de jogaimat később érvényesíteni fogom.

Moissand biztos kézenfogta a kis Lucient, akinek borzasztóan tetszett az egész jelenet — a biztos teljes uniformisban vonult ki — és elvezette a villából, egyenesen Vaughan bárónőhoz. A bárónő a limousine leeresztett függönye mögött várta, ölébe kapta a kis fiút, megcsókolta és az autó elrobogott.

Ez a neuillyi botrány története, amely persze nagy szenzációt keltett egész Parisban, már csak a szereplői személye miatt is: a belga király barátja és az exférj adott egy kis anyagot az ótórati teákra...

## MULATSÁGOK.

(=) A ma délutáni népünnepe. Ma, vasárnap fog lezajlani a ligetben az a jótékony népünnepe, mely iránt hetek óta a legnagyobb érdeklődés nyilvánult meg a közönség minden rétegében. Ez az érdeklődés nagyon is érthető, mert a nyomdászegyet és a Gutenberg-dalárdát által rendezett ilyen mulatságok évek óta a legnagyobb sikerrel végződtek és így joggal hihető, hogy a mai is méltóképen sorakozik a többi, kedves emlékü népünnepehez. — A nagyszabású műsorból kiemelendő a tombolajáték, amelynek tárgyai külön is szenzációt képeznek, ugyancsak a női és gyermekszépségverseny, nagyértékű díjakkal. Lesznek különféle mulattató játékok és versenyek, amelyek egy ilyen népünnepeleynek egyik legérdekesebb szamat képezik: konfetti- és szerpentinsata, nyílt színpad, tojásverseny, zsákfutás, díjkuglizás stb. Egész délután és a nagyteremben tartandó esti tanmulatságon katonazene játszik. Este 8 órakor fényes tűzijáték. Belépti-díj délután 50 fillér, este családijegy 3 korona, személyijegy 1 korona 20 fillér.

(=) Népünnepe a városligetben. Az Acsev. „Szárnyaskerek Dalkör” május 31-én (pünkösöd vasárnap), a 33-ik gyalogezred zenekarának közreműködése mellett népünnepelelyt rendez. A népünnepelely programja szenzációt keltő számokból van összeállítva. Lesz hangverseny, kabaré, tombola, gyermek- és női szépségverseny, velencei éjszakára emlékeztető tűzijáték és sok új bohóság, melynek látása meglepő szórakozást fog nyújtani. A népünnepelely délután 2 órakor kezdődik és este 7 óráig személyenkint 50 fillér, azontul éjjel 1 korona a belépti-díj. Este 8 órai kezdettel a „Fehér Kereszt” nagytermében dalestélylyel egybekötött táncestély lesz, melynek belépti-díja személyenkint 1 korona 20 fillér, családijegy 2 korona 50 fillér. 3296

(=) Hangverseny. Az aradi posta- és távirda altisztek és szolgák dalköre folyó évi május hó 31-én, pünkösöd első napján délután 4 órától este 8-ig a 33. gyalogezred zenekara közreműködése mellett Ujaradon a báró Nopcsa kertben hangversenyt rendez, a műsort, mely belépőjegy gyanánt is szolgál, a vezetőség személyenkint 40 fillérben állapította meg, külön meghívó nem bocsátatik ki, a dalosegyesület ezuton hívja meg a közönséget, rosz idő esetén ünnep másodnapján tartják meg.



## HIREK.

## Kossuth Ferenc agóniája.

— *Küzdelem a halállal.* —  
*Fővárosi tudósítónktól.*

Budapest, május 23.

Kossuth Ferenc hatalmas szervezete még mindig küzd a halállal, amely nem tud urrá lenni a meggyötört, elerőtlenedett test fölött. Az éjszakát nagyon nyugtalanul töltötte a nagybeteg pártvezér, aki legtöbbször eszméletlenül vergődik az ágyában. Hajnal felé egy kis könnyebbülés állott be állapotában, úgy hogy egy kissé el is szenderedett.

Ez a javulás csak látszólagos volt, reggel ismét visszaesés mutatkozott s beállott a teljes eszméletlenség. A délelőtti folyamán oxigénbelegzéseket kellett ismét alkalmazni, hogy a beteg testet életben tartsák. Délben elaludt a súlyos beteg.

Délután öt órakor újabb kokainbelegzést kapott a beteg, öttől-nyolcig pedig injekciókat és belélegzést adtak neki. Nyolc óra után megvizsgálta Kossuthot Müller tanár, majd Pallay titkár és az ápolónő meg akarták igazítani feje alatt a párnát. Ekkor egy pillanatra felemelte a fejét a nagybeteg s egész délután most először megszólalt: Gyorsabban — lehetne — s ezzel visszahanyatlott az ágyra.

Budapestről jelentik éjjel: Kossuth Ferenc állapotában a délutáni és esti órákban nem állott be változás. A betegnek igen nagy fájdalmai voltak, Müller tanár többször megvizsgálta és állapotát változatlanul súlyosnak találta. Este kilenc órakor kámför injekciót kapott, ami csekély enyhülést hozott fájdalmaira. Állapota folytonosan aggasztó.

## Börtönök a Vatikánban.

— *Modernista papok bűnhődése.* —

*Távirati tudósítás.*

Róma, május 21.

A „Gerolamo Savonarola” filozófiai egyesületben, a melynek tagjai javarészt volt papok, akik modernista érzelmeik miatt voltak kénytelenek levetni a reverendát, feltűnést keltő előadást tartott az egyik tag Tonelli dr. „a pápai börtönök”-ről.

Tonelli elmondotta, hogy még ma is több papi fegyintézet áll fenn, amelyek úgy tekintetők, mint az inkvizíció tovább élő fegyházai. Az egyik pápai börtön Rómában van, a másik a Monte Marion és több ilyen fegyintézet van Franciaországban és Kanadában.

Egy Antoci nevű eretnokség miatt elítélt pap így mondja el, hogy milyen az élet ezekben a pápai fegyintézetekben.

— Igen keserves ezekben a börtönökben töltött élet. Képzett és tanulni vágyó papoktól megvonnak minden olvasmányt, sőt még írni sem szabad. Megőriztem e börtönök házirójának egy példányát, amelyet rabságom első napjai után nyomtak a kezembe. A rabok számára így van beosztva az idő. Felkelés 5 órakor. Fél 6 órakor sötét szobában bűnbánat és ima, fél 6-tól 8-ig ima, breviárium-elvasás, prédikálás azután egy csésze kávé. Egynegyed 9-től fél 12 óráig magányos cellában, amelynek csak egyetlen, tetőre nyíló kis ablaka van, ájtatosság. Fél 12-től fél 1 óráig szünet, amely alatt azonban egy szót nem szabad senkivel váltani, ami alapjában nem is olyan nehéz, lévén az ember egészen egyedül. Ebéd után közös üdülés éber felügyelet alatt, fél 3-tól fél 6-ig cellában ájtatosság, ugyanaz prédikációval súlyosbitva, fél 6-tól 7-ig, azután jön a vacsora. Nyolc órakor elérkezik végre a lefekvés. A rab pap ötig al-

hat, de éjjel egy percre sem szabad világot gyújtania.

Antoci több bebörtönzött papot, névszerint is felsorol, így don Gionata Contucci, akit 84 éves édesanyja Marcatello Pezaróból Rómába zárandokolva felkeresett, hogy fiát, aki szülőföldjén a legkedveltebb ember volt, vigasztalja. A raboskodó papok közt igen gyakran akad szökevény, aki a külön zárka és megtévelyedés elől menekül.

## Uj katonai törvényszék Aradon.

*Az Aradi Közlöny tudósítójától.*

Arad, május 23

Királyi elhatározás következtében július hó elsején lép életbe az új katonai büntető perrendtartás és a következő hadi törvényszékeket állítják fel:

I. *Dandár törvényszékeket* kapnak: Budapest, Pozsony, Sopron, Komárom, Győr, Kassa, Eperjes, Miskolc, Ungvár, Temesvár, Fehértplom, Nagyvárad, Arad, Nagyszében, Brassó, Kolozsvár, Gyulafehérvár, Zágráb, Eszék és Pétervárad.

II. *Hadosztály törvényszéki székhelyek:* Budapest, Pozsony, Komárom, Kassa, Miskolc, Temesvár, Nagyvárad, (ide tartozik Arad is,) Nagyszében, Kolozsvár, Zágráb és Eszék.

A legfelsőbb törvényszék székhelye továbbra is Bécs.

A nagyváradai hadosztály és az aradi dandár törvényszéknél egyidejűleg életbe lépnek az 1912. évi XXXII. t. cikk 80. szakaszának rendelkezései is a katonai perrendtartás életbeléptével egyidejűleg.

Ezen a napon megszűnik az aradi helyőrségi törvényszék.

— *Milyen idő várható? A meteorológiai intézet jelentése. Egyelőre meleg idő várható, később nyugat felől zivataros esők valószínűek. — Sürgönyprognózis: Meleg, később nyugaton zivatarok.*

— *A király nem megy délvidékre. Bécsi munkatársunk jelenti: Kitűnő helyről, amely a Schönbrunn kastélybeli eseményekről jól tájékozott, arról értesülök, hogy a király betegsége tegnap lépett a javulás útjára. Veszély azonban még mindig fennáll, különösen ha a felséget az esetleges rossz időjárás megakadályozná a szabad levegőn való mozgásban. A hat hét óta makacsul tartó *tüdőcsucshurut* végre visszafejlődésbe kerül, amiben az orvosok tudományán kívül oroszlanrésze van a három nap óta tartó tiszta, verőfényes májusi időjárásnak. A betegség a királyt nagyon legyengítette és a tagadhatlanul fennálló erőfogyást csakis az uralkodó páratlan energiája képes ellensúlyozni. A király környezete tényleg — amint a lapokban erről szó is volt — ajánlgatta a beteg királynak, hogy menjen megerősödni a nagy betegség után a monarchia valamelyik tenger melléki helyére. Ófelsége azonban elhatározását nem hajlandó megmásítani és így, amint csak lehetséges lesz, a királyt rekonvaleszcens állapotban, zárt udvari automobilban átköltöztetik a város határában fekvő *Lainzba*, ahol néhány hetet fog eltölteni a császári tulajdont képező *Villa Hermes*-ben. Innen a király *Ischlbe* fog utazni és őszig ott fog tartózkodni.*

*Bécsből jelentik: Miután a bronchiák hurutjának tünetei már igen csekélyek, a közérzet, az erőbeli állapot és az étvágy teljesen kielégítő, miután továbbá a király tegnap minden utókövetkezmény nélkül háromnegyed óra hosszat tartó sétát tehetett a szabadban, a mai naptól kezdve a király állapotáról további bulletineket nem fognak kiadni.*

— *Tisza István Bécsben. Budapestről jelentik: Tisza István gróf miniszterelnök a legközelebb Bécsbe utazik. A terv az, hogy a miniszterelnök már a jövő héten Bécsbe megy, de lehet, hogy az utazás a delegáció ülésének utáni időre marad. A miniszterelnök utazásának első célja az, hogy a kormány szerencseki-vánatait tolmácsolja a királynak felgyógyulása alkalmából; jelentést fog azonban természetesen tenni a politikai helyzetről és a legutóbbi kihallgatása óta történt politikai eseményekről is. Alkalmassint ezen az audiencián kéri meg a miniszterelnök a király előzetes hozzájárulását több olyan törvényjavaslathoz, amelyet a kormány még a nyári szünet előtt óhajt tárgyalatni.*

— *Uj közigazgatási bíró. Mint teljesen megbízható forrásból értesülünk, a király Vársárhelyi Domokos dr. komáromi ügyvédet a közigazgatási bírósághoz bírónak nevezte ki. Vársárhelyi Domokos dr. Komárom városának tiszti főügyésze volt, de a legutóbbi tisztújításkor politikai okokból a régi tisztikarral együtt őt is kibuktatták. Vársárhelyi Domokost rokoni kötelek fűzik Aradhoz: a felesége Pálmai Lajos dr. közjegyzőnek s dr. Mittler Izidornának nővére.*

— *A német császár keresztfia. Berlinből jelentik: Az osztrák-magyar nagykövetségen ma délben volt Semsich Géza gróf újszülött fiának a keresztelője. A gyermeknek, a kinek Szögyén-Marich László a nagyapja, Vilmos német császár volt a keresztapja s a császár személyesen megjelent a keresztelési ünnepélyen. Az újszülött Zsigmond Vilmos nevet kapta. A keresztelő után reggeli volt, amelyen a császár is résztvett. Vilmos a csecsemőnek egy arany serleget, az anyának pedig egy értékes arany karperecet ajándékozott.*

— *Zavargások egy zászló miatt. Balázsfalváról jelentik: Ma kora reggel a Piac téren lévő görög katolikus egyház templomának tornyára több vörös-sárga-kék román nemzeti színű zászlót tűztek ki. A csendőrség tudomást szerzett a dologról és megjelent a templom előtt, hogy eltávolítsa a zászlókat. Nagy néptömeg verődött össze a templom előtt s az emberek megakadályozták a csendőröket munkájukban. Mikor a tömeg látta, hogy a csendőrök sikerül megakadályozni a zászlók levételében, annyira elkapatta magát, hogy Károly román királyt kezdte éltetni, akinek tudvalevőleg ma van a koronázási évfordulója. Időközben a csendőrök megint el akarták oszlatni a tömeget, de ez most sem sikerült. Huszárok érkeztek a csendőrök segítségére, akik attakot vezettek a tüntetők ellen. A tömeg a huszároknak is ellenállt s csak akkor futamodott meg, amikor az attaknak már több sebesültje volt. Néhány diákot letartóztattak. A városban nagy az izgalom, a helyőrség megerősítését kérték.*

— *A jakobinusok csontjai. Budapestről jelentik: Ma délután bontotta ki a kutató ásatások során Martinovics sírhelyéről előkerült koporsót Bartucz Lajos egyetemi tanár, a kiváló antropológus. A csontokat nyomban vizsgálat alá vette és megállapította, hogy azok százötven év előtt eltemetett erős férfi maradványai. A fej hiányzik s a nyakosigolya el van vágva, ami kétségtelenné teszi, hogy lefejezett ember csontjai. A koponyát a combcsontok között találták meg.*

— *Költő a repülőgépen. Párisból jelentik: Maeterlinck, a világhírű költő ma Nizzában egy repülőgépen felszállt a gép tulajdonosának társaságában. A légi út jól sikerült s mikor a költő kiszállt a repülőgépből, a legnagyobb elragadtatás hangján nyilatkozott az utazás gyönyöreiről.*

— Szőlőbirtokos és az aradi rendőr. Egy tulbuzgó rendőrszem akadékoskodása kellemetlen helyzetbe hozott tegnap délután egy köztisztelőben álló öreg urat, aki csak nemrég oszlatta fel aradi lakását és végleg hegyaljai szőlőjébe költözködött. Tegnap Aradon járt az évtizedeken át itt lakott uriember, Varjassy Lajos polgármesternél tett látogatást s dolgai végeztével a motoros állomás felé indult. A Kossuth-park végénél álló rendőrszem úgy látta, hogy az öreg ur, aki épen a park végén állott, kisebb kihágást követett el s azonnal felszólította őt, kövesse a rendőrségre. Hiába tiltakozott a szőlőbirtokos, hiába kért, könyörgött, hiába mondta a rendőrnek, jöjjön velem a szomszédos házban lakó ügyvédhez, ahol igazolják, az őrszem hajlíthatatlan maradt s ragaszkodott a bekíséréshez. A jelenetnek persze már sok szemtanúja volt, akik mind csodálkozva nézték, amint az általánosan ismert öreg urat rendőr kísértébe a városházára. Az inspekción rendőrtisztviselő szintén ismerte a szőlőbirtokost és természetesen sűrű boconatkerések között azonnal szabadon engedte. Ez a magában véve jelentéktelen eset élénken mutatja, hogy a rendőrszemek nincsenek tisztában azzal, vagy nem oktatják ki őket eléggé arra, hogy meg tudják állapítani, mikor van joguk bekísérni kihágásért valakit. Az aradi rendőrséghez igazán nem méltó, hogy koros, intelligens, magát igazolni tudó uriembert végighurcoljon a városban valamelyik rendőrközeget.

— Virágnap a kulturpalota előtt. Nagyan folynak az előkészületek a jövő szombati virágnapra, amelyet a Vöröskereszt Egyesület rendez az aradi szegénysorsú tudósbetegek segélyezésére. Vásárhelyi Janka elnöklété alatt ma ülést tartottak a rendezést elvállaló ur-asszonyok, akik megállapították az ünnepség programjának főbb vonásait. A pünkösdöt megelőző napon, szombaton délelőtt 11 órától egy óráig, a Szabadság-térről a Hungaria-kávéházig terjedő korzónál fogják árusítani az asszonyok és a leányok a virágokat. Két helyen is szólni fog a katonazene, amelyet az ezredparancsnokság a legnagyobb készséggel becsátott rendelkezésére a Vöröskereszt Egyesületnek. Délután 4 órától 8 óráig megoszlik a virágárusítás. Ekkor nemcsak a korzón, hanem a kulturpalota előtti parkirozott téren is árusítani fogják a hölgyek a virágokat. A kulturpalota előtt a katonazene is fog játszani s kedves szórakozásban és látványban lesz része a közönségnek. A rendezőség szigorúan örködni fog afelett, hogy az egész ünnepség megmaradjon a szerénység keretei között. A közönséget nem fogják raklatni a virágárusító hölgyek. Csak az vásárol virágot, aki szívesen áldoz a nemes célra s egy szál virágot 10 fillérért is meg lehet váltani. A rendezőség a zajos multságokat kizárja a virágnapból. Csak virágot és zenét fog nyújtani a virágnap, hogy annál méltóbb legyen a Vöröskereszt első ünnepsége ahhoz az emberi célhoz, amelyet feladatul tűzött ki maga elé.

— A kalandor hadnagy. Athénből jelentik: Furidis hadnagy, aki epiruszi származású és akit mindenki egzaltált természetű embernek ismert, századának kétszázötven katonáját rábirta, hogy vele menjenek Epiruszba az albánok ellen. A csapat, amely nem volt felfegyverkezve, hatalmába kerítette egy kereskedelmi gőzöst, amelyet kényszerített, hogy Santos di Quarantába menjen. A gőzös üldözésére az albánok torpedónaszádókat küldtek ki, amelyek kényszerítették a legénységet, hogy Laurionban szállítsa partra a katonákat. A katonák ellenállás nélkül megadták magukat az üldöző torpedóknak.

— Halálozás. Milosits Ferenc, az Aradi Ipar- és Népbank 29 éves tisztviselője tegnap délután elhunyt. Temetése vasárnap délután 5 órakor lesz a Kossuth-utca 18. számú házból.

— Aradi fogorvos egy berlini ünnepélyen. Az előkelő körökben általánosan ismert fogorvosunk, Barra (Wiener) Gyula dr. a napokban a berlini „Zahnärzte-Haus“ felavató ünnepélyére utazott. Erre az ünnepélyre a szakkörökben legjobban ismert fogorvosok kaptak meghívót, mert a felavatást kongresszus követi, ahol a meghívott fogorvosi előkelőségek előadásokat tartanak. Barra dr. szintén behatóbb előadásban fogja megismertetni az általa feltalált új technikai gyógymódot. A kongresszus befejezése után Barra dr. még egy ideig Berlinben marad, hogy a fogászat terén előforduló újításokat tanulmányozza.

— Baleset az építkezésnél. A Kossuth-híd mellett épülő gyermekórához építkezésénél ma kisebb baleset történt. Egy két és fél méter magasságban lévő beton erkély lezuhant, s az erkélyen tartózkodó építészeti művezető, Gött György is a földre bukott. Szerencsére a művezetőnek nem történt komolyabb baja, csak a lábát ütötte meg, de zuzódásai az orvosi vélemény szerint hamarosan begyógyulnak.

— Mangra Vazul — „meghalt“. Bukarestből jelentik: Konstantinápolyi ifju-török vendégek érkeztek ma a városba, akik Jorga egyetemi tanár kalauzolása mellett tekintették meg Bukarest nevezetességeit. Megnézték a tudományos akadémiát is, és itt Jorga megmutatta nekik azt a helyet, amelyen legutóbb Mangra Vazul ült. A hely most fekete kereszttel van megjelölve s rajta ez a felírás: „Mort“ (meghalt). — Erre a helyre — mondotta Jorga — többé senki se fog leülni.

— Tíz éves találkozó. Felkérem volt tanulótársaimat, akikkel 1904. évben az aradi felső kereskedelmi iskolában együtt érettségiztem, hogy megállapodásunkhoz híven 1914. június hó 7-én délelőtt 11 órakor a fentnevezett iskola disztermében megjelenni szíveskedjenek. Az ünnepség után bankett lesz, evégből szíveskedjenek velem idejében közölni, kik óhajtanak azon résztvenni. Jakabffy Dezső, Arad. Aradi első takarékpénztár. 3381

— A hallerschlossi villa gondnoka. A város, mint ismeretes, örökölte a Weitzer János féle hagyatékból a Steierországban levő hallerschlossi villát, amelynek gondnokává Rámmor Lajost az aradi vaggongyár volt igazgatóját nevezték ki, aki azóta elhunyt. Most veje Siebert János arról értesítette a várost, hogy a gondnoki állást hajlandó elvállalni ugyanazokkal a feltételekkel, amelyek az előbbi gondnokra fennállottak. A tanács mai ülésén az ajánlkozást elfogadta.

— Száz esztendő esontok. A Révay-utcai 5. számú ház pincéjében kőműves munkások ma délelőtti ásási munkálatokat végeztek s a pince alatt hirtelen emberi csontokba ütdött ásójuk. Az érdekes leletről rögtön jelentést tettek a rendőrségnek, ahonnan Prohászka László tb. főorvos kiment az említett ház pincéjébe, hogy megvizsgálja a csontokat. A főorvos megállapította, hogy az emberi csontok körülbelül kétszáz esztendősek már s így aligha lesz kideríthető, milyen módon jutottak a Révay-utcai ház pincéjébe.

— Tisztaság a vendéglőkben és kávéházakban. A kereskedelmi miniszter leiratot küldött a város közönségének és felszólítja, hogy a vendéglőkről és kávéházakról alkotott szabályrendeletét egészítse ki oly intézkedésekkel, hogy az említett helyiségekben kézmosó készüléket és tiszta törölközőt kell tartani, a pincéreknek pedig tilos az ételeket, italokat kézzel megfogni, és a poharakba nyulni. A tanács ma tartott ülésében a rendőrkapitányságot bizta meg a szabályrendelet megfelelő át dolgozásával.

— Köszönetnyilvánítás. Az Aradi Patronázs Egyesület által fentartott fiatalokruak menhelye segélyezésére Laendler Aladár aradi gőzfűrészgáros 2 fuvar tűzifát adományozott. Nagybecsű adományáért ezután mond köszönetet az Aradi Patronázs Egyesület.

— A bibliás mozi. Gasoner Oszkár baptista főpap bejelentette a rendőrkapitányságnak, hogy az Illés-utca 53. számú telken vászonátat állított fel, amelyben május 26-tól kezdve minden este 8—10 óra között bibliai előadásokat tart vetített képekkel. A rendőrség áttette az ügyet a tanácshoz azzal, hogy a baptista főpap sem nem kért, sem nem kapott építési engedélyt. A tanács ennél fogva mai ülésén elrendelte a sátor lebontását, nem azért, mintha ellenezné a bibliai előadásokat, hanem azért, mert a sátor építési engedély nélkül készült.

— Azoknak, akik egész nap ott görnyednek az íróasztal mellett, rendszerint folytonosan kemény székük szokott lenni. Ha minden nap megiszunk éhgyomorra egy pohár természetes Ferenc József keserűvizet, a bálizmok petyhüdsége gyorsan, minden fájdalom nélkül megszűnik, a hasban vérkeringésünk állandóan élénk lesz, az étvágyunk pedig egészséges és friss. Boeri dr., a buenos-airesi főorvos, kijelenti, hogy a nagyszámban elért fényesebbnél-fényesebb eredmény meggyőzte arról, hogy a Ferenc József víz a legjobb hashajtó, amivel csak rendelkezik a modern orvostudomány. Kapható minden gyógyszerárban, drogériában és fűszerüzletben. 464

— Elgázolt asszony. A Városi kávéház előtt ma déli tizenkét óra után nagy csődület keletkezett egy baleset, amely azonban szerencsére nem járt súlyosabb következményekkel. Jovin Mártonnak kétfogatu kocsija gázolta el közvetlenül a kávéház mellett az uttest másik oldalára áthaladó Bruck Hermanné, született Schiller Hermína ötvenöt éves aradi asszonyt. A nő a kocsikerekei alá került és a hasán, nyakán, karján könnyebb természetű sérüléseket szenvedett. Prohászka László dr. tb. főorvos vizsgálta meg a szerencsétlenül járt asszonyt és Mikes Kelemen utcai lakására szállította. Az orvos véleménye szerint Bruckné sérülései nyolc napon belül gyógyulnak.

— Huszonöt éves jubileum. Pecsénye István, az Arad Csanádi Gazdasági Takarékpénztár hivatalos tagja, az aradi hivatalos szolgák jótékony célú asztaltársaságának elnöke május 22-én ünnepelte 25 éves szolgálati jubileumát, amelyen az asztaltársaság tagjai Máté János b. elnök vezetésével üdvözölték.

— Gazdát cserélt ingatlanok. Tyelok Péter és neje eladták az aradi 7578. sz. tkvben felvett György-utca 3b. sz. házat 6400 koronaért Czakó István és nejének. — Bencze József és neje eladták az aradi 2469. sz. tkvben felvett Sarló-utca 6. sz. házat 8000 koronaért Kristóf Györgyné és Major Gizellának.

— A legjobb fájdalom és lázcsillapító, továbbá hegesztő kötszerré vált, melyet sokszor a legkülönbözőbb esetekben meglepő eredménnyel alkalmaztak sérüléseknél, a több mint 50 év óta bevált háziszereként ismert prágai házikenőcs, Fragner B. cs. és kir. udv. szállító gyógyszerárából Prágából, mely az egész monarchiában közismertté vált, s ezért minden gyógytárban kapható. Ezen kenőcs még évek múltán sem veszít hatásából, s ezért szükséges, hogy mint jó háziszerek, minden házi gyógytárban készenlétben legyen.

— Emésztési zavarok csecsemőknél, hasmenés, hányás, bélhurut stb. mindig csak helytelen táplálás következményei és e regetett betegségek már sok gondot és bánatot szereztek az aggódó szülőknek. Ha azt akarja, hogy gyermeke egy igazán jóízű és könnyen emészthető táplálék mellett szépen fejlődjen, úgy adjon kedvencének Nestlé-féle gyermeklisztet. Próbadozokat teljesen díjtalanul küld a Henri Nestlé cég, Wien, I. Biberstrasse 6. P. 9307

— Siófok új strandfürdője és a siófoki szállók a pünkösti ünnepek alkalmából nyílnak meg. Minthogy a nagykiterjedésű plage és a pompás homok és napfürdők valóságos tengerparti jelleget kölcsönöznek e páratlan balaton-tavi fürdőhelynek, a nagy érdeklődésre való tekintettel a kabinok és szobák lefoglalása ajánlatos. Szobák júniusban 3-tól 6-koráig állnak rendelkezésre, teljes ellátással pedig napi 10—12 koronába kerülnek. Az igazgatóság. 9277

— Footballok, footballcipők, tenniszverők, nagyválasztékban és legolcsóbban Hegedűs Gyula cégnél Arad, Andrassy-tér 16. Telefon 506. 1321



## VÁROS ÉS MEGYE

— Jó éjszakát szerezhet magának mindenki, ha a hálószobáit a „Löcherer Cimexin”-nel fertőtleníti. A fővárosban történt próbák beigazolták, hogy a „Löcherer Cimexin” nem csak a poloskát és annak petéit pusztítja el rögtön, de megsabadít a ruszli, sváb és hangyáktól is; a molykártól pedig a szörme ruhákat teljesen megóvjá. Beszerezhető: Földes Kelemen, Hehs Vilmos gyógyszerárán és a készítőnél „Löcherer Gyula gyógyszerárán Bártfán.” 1378

— Pap Lajos fogorvosi gyakorlatát Andrásy-tér 20. szám alól, Andrásy-tér 7. szám alá (Réthy-ház, Minorita-templommal szemben) helyezte át. 2926

— Bérma ajándékok. Külön e célra beszerzett mérsékelt áru, maradandó, szép, szolid, elsőrendű gyártmányú ékszerek, u. m. karcsattok, függők, gyűrűk, láncok, nyakékek, óra-karcsattok Weinberger Ferenc ékszerésznél Arad, Andrásy-tér 20. (Fischer Eliz-palota.) 439

— Fejfájás elmulasztására legjobb egy eredeti Kárpáti-féle fejfájás elleni pastilla, 1 üveg 12 adaggal 1 korona. Kapható kizárólag a készítőnél Kárpáti János gyógyszerárán Arad, Boros Beni-tér. 14

— Tavaszi újdonságok, elegáns kalapok, nyakkendők, harisnyák, uri fehérneműek, zsebkendők, gummikabátok, utazóspakák, az összes uri divatcikk nagy választékban és legolcsóbban „Chic” uri divatüzletben Arad, Andrásy-tér 15. 1321

— A közelgő bérmlásra arany, ezüst ékszerek, órák a legszerűebbtől, a legelegánsabbig, igen mérsékelt árakban és nagy választékban szerezhető be Igaz Sándor ékszerésznél Andrásy-tér, Minorita-palota. Telefon 321. Alapítva 1902. 3105

— Legelegánsabb gyermek- és fiukosztümök és felöltők Hirsch Antal uriszabó üzletében Arad, Andrásy-tér 22. kaphatók. Olcsó szabott árak. Telefon 677. 1557

— Keresk. tanfolyamomat Lázár Vilmos utca 2. sz. a. Földes-palota mellett helyeztem át. Nappali és esti tanfolyamok. Díjtalan állás-közvetítés. Engel Mór tanfolyamvezető. 657

— Külön bérmlásra készített kedvezményes áru ékszerek, izléses gyűrűk, collierek, karcsattok, órák láncsal, a legszerűebbtől kezdve a legértékesebbig, Grallert J. és fia ékszerész cégnél Andrásy-tér 22. 3097

— Hölgyközönség szives figyelmébe ajánlom legújabb tavaszi és nyári női kalap modell újdonságaimat óriási választékban, kivételes olcsó árakban. Atalakítások és gyászkalapok legrovidebb idő alatt elkészülnek. Szives látogatást kért Grünblatt Antónia Szabadság-tér 11. 2421

— Takarékos bérmaanyag! Legszebb ajándékot aranyból, gyémánt-, briliáns-ékszereket, órákat mélyen leszállított, igen olcsó árban Waldmannál szerzik be, Szabadság-tér 14. (Fiume-kávéház mellett). 3097

— Antik butorok, régi porcellánok, biedermeier poharak és más, ezen korból származó tárgyak eladatnak Braun Miksa cégnél Arad Boros Beni-tér 2. Hétköznapokon 5-től 7-ig.

— Kiváló szép formájú fehér bérma cipők, tenniscipők urak és hölgyek részére. Angol vászon sétacipők és a világhírű Chasalla Kneip-sandálok már megérkeztek Weinberger János kizárólagos cipőraktárába. 2271

— Sokszorosítások, írásmunkák, fogalmazványok, beadványok, fordítások magyar-, német-, francia-, angol nyelvben legjutányosabban olvállal Engel írógépvállalata, Lázár Vilmos-utca 2. 657

— Gyermekkosci gyári raktár Fischer-féle Nagyáruházban Arad, Szabadság-tér 12. szám alatt. Fischer-nél legfinomabb, legmodernebb és legelegánsabb gyermekkosci 20%-al olcsóbbak lettek.

Nem kell a kartell-bankok pénze. A belügyminiszter — mint azt megirtuk — leiratot intézett Arad városához, amelyben tudomására hozza, hogy a kartell-bankok hajlandók volnának Aradnak a 100 milliós praeliminált kölcsönből megfelelő részt juttatni 89 arfolyamon 5.25 százalékos kamattétel mellett. A tanács ma foglalkozott ezzel a leirattal és úgy határozott, hogy nem is terjeszti azt a közgyűlés elé, hanem napirendre tér felette, mert oly súlyosnak tartja a kölcsön feltételeit, amelyek felett még az esetben se tárgyalna, ha nem is sikerült volna már időközben a Magyar Banktól egy összehasonlíthatatlanul előnyösebb feltételű kölcsönt szerezni. Ezzel kapcsolatban foglalkozott a tanács a Magyar Banknak azon értesítésével, hogy a 2 és fél milliót csak akkor folyósíthatja, ha megkapja a város ingatlanaira a bekebelezési engedélyt. Jegessy Károly dr. tisztí főügyész erre vonatkozólag bejelentette, hogy a szükséges okiratok a jövő hét folyamán elkészülnek. Így a város nem is reflektál arra az egy millióra, amelyet a Magyar Bank előzetesen folyósítani szándékozott s amelyet aradi pénzintézeteknél voltak elhelyezendők.

A víz ára. A vízvezetési társasággal kötött szerződés értelmében abban az esetben, ha a vízszükséglet naponta eléri átlagban a 2000 köbmétert, a város kérheti a víz hektoliterjének 4 fillérről 3-6, illetve 1-8 fillérré való leszállítását. Kilyényi János főszámvevő most előterjesztést tett a tanácsnak, amelyben kimutatja, hogy a múlt évben az átlagos napi vízszükséglet 1945 köbméter volt, tehát csak 55 köbméterrel kevesebb a szerződésben megállapított mennyiségnél és ezért azt ajánlja, hogy a város éljen szerződés adta jogával. A tanács mai ülésén beható tárgyalás után így határozott, hogy felhívja a főszámvevőt, kísérelje figyelemmel a vízfogyasztást és decemberben tegyen jelentést, mert a zárgondnok akkor állapítja meg a víz árát és előre nem lehet tudni, milyen lesz a vízfogyasztás.

Elmaradó versenytárgyalás. Az aradi üzletvezetőség arról értesült az Aradi Közlönyből, hogy a város újból kiírta az árlejtést a vasúti átjáró burkolására. Ezért arra figyelmeztette átiratban a tanácsot, hogy most fektetik le a Radna-Lippai második vágányt, amely miatt meg kell hosszabbítani a felüljárót és így jól teszi a város, ha ennek elkészültéig vár a burkolással, nehogy kétszeresen kelljen költenie. A tanács ennek következtében mai ülésén elhatározta, hogy a hétfőre kitűzött versenytárgyalást elhalasztja, az átiratot pedig átteszi a közigazgatási bizottsághoz.

Még a városnak sincs hitel. Arad városa megkereste az Acsev. erdőgondnokságot, hogy faoszlopokat akar tőle vásárolni, amelyeknek árát a leszállítás után a tanács fogja kiutalványozni. Az erdőgondnokság azt válaszolta, hogy csak készpénzfizetés mellett szállíthatja az oszlopokat, mire a tanács mai ülésén előre kiutalta az erre a célra szükséges összeget. Hiába, a mai rossz viszonyok között úgy látszik még a városnak sincs hitele.

## SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

Sch. M. Megfigyelésében igaz van. A hátulról — szinpadról — történő vetítés nem alkalmas arra, hogy éles képeket hozzon a vászonra: ez az oka a rossz megvilágításnak. Amit az előadásokról olvasott: a színházi iroda jelentései voltak.

Fordítás vagy eredeti? A kis vers címe alatt még egy szó volt, amelyet legjobb akaratnál sem lehetett elolvasni, inkább csak következtettük, hogy ez a szó valószínűleg az idegen szerző neve. Készséggel elhiszük, hogy a vers eredeti, azonban — sajnálatunkra — nem közölhetjük.

—nyi. A cím nélküli novellát nem közölhetjük. Nagyon is naiv történet. Tessék csak elgondolni, hogy Washingtonba 12 napig megy a levél, onnan vissza ismét ennyi idő kell: hogyan képzeli tehát a Budapestről Washingtonon keresztül Budapestre folytatott szerelmi levelezést. Olyan fordulatokat pedig hogy „fiatal volt, bátor és képviselő...” csak humoros írásokban lehet találni.

Szerelmes. A nagy probléma, amelyet bizalommal élénk tár — tessék elhinni: nem is olyan nagy. Hogy azt a leányt vegye-e feleségül, aki gazdag, szerelmes is önmbe, vagy azt, akinek érthető okokból tartozik szal, hogy anyakönyvvezető elő vigye: ezt a „nagy problémát” az élet minden nap ötvenszer megoldja. És pedig egyszer az egyik, egyszer a másik megoldást találjuk a valóságban, amiből csak az következik, hogy az elhatározás az egyéniségtől függ, különböző lelkiállású embereknek különbözőképpen dől el. Ön — ha kérdése komoly és nem afféle probléma-főladvány-játék — nyilván azt szeretné, hogy tanácsadással arra bíltentők ingadozó elhatározását, amerre bíltenni szeretne. A belülről jövő okok mellé egy külső megerősítést is keres. Összintén pedig csak azt tanácsolhatjuk: ne vegye el egyiket sem. A gazdagot és szerelmet ne vegye feleségül érdekből, azt, akinek „tartozik” vele, ne vessze anyakönyveshez muszájból. Mind a kettőt szerencsétlenül tenné.

## KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.

— Gazda kongresszus Aradon. Az OMGE. legközelebbi nagygyűlését Temesváron tartja. Minthogy azt tervezik, hogy a következő évek valamelyikén Aradra hívják össze a gazda-kongresszust az egyesület igazgatósága megkereste a város tanácsát, képviseltesse magát a temesvári gyűlésen és ott a vezetőséggel megállapodhatik az aradi gyűlést illetőleg is és tanulmányozhatja azokat a kereteket, amelyekben ilyen ülés lefolyik. A tanács Lócs Rezső gazdasági tanácsnokot küldte ki Temesvárra.

— Építkezésre versenytárgyalási hirdetés. A vulkáni és a szurdoki vámhivatali építkezések és tatarozási munkálatokra vonatkozó egyéb felvilágosítások az aradi Kereskedelmi és Iparkamara irodájában megtudhatók.

Feladó szerkesztő:

Rudnyánszky Endre.

NYILTER.



A halász a nagy tőkehallal a hátán az igazi Scott-féle csukamájolaj ismeretető jele

és csak egyedül ez van a bevált Scott-féle eljárás szerint előállítva. Minthogy azonban többekévesebbé utánzatok léteznek, melyek csomagolása az igazi Scott-féle emulsióhoz a megkülönböztetésig hasonlítanak, figyelem fordítandó a bevásárlás alkalmával halász védjegyünkre és minden utánzat visszautasítandó.

Egy eredeti üveg ára 2 korona 50 fillér. Minden gyógyszertárban kapható. Ha ezen lapra hivatkozva 50 fillér értékű bélyegyet küld SCOTT & BOWNE Gea. m. b. H. címére, Wien VII., egy gyógyszertár utján próbádatot küldünk. 172

**SALVATOR**

kiváló bérma és lithiumos gyógyferrá

vese- és hólyagbajoknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, vörhenynél, emésztési és légzőszervi szervek hurutjainál kitűnő hatása. — Természetes vasmentes savanyúvíz.

Kapható élelmiszerkereskedésekben és gyógyszerárakban.

SCHULTES ÁGOST

Salvator-Lippai Salvatorferrá-ványai Budapest, V. Rindöf-csúcspart 4



**NEMZETI SZINHÁZ**

Vasárnap, 1914. évi május 24-én:

Nagy bohózat szkeccs!

**Házasodik az uram!**

Bohózat-szkeccs 3 felvonásban.

Kezdete délután fél 4, este 7 és 9 órakor.

**Nyílttér.****Köszönetnyilvánítás.**

Mindazon tisztelt rokon, jóbarát, barátok és ismerősöknek kik szeretett és felejthetetlen leányunknak

**Margitkánknak**temetésén személyes megjelenés, koszorú és virágcsokor küldés által fájdalomunkat enyhíteni sziveskedtek, fogadják ez uton is hálás köszönetünket  
3343 Balogh-család.

Limbeck János és Fia „Első m. k. szab. ércokporsó-gyára és temető-rendező vállalata.

Özv. Milosits Ferenczné szül. Kuntzl Anna úgy a saját, valamint az alólirottak nevében is szomorodott szívvel tudatja szeretett és felejthetetlen jó fia, illetve unokaöccs, sógor, nagybácsi, unokatestvér és rokon.

**Milosits Ferencz,**  
az Aradi Ipar- és Népbank tisztviselőjének,

folyó évi május hó 22-én délután 2 órakor, életének 29-ik évében történt jobb-létre szenderültét.

A boldogult földi maradványai május 24-én d. u. 5 órakor fognak Kossuth-utca 18-ik számú gyászházban a róm. kath. egyház szertartásai szerint beszenteltetni és a felső-temetőben levő családi sírkertbe örök nyugalomra tételni.

Az engesztelő szt. mise a boldogult lelki üdvéért május 25-én d. e. 8 órakor fog a főt. minorita-atyák szentegyházában az egék Urának bemutatni.

Áldott legyen emléke!

Arad, 1914. május 22.

Özv. Milosits Béláné, sógora. Röck Mihály és neje szül. Milosits Anna, Dangi Sándor és neje szül. Milosits Teréz, Kuntzl Ernő és neje szül. Haek Irén, Faragó Béla, özv. Kuntzl Györgyné szül. Manua Mária, nagybátyjai és nagynénjei, Milosits Béla, unokaöccse, Kuntzl György, Kuntzl Sándor, Kuntzl János, Kuntzl Irén, Faragó Zoltán, Faragó Erzsike, Faragó Lenke, unokatestvérei, és számos rokonai.

Mélyen megrendülve tudatjuk, hogy szeretett kartársunk

**Milosits Ferencz ur,**

ma, 29 éves korában, rövid szenvedés után jobb létre szenderült.

Temetése vasárnap, e hó 24-én délután 5 órakor megy végbe a Kossuth-u. 18. számú gyászházból.

Az elhunytban példásan kötelességtudó, melegsívű jó barátunkat vesszítettük el, kinek emlékét igaz kegyelettel fogjuk megőrizni.

Áldás legyen emlékezetén!

Arad, 1914. május hó 22-én.

3351 Az aradi ipar- és népbank tisztviselő-kara.

**György****Menyhért és Társa****Női****Felöltők**áruháza Arad, Andrassy-tér  
8. szám. (A Minorita templom bejáratával szemben.)

Legujabb tavaszi újdonságaink u. m.:

Angol felöltők

Divat köpenyek

Selyem és brochee köpenyek

Angol kostumeok

Leány kostumeok

Divat aljak

Blouseok és Pongyolák

teljes választékban megérkeztek. 1164

Szabott ár! Telefon 8-55.

A tisztviselők és katonatisztek bevásárlási r. t. szerződéses szállítója. :: ::

**APOLLO**

SZINHÁZ.

Hétfőn, kedden és szerdán

**Háromslager kép**

A Nordisk Film Compagnie legujabb szenzációja.

**A LECKE**

vigjáték.

**Fantomas VI. része**

Fantastikus detektívdráma 2 felvonásban

**A farkas.**

Társadalmi dráma 2 felvonásban.

**Nagyszabásu slager-kép!**

Az előadások fél 6 órakor kezdődnek s folytatólagosak. ::

**Ő Cs. Kir. Fensége József Főherceg udvari szállítója.**

# Szabó Albert

**ARAD, Andrassy-tér 16.**

**Városi és megyei telefon 239.**

**Megérkeztek a legjobb, legújabb kivitelű** 6221

## Jégszekrények.

**Legolcsóbb és legnagyobb raktár**

**Üveg, porcellán, lámpa, mennyaszonnyi kelengye, nászajándék, konyhafelszerelés, vendéglői- és kávéházi berendezések.**

### Mélyen leszállított árak:

Vizkészlet 1 korsó 6 pohárral ...	<b>1.50</b>
Borkészlet 1 palack 6 pohárral ...	<b>1.40</b>
Likorkészlet 1 palack 6 pohárral ...	<b>1.—</b>
12 drb vizes pohár csiszolt üveg ...	<b>1.40</b>
12 „ boros pohár „ „ „ „ ...	<b>1.20</b>
12 „ likörös pohár „ „ „ „ ...	<b>1.20</b>
1 felszolgáló állvány 6 tányérral ...	<b>1.20</b>
1 cukortartó „ „ „ „ „ „ ...	<b>—40</b>
1 felszolgáló tál 6 tányérral mély v. lapos „ „ „ „ „ „ ...	<b>1.20</b>

### Porcellán edény, kárlsbádi gyártmány

6 pár finom színes kávé- v. teacsésze ...	<b>3.—</b>
6 személyes kávé- vagy teás-készlet modern forma aranyozva és festve ...	<b>7.50</b>
6 személyes étkező-készlet 26 drb csodaszép forma aranyozva és festve ...	<b>14.50</b>
1 remek szép angol mosdókészlet diszesen festve ...	<b>9.—</b>
1 legújabb divatu porcellán mosdókészlet aranyozva és diszesen festve ...	<b>14.—</b>
1 majolika tészta-tál 6 tányérral diszesen festve ...	<b>3.—</b>

**Alpaca evőeszközök eredeti gyári árjegyzék szerint.**

**Nagy választék villany- és légszeszosillárókban. — Legjobb minőségű Wolfram izzólámpák.**

**Képkerekezések a legújabb kivitelben gyorsan készíttetnek.**

**Legnagyobb épület üvegezési vállalat.**

## Steckenpferd-liliumtejszappan

Bergmann & Co. cégtől Tetschen a/Elbe.

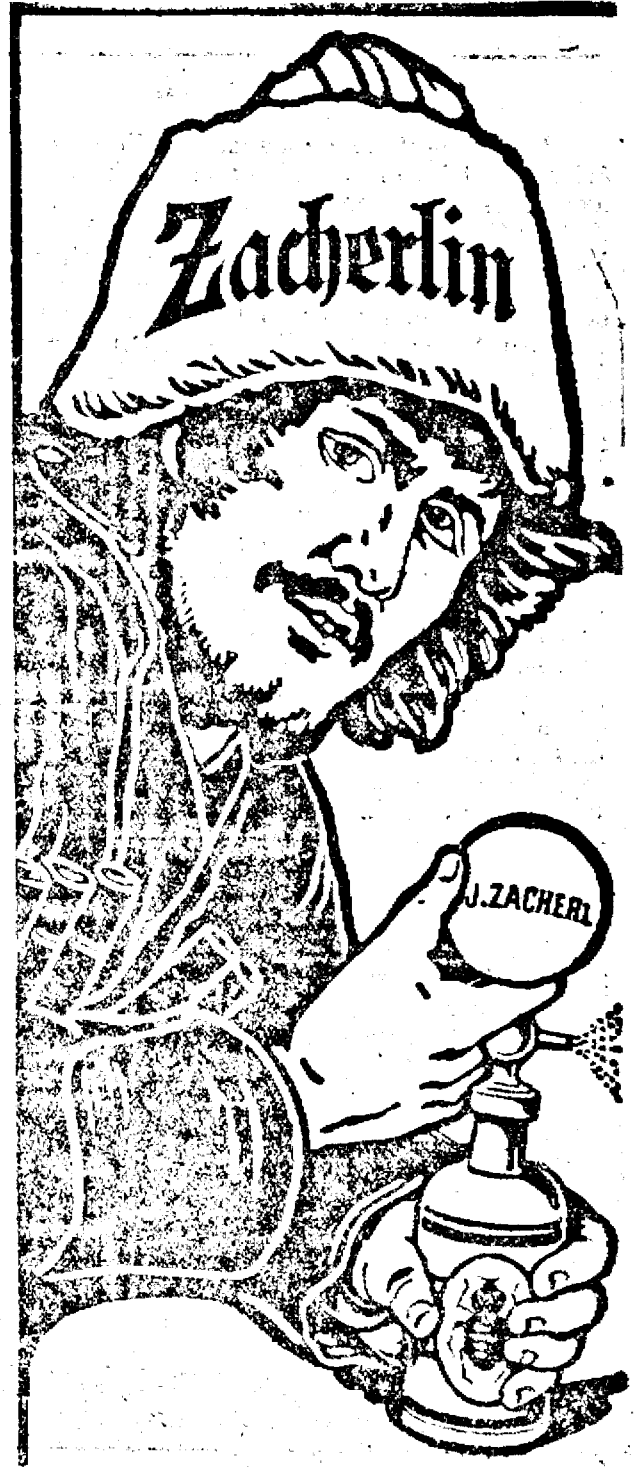
egyre nagyobb kedveltségnek és elterjedtségnek örvendő szepő ellen való elismert hatásánál fogva a a bőr-és szépség gondozásában való fölülmulhatatlanságáért. Ezernyi elismerőlevél! Sok legnagyobb kitüntetés! Bevásárlásnál óvatosság! Ügyeljen nyomatékosan a Steckenpferd védőjegyre és a cég helyes nevére! Daraja 80 fillérért kapható gyógyszerárakban, drogériákban, hátszerüzletekben stb. Hasonlóképpen kitűnő Bergmann Manera liliumkréme (70 fillér egy tubus) Kitűnő szeretői kezek gondozására.

### Tudományos apróságok.

A VIOLÁNTULI SUGARAK és a vörösön inneni láthatatlan hullámok állandó területei a tudományos érdeklődésnek és kutatásnak. A láthatatlan hősugarak és kémiai sugárzások tulajdonságait mindig újabb és újabb vonatkozásokban tapasztalják ki a laboratóriumokban. Nem is új megállapítás, hanem régebben eldöntött igazság, hogy a napsugár baktériumpusztító hatása az összetett sugarak kémiai részének tulajdonítható. Megfigyelték már azt is, hogy a napsugár színeképének violántuli része, az ugynevezett kémiai spektrum baktériumtelepeken nagy pusztítást okoz. Shioji dr. japán orvosprofesszor most ezt a tulajdonságát a kémiai sugaraknak gyakorlatilag is kihasználja. A japán tudós pontosan kiszámította, hogy az emberi szájüregben leggyakoribb baktériumfajták az ultraviola sugarak hatása alatt rohamosan elpusztulnak. Egyik baktériumfajból 114.000 egyedét számlált meg Shioji mielőtt sugárzás hatásának tette ki. Tíz pernyi besugárzás után a számuk 85-re fogyott le, husz perc múltán 5, harminc perc után mindössze 3 baktérium maradt a százezerből. Shioji dr. most azt javasolja, hogy a szájüregét állandóan ultraviolasugarakkal tisztítsák. Még megérjük, hogy fogkefét, szájvizet és kalodont kiszorítja — az ultraviola sugár.

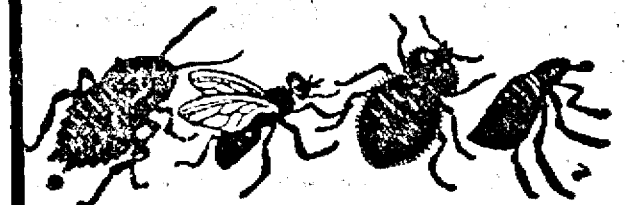
MEGOPERÁLT KROKODILUS a nevezetessége most a frankfurti állatkertnek. A zoológiai gyűjteményekben különben is ritkán található gangeszi gaviálkrokodil faj egyik szép példányát őrzik a frankfurti zoológiai kertben. Néhány hét előtt, a gaviál falánkságában sziklába harapott, és fűrészfogakkal kirakott felső állkapcsát eltörte. — A törés nem gyógyult, és a derék gaviál hetekig koplalt, ami azonban nem ártott meg neki, mert egy valamire való krokodilus hónapokig is bírja a börtönt. Végül is megoperálták a „beteget“ Marx dr. tartalékos főtörzsorvos és Fränkel fogtechnikus végezték az operációt, amellyel a letört állkapocsdarabot eltávolították és helyébe alumínium állkapocsot alkalmaztak. A hosszú alumínium állkapocs egészen jól illik a gaviálnak és már pompásan fogdosa segítségével a halakat a frankfurti zoológiai kert tavában.

VIZTISZTÍTÓ AUTOMOBIL a fejlődő autó technika egyik legújabb találmánya. Természetesen nem kell azt gondolni, hogy akármelyik Aradon is található automobil „befogható“ a sterilizálás céljára: ehhez külön erre a célra gyártott autobusnagyságu kocsit kell. A vízsterilizáló autobuszt a legutóbbi párisi autobuszkiállításán mutatták be. Hatalmas, autobusnagyságu teste víztartány, amelybe villamos szivattyú szállítja a vizet. A szennyes, élvezhetetlen az először szűrő felületre ömlik, aztán azonnal telítve sterilé válik. A találmány célja az, hogy iható vízben szegény helyre kerülő embereket gyakorlatozó katonákat ut, vaspálya építésénél dolgozó munkásokat ivó vízzel lásson el. A víz-tisztításhoz szükséges energiát dinamó szolgáltatja, amelyet viszont a rendes 35 lóerős autómotor tart üzemben.



Sokszorosan utánzott, de **soha el nem ért eredményekhez Zacherlin** Valóságos csodálatraméltó bármely rovar ellen. **Soha** nincs zacskóban, hanem kizárólag üvegben és kapható:

- |   |   |
|---|---|
| <b>Arad:</b><br>Nagy Farkas (Adler Anna és társa), Färber Lajos és testvére, Éles Armin, Vottek és Weisz, Pollák József, Hegedüs Gyula, Weigl Adolf és társa, Ehrenfeld Ignác, Dürr Gusztáv, Schlessinger Béla, Dalmel Lajos utóda Schenck Rudolf, Braun Soma, Weisz Dávid, Steinitzer N., Meer Mór és fia, Hoffmann J., Hoffmann Ottó, Lázár Gyula, Guttmann Gyula, Dusek Ferenc utóda, Dürr Kocsárd, Rotstein Mór, Kovács Gusztáv utóda Kertész Pál, Dónáth Simon, Braun Antal, Riesz Mátyás, Glüc József, Schwarz M. és társa, Schwarz János, Uj Weisz Mór, Prolich István, Hendl testv., Gróf László, Altman Ede, Erbeszker Béla, Kardos Miklós.<br><b>Uj-Arad:</b> Orth A. J. utóda Theisz Miklós, Haecckel Gyula és tea.<br><b>Báttonya:</b> Fischer Hermann, Geller Ferenc.<br><b>Borosjenő:</b> Blau Dávid, Radó Adolf, Straus Ignác. | <b>Butyin:</b> Klein Márton.<br><b>Csermő:</b> Holländer Sámuel fia.<br><b>Gurahoncs:</b> Weiszberger Samu ut.<br><b>Kisjenő:</b> Messer Lipót.<br><b>Mária-Radna:</b> Berwanger József, Jeszti Árpád, Weiszberger Pál.<br><b>Mesőhegyes:</b> Auspitz Lajos ut. Mosony Károly, Kruchio Elekné.<br><b>Paukots:</b> Barna Lajos, Duffek Kálmán Measer Armin, Pavlovics Konstantin utóda.<br><b>Pécska:</b> Turaszky Nándor.<br><b>Radna-Lippa:</b> Hisele János utóda, Palla Mihály, Huszarek Agoston, Schwarz Ferenc, Wingeron József, Wingeron Miklós.<br><b>Soborsin:</b> Hirschmann Márk, Roth Mór és társa.<br><b>Uj-Szt.-Anna:</b> Endre Hermann, Henny Károly.<br><b>Világos:</b> Kreittler Vilmos, Weber János.<br><b>Vinga:</b> Kleemann N. ut. Tóth András, Bánfi Béla, Irsa Dániel, Kaufmann Ignác ut. Kaufmann Róza.<br><b>Zádorlak:</b> Hemmen Ferenc. <span style="float: right;">2597</span> |
|---|---|



**Uj könyvek.**

\* A Nyugat szépirodalmi folyóirat 1914. évi május hó 16-i 10-ik száma a következő igen érdekes tartalommal jelent meg; Ambrus Zoltán: Családalapítás (Novella.) Babits Mihály: Versek. Móricz Zsigmond: Jó szerencsét! Regény (Élet a Kereszten) III. folyt. Tóth Árpád: Stanzák egy trafikoslányról (Vers.) F. Kornách Ilona: Erzsébet és Márta (Novella.) Kosztolányi Dezső: Versek. Schöpflin Aladár: Sebők Zsigmond. Kuncz Aladár: A Kisfaludy-Társaság Nemzeti Könyvtára. Csorba Géza rajza. Ady Endre: Versek. Ezenkívül a gazdag Figyelő rovat, Szerkesztőség és Kiadóhivatal: IX., Lónyay-u. 18. Előfizetési ára: Egy évre 24 K. fél évre 12 K. Egyes szám ára 1 K 20 fill. Mutatvány-számot kívánatra küld a kiadóhivatal.

\* Az új váltótörvények magyar-német kiadása jelent meg Benkő Gyula udvari könyvkereskedésében Budapesten. Ez a két nyelvű kiadás, különösen ott akar hasznos lenni, ahol a magyar szöveg megértését a német fordítással megkönnyítjük azoknak, kik nem bírnak eléggé a magyar nyelvet. A csinosan kötött könyv ára 2 kor: 50 fill.

**Nyilttér.**



**BAKTERIUM-MENTES**

természetes ásványviz

Vese és hólyagbajoknál, vesemedence idült hurutjainá, húgykő és fűvényképződésnél, a légutak és a kiválasztószervek hurutos bántalmánál kitűnő hatásúnak bizonyult. — O. veséllag ajánlva.

Főraktár:

Kardos Miklós, ásványvízkereskedő Arad, Deák Ferencz-utca 36.

**Balatonfüredi szanatorium és gyógyfürdő**

Természetes szénsavas iszapfürdők és balatonfürdők. Ivókúra. Fizikai és diétetika gyógyintézet az összes belbetegségek számára, különös tekintettel a szív- és érrendszer, vese megbetegedéseivel és nőbajokkal. Cukorbetegségeknek ivó-, alkálizáló- és diétetikus kúra. Idegbetegségek számára az összes modern gyógyszerközökkel felszerelve. Soványító-, hízó-kúra. Röntgen- és kémiai laboratórium. Zander intézet. Inhalatórium. Egész éven át nyitva. — Prospektussal és felvilágosítással szolgál a Fürdőigazgatóság.

**Berger gyógy-kátrányszappana**

G. Hell & Comp-tól.  
Kiváló orvosok ajánlják az Európa legtöbb államában a legjobb eredményekkel használják mindenféle bőrkülfés ellen.  
Külféses krónikus bajok és kiütések, valamint haj- és szakállkorpa ellen. Tartalmaz 40 százalék fakátrányt és lényegesen különbözik a kereskedelemben előforduló egyéb higiénia grátránnyaktól. Alakosa bőrbajoknál nagyon hatásos.  
**Berger kátrányos kőszappana.**  
Nőknek és gyermekeknek enyhébb hatású kátrányszappan.  
**Berger glicerin kátrányszappana.**  
Továbbá kátrány nélküli a hűres  
**Berger-féle Borax-szappan**  
pattanás, napcsúsz, szupló, milóssér és más bőrbajok ellen. Darabja utasítással együtt 70 fillér.  
Uj: Berger olajsavny kátrányszappana, kitűnő hatású bőrbetegségeknek, fej- és szakállkorpanál, valamint kiváló hajnövesztő szer. 1 üveg 1.50 korona. Kérjen kifejezetten Berger-szappant G. Hell & Comp.-tól és nézze meg jól a melléte levő védjegyét és aláírást. Kitiün-teszt: Wien 1888. október. tisztikereszt és aranyérem, Wien 1913 és az 1900-ik évi párisi világkiállításon aranyérem. Kapható minden gyógyszertárban, drogeriában és szaküzletben. Nagyban: G. Hell & Comp. Wien, 1. Helfferstorferstrasse 11-13. Budapesten nagyban és kiskisben: Török József gyógyszerüzletében Király-utca 12., Molnár és Moser-nél, Thallmayer és Seltzer-nél, Kochmeister Frigyes úrbánál, Radányovits Testvérek-nél, Slessel Nándor és társánál, Neruda Nándor-nál, Deitsnyl Frigyes-nél, Váci-körút 8. Kicsiben minden gyógyszertárban, jobb drogeriában és illatszertárban.

Aradon G. Földes Kelemen, Hehs Vilmos, Hajós Árpád és Rozsnyay Mátyas gyógyszerész utak-nál; Hegedüs Gyula Andrassy-tér 15. parfümerie, Vojtek és W. isz drogeriában és kapható az összes hazai gyógyszerüzletben. 2641

**Női FELSŐKERESKEDELMI ISKOLA POZSONYBAN**

Érettségi vizsgálat. Állásközvetítő. Internátus. Értseitőt kívánatra küld: az igazgatóság.



**GYÓGYFÜRDŐ GRÁC OO SZANATORIUMMAL**

Gyomor- és bélbetegségeknek, idegességeknek, ödémeknek és légcsőhurutosoknak. Diétás kurák. Nízó és soványító kurák.  
**SPORTKURÁK.**  
Lahmann-kurák. Villamos- és vizgyógy kezelések. Nap- és légfürdők. Utasok: Nagyszabású sporttelepek (golf, tennisz, football, teke, boccia, croquet-pályák, nyitott lövőterület, cél-lövölde).  
Kétféle négyzetméteres rádiumos vizű 25 C-os szabad thermalfürdő. Mérékelt szanatorium és pensio-árak. Magyar orvos, magyar levelezés és prospektus. Megnyitás május 1-én. Előlemben külön kedvezmény. Cím: Tobalbad bei Grác. 9256

**SÉRÜLÉSEK**

minden fajtát gondosan meg kell érní a tisztátalanságotól, mert ezáltal a legkisebb sérülés is veszélyes, nehezen gyógyítható sebbé válhat. 40 év óta bevált, megbízható közszer a Prágai házikősebes, mely megőrjí a sebet, enyhíti a gyulladást és fájdalmat, hűsítón hat, a sebet behegeztű a hamar gyógyítja.  
POSTAI SZÁLLÍTÁS NAPONKÉNT.  
1 egész doboz 70 fillér, postán 3 kor. 60 fillér előleges befizetése után 4 doboz, 74 koronáért 10 doboz különk franko az oszt. és magy. monarchia államására.  
Vigyázzunk a preparátum és a készítő nevére, ár és védjegy csak 70 fillér árban valódi.

Főraktár:  
**B. FRAGNER,**  
ca. és kir. udvari szállító  
Gyógyszertára „A FEKETE SAS”-HOZ  
Prága, Kleinselte, 208. Nerudagasse sarkán.  
Raktáron Aradon: gutori Földes Kelemen, Hejs Árpád, Hehs Vilmos és Rozsnyay Mátyas gyógyszerüzletében.  
Austria és Magyarország gyógytárakban raktáron.

**RADÓ GYULA**

NŐI FELÖLTŐ ÁRUHÁZÁBAN

ARAD.

Elismert legjobb szabású divatbluzok

valamint

legújabb divatu fehér grenadin-, batist- és vászonruhák

- Rövid divatfelöltő,
  - Sportkabátok,
  - Selyem felöltők,
  - Fehér kabátok,
  - Gyermekek felöltők,
  - Leányka ruhák,
  - Pongyolák,
  - Aljak,
  - Lüster- és Gummiköpenyegek
- rendkívül nagy választékban.

**Gyászruhák és gyászbuzok.**

Szabott árak!

Telefon 238.



**Nyíltér.**

**ROHITSY**

**Tempel** -forrás, Svénsvoda, diétetikus, údító asztali ital - Elősegíti az emésztést és anyagcserét.

**Styria**

Legtöbbet győgyterras. -  
Indikálva: idült gyomorhurutnál, székrekedésnél, Bright-féle vesekőknél, lépdegánál, májbetegségeknél, sárgaságnál, anyagcseréi betegségeknél, a légutak hurutos bántalmainál.

**Donati**

a maga nemében a leggazdagabb tartalmu gyógyterras legelőnyesebb hatású. Főképpen indikálva: idült bélhurutnál, obstipációnál, epékőnél, elhízás hajlamnál, szénánál és cukorbetegségeknél.

**Legdusabb, természetes magnézium-glaubersósforrasok.**

Főraktár Magyarország részére: Hoffmann József, Budapest V., Ráthelyi-utca 8.

9415

**Dr. Králitz Lajos**

és

**Dr. Lukácsy Lipót**

ügyvédek irodáikat

1914. évi januus hó 1-től kezdődőleg Forray-utca 2a) s ám (Lukácsy-ház)

teszik által. 8272

Herceg Sulkowski József Mária ur adalmainak központi irodája továbbra is Salacz-utca 6. sz. alatt marad.

**VÉCSEY-HALMAI**

Variete és fehér cabaret társulata

**Fehér Kereszt szálloda Arad.**

Ma, vasárnap

**nagy ünnepi előadás**

irodalmi nivón álló műsorral.

**FELLÉPNEK:**

Heidel Grandjean & Albert Tschetschorke átváltozó modern tánc-Skets. Furlana, tango, Brasillene Királyok Jardin d'Hiver.

Karl Schiller, salon humorista.

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1. Csomay Nusi.      | 1. Fodor Ernő.      |
| 2. Horváth Juci.     | 2. Halmay Vilmos.   |
| 3. Farkas Illike.    | 3. Ércakövy Károly. |
| 4. Herting Mici.     | 4. Sáfrány Vilmos.  |
| 5. Gárdonyi Mariska. | 5. Magyar Ervin.    |
| 6. Komlósi Emma.     | 6. Solyom Sándor.   |
| 7. H. Gerő Margit.   | 7. Révész Jenő.     |

René Renard franc'a excentrique

Slager! **MOZSI**, 1 felvonásos bohózat. Irta: Novák Mihály. (A Folies Caprice ezidél legnagyobb slagere).

A nagybácsi. Tréfa. Irta: Karinthy Frigyes. Elveszett nadrággomb bohózat 1 felv. Irta: Satyr. - Falun. Idil. Irta: Kondor Ernő. - Kontra-Rekontra. Bohózat. Irta: Sáfrány Vilmos. - Magyar Ervin konferál. A zongoránál Vécsey Sándor zene: zertző karaszgy ül. Rendező: Halmay. Titkár Sáfrány. Előadás után: Palais de Danse (párisi élet.) Tangó, furlana, Brasillien, Two Stepp stb. a psrketten. **Kezdeté pontban 9 órakor.** Belépődij: 2-1 korona. Fehér műsor!

Folyó hó 26-tól **SZÁSZ ILONA** és **BÉVÉSZ ERNŐ** vendéjátéka. 837

**Főzzön**

és izlelje meg  
a frissen pörkölt  
és nem zománcozott

**Marokkói**

**pörkölt**

**kávé**

keveréket

a „Kávé-

király"-tól

Arad, Forray-utca

1/2 kilós próbacsomag  
**50 fillér.**

Az aradi Nemzeti Színházban

**MA VASÁRNAP**  
utolsó

**moziszkcecs**

előadások.

Bemutatásra kerül:

**Házasodik az uram.**

Irta: Korcsmáros Nándor.

Ma vasárnap három előadás: fél 4, 7 és 9 órakor

Mérsékelt helyárak:

Földszinti és I. emeleti páholy 8 korona és I. emeleti páholyülés 2 korona, földszinti ülés 1 korona 50 fillér, II. emeleti erkélyülés 60 fillér, II. emeleti páholy 4 korona, II. emeleti páholyülés 80 fillér, III. emeleti erkélyülés 40 fillér, közép- és oldalkarzat 20 fillér.

**Szigoruan  
szabott árak**



**Megyei és vá-  
rosi telefon  
421.**

# Urasági libériák és kocsis öltönyök.

Legnagyobb választékban kitűnő ma-  
gyarszabó munkával, legolcsóbb szabott  
árak mellett legjobban beszerezhetők

## Szántó Mór és Társa Arad,

Színház-épület Aczél Péter-u. sarok!  
Nagy képes árjegyzéket bérmentve  
bárhova küldünk. . . . .

Leltározás alatt felhalmozott raktár-folytan legjobb és legszebb ernyő s francia lúzok.

# NASSAN/R.

ernyő- és fűző-különlegesség! Üzletében

Arad, Szabadság-tér 19. alatt,

már 1 K. 90 fillértől kezdve árusítanak el, ahđ javítások és áthuzások is a leggyorsabban és legjutányosabban, szak-szerűen eszközöltetnek.



Van szerencsénk értesíteni, hogy **HELACIT** elnevezés alatt egy új készítményt hozunk forgalomba, mely a bőratkát (mitesser) van hivatva gyorsan s sikeresen elmulasztani.

A **HELACIT** különösen ajánlatos zsíros, fényes, izzadó arcború egyéneknek, de használhatja bárki is estély, séta stb előtt.

A **HELACIT**-ből keveset gyapottra vagy rongyra öntünk és azzal arcunkat letöröljük.

Mindenkit meg fog lepni az a csodás hatás, amelyet a **HELACIT** azon percben előidéz. Az arc olyan lesz, mintha valami lehető finomságu harmittal (a gyümölcs hamvához hasonló) volna bevonva.

Atkák pár napi használat után emulnak.

Ára 1 korona.

## Dr. Földes és Hehs

pipere-szappan- és vegyészeti gyára Aradon.

Kapható:

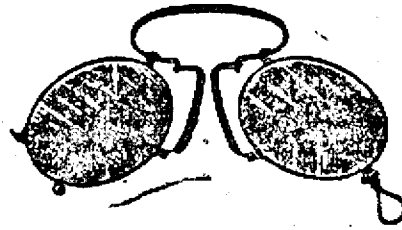
Földes Kelemen és Hehs Vilmos

gyógyszertárában.

1224

## Grosz Sándor

szakoptikus Arad, Szabadság-tér 17. szám földszint udvarban.



Ajánlom a n. é. közönség szíves figyelmébe szépen berendezett és dusan felszerelt optikai raktáramat, továbbá első osztályu üveg- és valódi hegyi kristály lencsétimet.

Készítek mindennemű szemüvegeket, orrcsüptetőt és lorgnettet, ugyszintén szemüvegeket orvosi rendellet szerint a legpontosabban.

Elvállalok optikai javításokat és vidéki rendeléseket pontosan és olcsóbban mint bárhol. 3001



az elasztikus  
**PALMA** cipősarok  
figyelje meg  
**TARTÓSSÁGÁT**

9261

## Sickenberg Ferd. Fiai

Nussdorfi festőde, chemiai mosóda  
és királyi udvari szállítók

Wien, XIX. Nussdorf  
Sickenberggasse 4-8

Kivágni és elismek felhívásáért!

Festőde és chemiai mosóda férfi és női ruhák, cipők, függönyök, butorszövetek, tollak, napernyők, keztük és mindenféle ruhadarabok részére.

Vidéki megrendelések azonnal, 9566  
levélbeli kérézősködések postafordultával intéztetnek el.

Gyár: Wien, XIX. Nussdorf, Sickenberggasse 4-8.

Fólerakat: Wien, I. Spiegelgasse csak 15. szám.

Figyelmeztetés! Tévedések elkerülése végett kérjük cégünkre figyelni.

OLCSÓ ÁRAK.

OLCSÓ ÁRAK.



## Bérma ajándékokat

arany-, ezüst- és ékszer tárgyokban  
ajánl

## Farkas-Streicher

Arad, Tökölly-tér (Katalin-üzdő épület)

A apított 1898.



## Szanatorium Dr. Fasan

Spittal Millstätter tó, Karinthia. Alapított 1893. Morfium lezoktatási gyógmód kényszer nélkül és enyhe formában, ugyanint könnyű betegeknek és üdülésre sorultaknak általában. Prospektust ingyen. 1058

## Gróf Potocki Uradalom Honcztő, Aradmegye.

Ajánlja szigoruan osztályozott I., II., III. osztályu bükk hasáb, I., II. osztályu görög, valamint I. osztályu cser hasáb

## tüzeitáját.

A fa száraz és szigoruan osztályozott minősége dacára kedvező árért szállítatik. Aránlattal mindenkor készséggel szolgál.

Gróf Potocki Uradalmak  
Jóságigazgatósága  
Honcztő, Aradmegye.  
Telefonszám 11.



# Varga D. Dani Füző és ernyő különlegességek készítője

Arad, Andrásy-tér 20. Központi szálló mellett.

Telefon 808.



## Ideggyöngge férfiak

\*kérjenek ezen baj azonnali megszüntetését tárgyaló ismertetőt. 40 fillér postabélyeg csatolása mellett. Nem belsőleg beveendő gyógyszer. Cim 2325

„NOVA MECHANIKA 115“  
Budapest — Főposta — Flókbérlő 40.



## KOLLARIT BŐRLEMEZ

kaucsuk-compositióval bevont ruganyos viharbiztos és időálló SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ

A jelenkor legjobb TETŐ FEDŐLEMEZE. VEGTELENŰL TARTOS. Régi zsindeletetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. Kapható Aradon: Braun N. A. festékkereskedőnél és Csermőn: Hacker Sándor, fakereskedőnél. 9258

## Bőrtisztítalanságok

mint bőratka (Mitesser) pattanás zsiros nyers és érdes bőrt eltávolít

## Pinosol

melynek gyógyító részei kátránytól vannak elkülönítve az illatos festő és ragadó részekétől megszabadít, tartalmaz és a grazi derma ologiai klika megfigyelése szerint leghathatósabb, mint a hivatalos kátrányfélék.

Legcél-szerűbb a folyékony Pinosol szapannak használata (üvegenként 1.— és 2.50 kor.) Hosszu ideig tart.

Aki szokása szerint szilárd szappant kedvel használjon Pinosol-szappant 50% (90 fill) — Pinosol-boraxszappant (80 fill.) vagy Pinosol-kéntej-szappant (K. 1 —). — Bőrbajok és kiütések ellen ajánlják az orvosok a 10%-os szilárd Pinosol-szappant és Pinosol-kénszappant (K. 1 —). — Bőrebbet a szappanhoz mellékelt prospektusban. — Fejmosáshoz hajhullás, korpa stb. ellen legjobb szolgálatot tesz a folyékony Pinosol-hajszappant üvegekben 1.— és 2.50 kor. (Tartós-készlet).

Kapható gyógyszertárakban, drogeriákban és illatszerüzletekben

Pinosolverke G. Hell & Comp. Troppau  
Wien, I., Helfferstorferstrasse 11/13. 2895

Lerakatok Aradon: Földes Kelemen, Hehs Vilmos gyógyszertárakban és Hansu Nesztor, Török Andor és Társa, Vojtek és Weisz, drogeriákban.

## Vizellátási telepet

épít városoknak, faluknak, birtokoknak, villáknak, gyáraknak, kerteknek, stb. mint különlegességét

Első morva Vizvezeték és Szivattyutelep  
Részvénytársaság ANT. KUNZ

9412 Märisch Weisz-kirchen.  
Előnyös információk rendelkezésre állanak.

## Hatóságilag engedélyezett végeladás.

Arany, ezüst ékszerek, órák, drágakövek minden elfogadható árban üzlet megszüntetése végett kiárúsítatnak.  
A berendezés olcsón eladó.

3017

Farkas Streicher J. Arad, Tökölly-tér 1.

# Legszebb bérma-ajándékok

nagy választékban már két koronától kezdve kaphatók 

# Gartner József

órás és ékszerésznél

3045

Forray-utca (Guttman fűszeres mellett.)

**„UTMUTATÓ”  
Vasuti Menetrendkönyv.**

A magyar és közös közlekedési vállalatok hivatalos menetrendkönyve

Tartalmazza a magyar, közös, osztrák, külföldi vasutak és hajók menetrendjeit és menetárait, a közvetlen vonatcsatlakozásokat, utirányokat, a bérkocsik viteldijszabását 2001

Bővebb értesítést nyújt a kiadóhivatal, Budapest, IV. ker. Régi posta-utca 4. szám.

Szállodák és vendéglők hírdetésére nélfűzhetően!

Szállodák és vendéglők hírdetésére nélfűzhetően!

## Uj villanyvilágítási vállalat.

A n. é. közönséget értesítem, hogy kerékpár és mechanikai üzletemet **villanyvilágítási vállalattal** bővíttem ki. — Elvállalok mindenmü villanyvilágítási berendezéseket legjutányosabb árakban egy új épületeknél, mint magánlakásokon.

**GARTNER SAMU**  
villanyvilágítási vállalkozó és műszerész 8778

Arad, Weltzer János-u. 2. Telefon 751.  
Legnagyobb kerékpárraktár.

## Hárs, Rézgálic, Rézkénpor

fehér, széles

elsőrendű auzsigi

legjutányosabban kapható

**Weiss Dávid**  
nagykereskedőnél

Aradon, Kossuth-utca 62. sz.  
Telefon szám: 86. 8189

**„PENSIO EXQUISITE”  
VILLA IRENEA  
VOLOSKA—ABBZIA**

Elsőkelő ház, a festői északi strandon, közvetlen a tenger partján, csodaszép parkban, 21 elegáns berendezett szobával, erkélyekkel, saját tengeri fürdővel és kikötővel. Elsőrangú konyha.

7847—1914. kh. sz.

### Hirdetmény.

Figyelmeztetem a helybelli sör- raktárosokat, kávésokat, vendéglősoket, mészárosokat, cukrászokat, fűszer csemege kereskedőket s mindenkit a ki természetes vagy műjéget raktáron tart, hogy jégnek rendszeres eladása az 1884: XVII. t. cz. hatálya alá eső ipari foglalkozás lévén, csakis erre szóló iparigazolvány alapján üzhető.

Jégnek iparigazolvány nélküli árusításával foglalkozók a fenti tvez. 156. §-ának a.) pontja szerint fognak büntettetni.

Gréen  
főkapitány.

**A Tavaszi erős nap sugarak és szelek ellen**

arc- és kézbőrének megvédésére a leg-  
hasznosabb az általános közkedveltségű  
eredeti Kárpáti-féle  
**Benzoe Creme** Ara 1 Kor.  
és **Benzoe Tejszappan** Ara 70 fillér,

a mely szeplőket, arcfoltokat és minden  
arc tisztátanságot az arcról meglepő  
gyorsan letisztít.

Készíti és postán szétküldi  
**Kárpáti János**  
gyógyszertára  
Arad, Boros Béni-tér 15. sz.  
6 Kor. értékű rendelésnél postaköltség  
nem számíttatik fel. 7031

A mult évi nagymérvü molykár, mely hegyaljánk szőlőtermését csaknem teljesen elpusztította és a szőlőt is elférgesítve, e közkedvelt gyümölcsöt majdnem élvezhetlenné tette, arra indított, hogy a nem sok eredményre vezetett kukacszedés és irtás helyett a molypillék irtására hívjam fel gazdatársaim figyelmét.

Evégből egy molyfogó lámpát konstruáltam, mely a rajzas idején esténként kiállitva és kivilágítva, derengő fényével az esthomályban összegyűjti a röpködő molypilléket, melyek a lámpafalak enyves oldalán megragadnak.

Ilykép anélkül, hogy a növényzetben kárt okoznánk vagy a védekezésre nagyobb költséget fordítanánk a pillangók elpusztítása által mecekszünk meg a kukacok kártételétől, melyek irtása az eddigi tapasztalatok szerint elég nagy költséggel, de csekély eredménnyel járt.

Az általam konstruált molyfogólámpa, mely darabonként 2 kor. 40 fillérbe kerül, amelyből holdankint 3—4 darab állitandó fel **Gutori Földes Kelemen** gyógyszer-tárában tekinthető meg, hol a lámpák megrendelhetők és kaphatók.

A molyfogólámpák papírral vannak bevonva, melyek az én utasításaim szerint a Földes gyógyszer-tárálal készített ragacszal lesznek bevonva s esténként kis mécekekkel kivilágítva.

A ragacs illata, valamint a lámpa derengő fénye a körzetből odavonzza a molylepkéket, valamint a többi kártékony éjjeli pilléket is, melyek ezen ragacsnak nekiröplvén, odatapadnak.

Miért is melegen ajánlom ezen általam gyakorlatilag kipróbált és olcsó védekezést szőlősgazda társaim szives figyelmébe **Dr. Páris Lajos**, szőlőbirtokos.

**Bárfa gyógyfürdő**

a város saját kezelésében. (Sárosmegye.) Posta, távirat, távbeszélő és vasuti állomás. 6000 hold fenyveserdővel. Rendkívül jó gyogyeredményt mutat fel: női bajoknál, sápkór, vérhiánynál, gége, légső, tüdő, gyomor és bél idült hurutjainál. Léghura és vizgyógyintézet. **Szen-savas, vacas, iszap-, lóp- és mórtürodók.** Penziórendszer a város házi kezelésében lévő Deák- és Erzsébet királyné szállodákban és 25% engedmény a fürdőknél ezen szállodai vendégeknek. Ujjonnan épített kaszinó.

9271 Prospektust kirdnatra küld a fürdőigazgatóság, Bárfa gyogyfürdőn.

Üzlet áthelye-  
zés folytán

**meglepő**

**Németh**  
divatáruháza

alanti olcsó árai:

Pepita szöveteket már ... ..	—80
Gyönyörű nyári kosztüm már ... ..	2-55
Valódi gyapju szövet fek. és sötét- kék már ... ..	2—
Elegáns színes szövetek porgyola és blouze tiszta gyapjuból már ... ..	2—
Dupla széles crepon minden divat szinben már ... ..	2—
Mosó crepon métere ... ..	—50
Selymeket minden színben már ... ..	1-20
Broch selymek minden divatszínben már ... ..	5—
Remek szép müll flór remek már ... ..	2-90

Divat söltis selymek minden színben.  
Mosó árukat rendkívül olcsó árban.

Deléneket már ... ..	—50
Szép és jó színű kart nokat ... ..	—55
Női schifon ingek himzéssel ... ..	1-55
Női kézi himzett vázon ingek ... ..	2 50
Női schifon uadrágok gyönyörű hímzéssel ... ..	1-80
Nő hálókabátok ... ..	2-50
Női fehér alsók himzett volánnal ... ..	2-50
Lüster jouponok ... ..	2-50
Clott jouponok ... ..	2-50
Himzett batizst kötény ... ..	—90
Miedervédők szalag befűzéssel ... ..	—90
Gyönyörű schifon himzések ... ..	—85
Csipkék már ... ..	—84
Különböző csipke rüschök ... ..	—30
Gyönyörű csipke gallérok ... ..	—90
Creponok minden színben ... ..	—60
Selyem maradék méterje ... ..	1-30
Gyermekeharisnyák fekete és barna ... ..	—30
Női kötött harisnyák ... ..	—40
Muslin harisnyák minden színben ... ..	—90

Tavaszi és nyári keztyüket  
minden kivitel és színben.

Üzletemet a Weitzer János-  
utcából f. é. június hó 1-én  
Andrássy-tér és Salacz-u.  
sarkára a Bloch H. papir-  
kereskedése mellé helye-  
zem át.

Kérem továbbra is t.  
vevőköröm szives párt-  
fogását.

2951

Üzletberendezés  
**eladó,**  
a helyiség  
**kiadó.**

**Mmes Neustadt és Herzog**

francia és angol fűzőkülönlegességei

**ARAD, Salacz-utca 1.**

Főüzlet: **BUDAPEST, Belváros Bécsi-utca 9. sz.**

Telefon 134-04.

Telefon 134-04.

**Az ideális fűző**



Le Model „Nom plus ultra“

**Az ideai párisi Saison sensatioja.**

Van szerencsénk a nagyrebecsült aradi valamint vidéki  
rendelőinkkel közölni, miszerint **Párisból** megszereztük a  
legujabb szabásu Modelfűzőt, mely az ideai évad sensatioja. Ezen  
fűző a legtökéletesebb, a mely eddig alkotva lett **s minden  
eddig formát felülmul.**

A derekat finom **afeifunójánál** fogva **karcsuvá**  
teszi, a csipőket és czombokat egyenletes formában tartja, mi-  
által az egész alakot **slankabbá teszi.** A hasat az eddigi  
formával **ellentétben nem** szorítja a gyomor felé, (tehát  
nem vastagítja azt,) hanem a test minden részét **természe-  
tes helyén hagyja.** Ugy, hogy a viselése a legkényelme-  
sebb, a **legideálisabb formával** párosítva.

Azonkívül készítünk mindennemű **halcsontnélküli**  
sportfűzőket, csipő- és haszorítókat. Kész fűzők minden árban.  
Vidékre mértékveteli utasítást készséggel küldünk. Cégünk  
**csak elsőrendű fűzőket készít** és az egész ország-  
ban elismert jó munkájáról.

Magunkat a nagyrebecsült hölgyközönség további bizal-  
mába ajánlva vagyunk, kiváló tisztelettel

**Mmes Neustadt és Herzog**

fűzőkészítők.

**Jég-  
szekrényeim**

2804

**60%**

jégmegtakarítással

Sikerült egy oly jég szekrényt  
gyártanom, amely kevés jég-  
szükséglettel kitűnően hűte-  
nek. **Fontosok, mézárások,**  
**vendéglősök és magánosok**  
szives figyelmébe ajánlom

**jég szekrény  
árjegyzékemet,**

melyet kívánatra ingyen és  
bérmentve küldök. **Használt**  
**jég szekrények** ujakra becse-  
reltetnek és kijavítva ismét  
jutányos árért eladatnak.

**Kohn  
József**

**bádogos, vízve-  
zeték berendező  
Aradon**

Gyártelep Batthyány-utca 32.  
Városi és megyei telefon 333.

2127



**Valódi brünni szövetek**

az 1914. évi törvény és nyári kiegészítés  
 Egy szövet 7 kor. 1 szövet 8 kor.  
 3. K. m. hozza 1 szövet 9 kor.  
 teljes fértárházhoz 1 szövet 10 kor.  
 (kötés, szél, és szél) 1 szövet 17 kor.  
 elegendő, csak 1 szövet 20 kor.

Egy szövetet lehet szövetruhához 20.- K.-rt.  
 szintén felöltőszövetet, turisztikához, helyenként  
 garat, női kosztüm szöveteket stb. gyári árakon  
 kád, mint megbízható és szolid cég mindenütt  
 ismert postai raktár

**Siegel-Imhof Brünn.**

Minták ingyen és bérmentve.  
 Az előnyök a melyeket a magánvevő élvez, ha  
 szövetruháját közvetlen Siegel-Imhof cég-  
 nél, a gyári piaccal rendel meg, igen jelentő-  
 senyek. Szabott, legolcsóbb árak. Örökös  
 választék. Minták, figyelmes kiszolgálás, még  
 legolcsóbb rendelésnél is, teljesen brünni árban

9461

**500 koronát** fizetnek annak, ki

**Bartilla-** fogvizének használata mellett, üvegeje 80 fill. valaha ismét fogfájást kap, vagy a szája büszlik **Bartilla A. örököse,** (E. Winkler) Wien X., Goethegasse 7. — Kapható Aradon minden gyógyszerárban, különösen **Földes Kelemennél,** Deák Ferenc-utca 11. sz. és **Vojtek és Weisz**. Kérjünk mindenütt határozottan **Bartilla** féle fogvizet. Hamisítványok feljelentői jól díjaztatnak. 691

Vízvezeték és csaforna berendezési vállalat

**VARGHA PÁL**

Arad, műhely: Thököly-tér 3. Telefon szám 624.

Elvállalok jutányos árak mellett minden e szakmába vágó munkálatokat, úgymint: fürdőberendezéseket, szivattyukat, mosdókat, udvari fagymentes kutakat mindennemű fürdő- és fűtőgázkályhákat és klosetteket; általam elkészített munkáért jótállást vállalok. 2642

Melegviz automata javításban speciálista.

Javítások azonnal, olcsó árban eszközöltetnek. Költségvetés díjmentesen!

**Villany- és gáz-**

berendezéseket olcsón elvállalok Nagy raktár modern osillárokban, asztali lámpákban, villany, gázizzólámpák és izzótestek, üvegek, prizmak, rojtok és minden e szakmába vágó cikkekben mérsékelt árakkal. Költségvetések díjmentesen.

Városi és megyei telefon 627.

Kiváló tisztelettel

**Návrády Ede**

villany- és gáz-szerelő Arad, Boros Beni-tér 9. szám.

A szépségápolás titka a használandó szépség szerek helyes megválasztása! Ime ez az oka miért oly kedvelt

**Rozsnyay Serail arckenőcse Rozsnyay Serail crémje.**

Mindkettő kipróbált jó hatású készítmény. 1 tégely kenőcs 1 korona 40 fillér. 1 tégely crém 1 korona.

**Szines arcpороk!!!**

Próbadoboz 50 fillér! Kék, zöld, lila, testszin, sárga, barna. Színházi vagy este kávéházi világításnál csodás hatású.

Kapható: 1845

**Rozsnyay Mátyás** gyógyszerárban Arad, Szabadság-tér.

Legolcsóbb, legjobb bevásárlási forrás

**háztartási szükségletek** fedezésére.

Ajánljuk: Ajánljuk:

- |             |               |
|-------------|---------------|
| Arc-krémek  | Fogpaszták    |
| Illatszerek | Fogkefék      |
| Hőlgyporok  | Szájvizek     |
| Kölni vizek | Szappanok     |
| Fogporok    | Hajvizek      |
| Fog-krémek  | Szoba-illatok |

**Vojtek és Weisz**

parfumeria és drogueria nagykereskedése Aradon. Aradon.

**Telefon 595.**

**Költözők figyelmébe.**

Ajánljuk nagy választékú jól berendezett modern villanycsillárainkat, úgyszintén elváltunk villamos és gázcsillárok átszerelését leggyorsabban és legjutányosabban. Szíves megkereséseket kérünk:

**Pálincás Lajos és Társa**

villanyműszerészek 1507

Arad, Deák Ferenc-utca 7.

**Dearling for Gentlemen**

világhírű

**Szivarkahüvely**

sterilizált antinikotin vattával.

Minden dobozban 120 darab

**Ujdonság!**

Kapható:

**ARADON**

különlegességi dohánytűszedőben. 1007

**Veszek**

vagy más tárgyra átcserélek: zálogékszereket, tört aranyat és ezüstöt, gyémántot és briliáns tárgyakat

**Deutsch Izidor**

óra- és ékszerész

Weitzer J.-utca, Misorita-palota

Telefon 438. szám. 2038

Arad legnagyobb óra- és ékszer-raktára. Olcsó bevásárlási forrás.

**Garai Károly,**

vas- és rézbutor készítő ARADON,

József főherceg-ut 11. sz. Karolina-utca sarok.

Ajánlok: Vas- és rézbutorokat, sodrony ágybetéteket, sodrony kocsilüléseket, gyermekágy és gyermek-kocsikat, réz karnisokat, mosdó-asztalokat, felszerelve, összerakható ágyakat és madracokat. Szállodai és kávéházi kórház és intézetek berendezését. Elvállalok minden e szakmába vágó munkákat a legjutányosabb árak mellett. Vidéki megrendeléseket pontosan eszközölök. 701

**KNAPP SÁNDOR**

kelemefestő, vegytisztító és fehérnemű gőzmosó intézete, ARAD. Intézet: MAGYAR-UTCA 26. szám alatt. Felvételi üzlet: WEITZER- és KAZINCZY-UTCA sarkán. (A főpostával szemben.) Vidéki megbízásokat gyorsan és pontosan eszközölök.

Modern ruhafestés legújabb divatszínre, minta után. — Ruhatisztítás vegyileg, száraz úton. — Továbbá osipke- és szövet-függöny, szörme, szőnyeg, butor-szövet, kézimunkák, keztyűk stb. tisztítása és festése. — Több évi külföldi gyakorlat. 6542

# Bérmaruhák

batiszt és grenadinból legelegánsabb kivitelben és legjutányosabb árban szerezhethők be

## Stern Cecilia

kész női és gyermekruha áruházában Arad, Forray-u. 2.

3243

**Brebán József,**

ácsmester

Arad,

Kasza-utca 31. szám.

Elvállalja az ácsszakmába vágó munkák készítését a

5178

legjutányosabb áron,

ugy helyben, mint vidéken. — Ár-ajánlatokkal készséggel szolgál.

Szalon angolbőr butorok

a legfinomabb kivittől a legegyszerűbbig. — Továbbá használt butorok átalakítása valamint lakásberendezések és díszítések a legolcsóbb árban elfogadhatók.

Levelezőlap meghívására azonnal jövőnk!!!

**Dougán és Majer**

kárpitos és díszítők

2258

ARAD, Atzél Péter-utca 3. sz.

(az udvarban, a kapuval szemben.)

**Röntgen-intézet.**

Aradon, Batthyány-u. 21.

Telefon 622. 211

Röntgensugaras átvilágítások és fényképfelvételek, betegségek, csonttörések, ficamok stb. Kórismézése céljából. Röntgensugaras gyógyítások idült bőrbajok, sípolások, nem operálható nagy dagasztásoknál és a méh- és pajzsmirigy alképletelnél. Intézettulajdonos:

**Dr. Singer János**  
egyetemes orvostudor.

ALAPITTATOTT 1889-BEN

**Várhoz László**

uri és női cipész Arad, Weitzer János-utca 2. szám. (Minorita-palota.)

5675

A n. 6. közönség szíves tudomására hozom, hogy a tavaszi időnyre már megérkeztek a bőrkülönlegességek. Elvállalok a legújabb divat szerint férfi-, női- és gyermekcipők készítését, valamint Orthopéd-cipőket fájós lábakra. — Megrendelések 48 óra alatt esz közöltetnek. Visszamaradt cipők jutányos áron kaphatók. Becses pártfogást kér a legmélyebb tisztelettel

**VÁRHOZ LÁSZLÓ,**

a legelső honvédsereg tisztikarának szolgáltója

## Hehs-féle Vasaschinabor.

Szuverén szer vérszegénység, sápkor, szédülés a vérszegénységből eredő idegbajok, idegrohamok, étvágytalanság, gyomorbántalmak, láz, általános gyöngeség ellen páratlan vérképző és vérjavító, biztos óvszer malárikus fertőzések és infekciókból eredő megbetegedések ellen ugy felnőtteknek, mint gyermekeknek. Ára 2 korona 40 fillér. — Készíti:

**HEHS VILMOS**

gyógyszertára

5187

ARADON, Batthyány-utca.

## Láb- és kézizzadás

biztosan és leggyorsabban elmúlik, a „Peppo“ folyadék és „Peppo“ hintőpor segítségével.

**Szárit! . . . Szagtalanít!!**

Peppo folyadék ára használati utasítással 1 kor.  
Peppo hintőpor . . . . . 70 fillér.

## Legfájdalmasabb tyukszemétől

is 8 nap alatt mindenki megszabadul a Hajó-féle ANAGALLIN használatával. — Kezelése igen egyszerű, nem piszkít, nem ragadós. A beszerzésnél vigyázni kell az ANAGALLIN szóra. Ára használati utasítással együtt 70 fillér.

## Poloskák

kiirtására a legsikeresebben és teljesen csak a „Phenolsav“-val eszközölhető. A butorokat nem rontja, még a petéit is kiirtja. Ára 1 üvegnek 70 fill.

## Legjobb fekete hajfestő

a „Melogen“. Egy pár perc alatt bármely haját, vagy bajuszt a legszebb állandó fekete színre lehet festeni anélkül, hogy a színt le lehetne mosni. Ára 2 korona. 741

A fenti szerek kap **Hajós Árpád** gyógyszer-tárában

ARAD, Andrásy-tér 22. sz.

Alapított 1886. évben az Aradmegyei Közkórház számára.

Figyelem a címre!

Nem összetéveszteni!!

Ha kerékpárt vagy jó varrógépet akar venni látogasson meg, ahol könnyen meggyőződhet, hogy nálam csakis a legjobb gyártmányú gépek kaphatók feltűnően olcsó árakban, esetleg kedvező részle-fizetés mellett is. Javítások legszakoskerübben, jutányosan elkészítetnek. — Mérlegjavításokat állami bítelesítéssel vállalom. Sírácsokat olcsón készítek. — Szíves pártfogást kérek

**Hammer Zsigmond**

lakatos, műszerész és mérlegkészítő

Arad, Boros Beni-tér 2. sz.

Telefon 370. 1923

## Ablakredők

Valódi amerikai önműködő ablakredőnyök gyári raktára, valamint valódi

lignum sanctum-tekegolyók és bábuk

legjutányosabb árakban kaphatók:

**Zimmermann Ignác**

norinbergi, díszmű- és játéktáru üzletében 1882

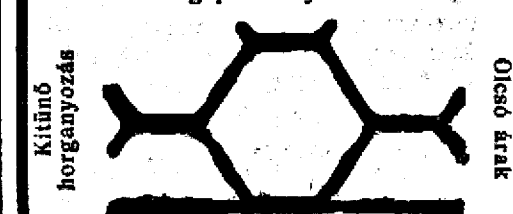
Arad, Szabadság-tér 21.

## HUTTER és SCHRANTZ

Részvénytársaság

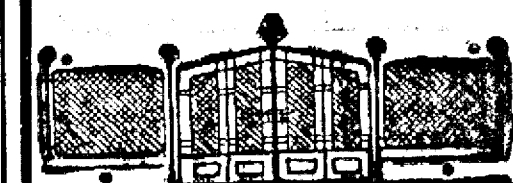
szitaáru és nemozposztó gyárak magyarországi telepe Budapest, X., Gyömrői-ut 80/75.

Ajánlja kész állapotban, tehát utólagosan tűzhorganyozással ellátott többször csavart gépsodronyfonatait



mint tartosság tekintetében páratlan gyártmányt! Nem tévesztendő össze másajta fonatokkal, melyek mind közönséges horganyozott drótból készülnek. Tüskes huzalok, sima huzalok, kettőshegyű szegek stb. igen jutányos árban. Arjegyék és minták bérmentve és díjtalanul. Továbbá gyártatnak:

Kerítésrácsok, kapuk és ajtók.



a legegyszerűbb és legdíszesebb kivitelű előnyárak mellett. 9223

Költségvetések és tervzettek díjtalanul.

# Valódi perzsa szőnyegek.

Egy török kereskedőtől bizományba átvett **valódi perzsa szőnyegek** — parti áru — még egy néhány napig előnyös áron eladtnak.

# Bohn Károly

üzletében Arad, Szabadság-tér 20. Telefon 760. 3320

# Kalmár József villanyuzorrelő

Arad, Salacz-utca 2. sz. Telefon 242. Telefon 242.

**Ajánlja**  
költözködők figyelmébe:  
villanyos világítási berendezéseket, villanyos csengő- és telefon berendezéseket s minden e szakmába vágó munkát. Pontos és gyors munka. 481

**Raktáron tart:**  
Villanyos csillárokat, villanyos fűszedényeket, villanyos vasalókat, villanyos hajszűtő vasakat, Wolfram lámpákat és mindennemű villanyos cikkekét. 481

# Kiadó nyaraló

5 szoba, fürdőszoba, mellékhelyiséggel és kerthasználattal együtt.

**Bővebbet Pécskai-ut 17. a kertésznél.** 3342

**Nagymennyiségű maculatura eladó.**

## Arad-Gsanádi Egyesült vasutak menetrendje. Érvényes május hó 1-től

Kilomet. távols.	Állomások	Arad-Brád.									
		Mot. V. 114 II. III.	Gyors M. 102 I. II.	Szem. V. 132 I. II. III.	Mot. V. 116 I. II. III.	Mot. V. 118 II. III.	Szem. V. 134 I. II. III.	Mot. V. 120 I. II. III.	Gyors M. 104 I. II.	Mot. V. 122 II. III.	Mot. V. 122 II. III.
	Wien Stb. ind.		1205	1205	1205	1205	1205	1205	1205	1205	615:30
	Bpest kpu.		980	980	980	1125	630	680	1125	1125	210
	Nagykikinda		817	817	817	815	351	351	1046	1046	506
	Tövis		427	427	427	308	610	610	1055	1286	156
	Temesvár										
	Szeged										
	Arad ... ind.	regg. 5:51	regg. 6:22	regg. 6:53	d. e. 8:54	d. e. 11:53	d. u. 12:40	d. u. 2:56	d. u. 4:20	d. u. 4:20	este 7:09
10	Ótvenes...	× 6:12	▲ 6:35	▲ 7:09	× 9:13	× 12:12	12:56	× 3:15	× 4:38	× 4:38	7:35
13	Zimandújfalu	× 6:24	6:41	7:17	9:21	12:20	1:04	3:24	4:52	4:52	7:54
21	Teglagyári m. h.	× 6:34	6:50	7:35	9:39	12:38	1:21	3:42	4:52	4:52	7:54
24	Újszentanna érk.	8:15	8:31	9:16	11:11	12:47	1:30	3:51	5:01	5:01	8:00
	Kétegyháza érk. ind.		405	5:38	7:50	10:47	1:47	4:08	5:18	5:18	8:17
	Újszentanna ind.		7:02	7:38	8:47	1:26	3:47	4:58	5:08	5:08	8:07
28	Erdőskerék ...		7:08	7:47	9:55	× 1:34	× 3:55	× 5:06	× 5:16	× 5:16	8:15
36	Világos ...		7:20	8:03	10:09	1:50	4:12	5:06	5:16	5:16	8:15
39	Muska-Magyaród ...		7:27	8:11	10:17	1:58	4:21	5:18	5:18	5:18	8:15
42	Pankota ...		7:34	8:20	10:24	2:14	4:32	5:18	5:18	5:18	8:15
45	Csigérszöllős ...		7:39	8:27	10:31	× 2:21	× 4:39	× 5:18	× 5:18	× 5:18	8:15
52	Tornova ...		7:51	8:41	10:45	× 2:35	5:01	5:18	5:18	5:18	8:15
59	Apatelek ...		8:01	8:54	10:58	2:48	5:15	5:18	5:18	5:18	8:15
63	Borosjenő érk.		8:09	9:04	11:08	2:58	5:25	5:50	5:50	5:50	8:15
	Csermő ... érk. ind.		9:54	11:50	11:50	3:48	6:34	6:34	6:34	6:34	8:15
	Borosjenő ... ind.		8:14	9:14	11:09	3:04	5:27	5:54	5:54	5:54	8:15
72	Tamánd ...		8:34	× 9:30	× 11:25	× 3:20	× 5:48	× 6:13	× 6:13	× 6:13	8:15
75	Bokszeg-Bél ...		8:34	9:39	11:32	3:28	5:50	6:13	6:13	6:13	8:15
80	Repszeg ...	Mot. V. 112	▲ 8:43	9:50	11:42	3:38	6:00	6:13	6:13	6:13	8:15
84	Barza ...	II. III.	8:55	× 9:57	▲ 11:48	× 3:45	× 6:08	6:13	6:13	6:13	8:15
90	Borossebes érk.		11:38	11:38	1:52	—	7:47	7:47	7:47	7:47	8:15
	Menyházafürdő érk. ind.		512	—	—	2:25	—	5:24	5:24	5:24	8:15
	Borossebes ind.	reggel 4:11	9:00	10:14	12:00	3:58	6:17	6:38	6:38	6:38	8:15
98	Borosberend ...	× 4:27	—	—	12:17	—	× 6:31	—	—	—	8:15
99	Kőröskocsoba m. h.	× 4:26	—	—	12:17	—	× 6:31	—	—	—	8:15
105	Háromalmás ...	× 4:36	▲ 9:20	× 10:30	× 12:21	× 4:19	× 6:31	× 6:56	× 6:56	× 6:56	8:15
110	Bonczafalva ...	× 4:36	—	—	12:32	—	× 6:31	—	—	—	8:15
113	Honcztó érk. ind.	4:36	9:31	10:56	12:47	4:47	6:57	7:07	7:07	7:07	8:15
120	Vojkaháza ...	5:01	9:36	11:08	—	4:57	7:12	—	—	—	8:15
122	Ácsfalva ...	5:07	9:47	11:25	—	5:12	7:25	—	—	—	8:15
127	Talács ...	5:11	9:54	11:35	—	5:22	7:33	—	—	—	8:15
131	Halmagyecské ...	5:31	10:07	11:55	—	5:39	7:51	—	—	—	8:15
139	Nagyhalmagy ...	5:50	10:17	12:11	—	5:52	8:03	—	—	—	8:15
143	47. sz. őrház m. h.	× 5:56	10:29	12:41	—	6:18	8:28	—	—	—	8:15
146	Olcs (48. sz. őrház m. h.)	× 6:04	× 10:46	× 12:53	—	× 6:26	× 8:35	—	—	—	8:15
149	Alvácza ...	6:14	× 10:51	1:01	—	6:37	8:45	—	—	—	8:15
154	Birtin ...	6:26	11:00	1:16	—	6:47	8:54	—	—	—	8:15
160	Körösbanya ...	6:40	11:11	1:33	—	7:01	9:07	—	—	—	8:15
162	54. sz. őrház m. h.	× 6:45	11:24	1:55	—	7:11	9:16	—	—	—	8:15
165	55. sz. őrház m. h.	× 6:49	× 11:29	× 2:02	—	× 7:18	× 9:23	—	—	—	8:15
168	Brád ... érk.	6:55	× 11:38	× 2:08	—	× 7:27	× 9:32	—	—	—	8:15

Kilomet. távols.	Állomások	Brád-Arad.									
		Szem. V. 131 I. II. III.	Gyors M. 101 I. II.	Mot. V. 113 I. II. III.	Mot. V. 115 II. III.	Szem. V. 133 I. II. III.	Gyors M. 103 I. II.	Mot. V. 103a I. II. III.	Mot. V. 117 I. II. III.	V. V. 141 I. II. III.	V. V. 141 I. II. III.
	Brád ...		reggel 4:03	reggel 7:30	d. e. 9:36		d. u. 1:37				d. u. 4:30
3	55. sz. őrház m. h.		× 4:07	× 7:34	× 9:43		× 1:44				× 4:39
6	54. sz. őrház m. h.		× 4:11	× 7:38	× 9:49		× 1:46				× 4:45
8	Körösbanya ...		4:17	7:44	9:58		1:53				4:57
14	Birtin ...		4:28	7:55	10:09		▲ 2:08				5:19
19	Alvácza ...		4:35	8:05	10:19		2:18				5:39
22	Olcs 48. sz. őrház m. h.		× 4:41	× 8:12	× 10:27		× 2:19				× 5:51
25	47. sz. őrház m. h.		× 4:45	× 8:16	—		× 2:28				× 5:59
29	Nagyhalmagy ...		4:53	8:25	10:40		2:31				6:05
37	Halmagyecské ...		5:09	8:41	10:55		2:48				6:32
41	Talács ...		▲ 5:27	× 8:50	× 11:04		× 2:55				× 6:54
46	Ácsfalva ...		5:31	9:04	11:18		3:07				7:11
48	Vojkaháza ...	reggel 3:25	reggel 5:56	× 5:41	9:12	▲ 11:25	× 3:14				7:25
55	Honcztó érk. ind.	3:25	5:56	6:58	9:28	11:36	d. u. 3:25	d. u. 3:38			este 7:25
58	Bonczafalva ...	× 3:31	—	× 6:42	× 9:38	× 11:51	—	× 3:45			—
63	Háromalmás ...	3:42	× 6:06	6:52	9:48	12:03	× 3:58	3:56			—
69	Kőröskocsoba ...	× 3:53	—	× 7:01	× 9:58	× 12:12	—	× 4:07			—
70	Borosberend ...	—	—	× 7:04	× 10:01	▲ 12:16	—	4:13			—
78	Borossebes ...	4:10	6:24	7:16	10:13	12:28	3:57	4:27			—
	Menyházafürdő érk. ind.		512	5:12	—	1:52	2:25	2:25			—
	Borossebes ...	4:16	6:25	7:17	10:14	12:33	3:58	4:32			—
84	Barza ...	× 4:23	—	× 7:28	× 10:25	12:44	—	× 4:43			—
88	Repszeg ...	4:34	—	7:37	10:34	12:53	—	4:52			—
93	Bokszeg-Bél ...	4:45	▲ 6:46	7:47	10:44	1:03	4:21	5:03			—
96	Tamánd ...	× 4:53	—	7:58	× 10:51	× 1:11	—	× 5:11			—
105	Borosjenő érk.	5:08	7:03	8:13	11:06	1:26	4:38	5:26			—
	Csermő ... érk. ind.		611	9:54	11:50	1:34	6:34	6:34			—
	Borosjenő ... ind.	5:16	7:08	8:18	11:09	1:34	4:41	5:31			—
109	Apatelek ...	5:28	▲ 7:16	8:26	11:19	1:44	4:50	5:41			—
116	Tornova ...	5:39	7:28	8:41	11:32	1:57	5:00	5:50			—
123	Csigérszöllős ...	× 5:51	—	× 8:54	× 11:44	× 2:07	—	× 6:07			—
128	Pankota ...	6:00	7:46	9:03	11:53	2:20	5:19	6:15			—
129	Muska-Magyaród ...	6:07	7:52	9:10	12:00	2:27	5:25	6:25			—
132	Világos ...	Mot. V. 111	6:17	8:01	9:19	12:10	2:38	5:34			—
140	Erdőskerék ...	II. III.	▲ 6:31	—	× 9:33	× 12:24	▲ 2:52	—			—
144	Újszentanna érk.		6:39	8:17	9:40	× 12:32	3:00	5:50			—
	Kétegyháza érk. ind.	405	8:15	11:11	12:47	—	3:07	6:24			—
	Újszentanna ind.	6:02	6:42	8:18	9:46	12:40	3:05	5:52			—
147	Teglagyári m. h.	6:22	7:01	× 8:31	10:08	1:04	3:24	× 6:06			—
155	Zimandújfalu ...	6:35	7:09	—	× 10:14	× 1:12	3:33	7:15			—
158	Ótvenes ...	6:35	7:09	—	× 10:14	× 1:12	3:33	7:15			—
168	Arad ... érk.	6:52	7:27	8:49	10:34	1:31	3:50	7:42			—



# Divatos Fűzők és különlegességek

ugy készen, mint  
móret után a leg-  
jobbak készülnek  
721

**Pilcz Irma**  
fűzőkészítőnél  
Arad, Deák Ferenc-u. 6. sz.

Ha sikkes és divatos  
tavaszi és nyári

## női kalapot

kíván olcsón venni úgy menjen

## Lőwi Juliska

női kalap divattermébe,  
Weitzer János-utca 19.

ahol izléses modell kalapok  
szép választékban vannak.

**Gyászkalapok**  
6 óra alatt készíttetnek.

## Egy

jóforgalmu

## vendéglő

étteremmel

250 hl. borral más vál-  
lalat miatt kedvező fel-  
tétel mellett eladó. Cim  
a kiadóban.

Ügynökök kizárva. 3292

## 3800 bolgár

100 évnél idősebb! R balkán  
nép ke-  
ménysege és ezen magas életkornak  
teljes erőben való elérése titka: a —

„**YOGHURT**.” Ez egy tejből készülő, rendkívül táperejtő  
és gyógyító hatással van; nagyon egyszerű a készítési módja, amellet rop-  
pant olcsó, mert házilag előállítható tiszta tejből. — Irjon azonnal egy leve-  
lezőlapot **BAUMANN tejgazdasága, Nagyszében 2.** címre és in-  
gyen kapja meg „A YOGHURT jelentősége mint táp- és gyógyszer” című  
füzetet. — Azonkívül kap 5 phiola „Baumann-féle YOGHURT-ferment”-et  
(elezendő 5 liter Yoghurt előállítására) és utasítást a bolgár Yoghurt ké-  
szítéséhez, ha 1 korona 60 fillért is beküld bélyegeken vagy postautal-  
ványon. 9409

### Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás

ellen megbízható és leg-  
jobb hatásu szer a

**Tussinal-cukor**  
Ára 70 fillér.

**Tussinal-tea**  
Ára 70 fillér.

**A mértéktelen do-  
hányzás-szenvedély**  
legbiztosabb, legegészsége-  
sebb és legkellemesebb el-  
lenszere a

**Menthol-cigaretta**

1 darabnak az ára, mely hosz-  
szu időre elég: **1 korona.**

Ha tyúkszeme van és gyöttri  
nagy kín,

A legjobb gyógyszer  
az **Anagallin.**

Ára utasítással 70 fillér.

Egészséges és izmos lesz,  
Ha „Doré-sósborszesz”-t vesz,

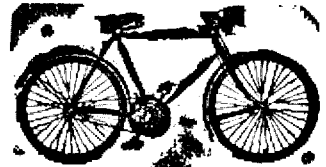
Mert csak egyedül jót tesz  
A valódi „Doré Sósborszesz”

Egy eredeti üveg ára 1 kor. 10. f.  
és 2 kor. 20 f. Próbaüveg 44 f.

Fenti szerek kaphatók az egyedüli készítőnél:

**Hajós Árpád**

gyógyszertárában **ARAD, ANDRÁSSY-TÉR 23. SZ.**  
(A megyeházzal szemben.)



**Janus kerékpárok**  
950f  
(3 évi jótállással) minőség és olcsóság  
tekintetében utólrhetetlenek. Varróge-  
pek, hozzávaló felszerelés. Pneumatik stb.  
alkalmi árakban. — Gyönyörű árjegyzék  
v. díj és portómentesen.  
Max Skutetzky Wien, I. Stubenring No.6.

## Sengyel Gyula

műlakatos  
épület és vasszerkezeti műhelye

Arad,  
Deák Ferencz-utca 38.

Legcélszerűbb szabadalma-  
zott jégszekrények minden  
súly és kivitelben. Ház-  
tar. vendéglői és nagy  
hűtők hentesek és mészá-  
rosok részére amerikai szer-  
kezettel gyári áron kaphatók

## Holló Testvérek

jégszekrény gyárában  
Arad, Szent Pál-utca 11. sz.

Telefon 848. 3152

Különlegesség szénsav és légnyo-  
másu sörkimérő szekrényekben.

Kiváló finom zsebórák arany, ezüst és acéliből.	<b>Bérma ajándékokra</b> legalkalmasabb és legérdekesebb emléktárgyak!	Nyakékek, gyü- rük és egyéb kedvelt emlék- tárgyak.
Ujdonságok	Telefon 135. <b>GELLER I.</b> ékszerész Nagy raktár brilliant-, arany- és ezüst-ékszerekben. <b>ARAD,</b> (Hermann-palota.) Andrassy-tér 14.	Ujdonságok
Nyakláncok Amulettek Medaillonok	<b>Legnagyobb választék!</b> <b>legjutányosabb árak!</b>	Most divatos karcsatt órák platina, arany és ezüsből.

**FOG-** tömések, aranyból, platina, arany és ezüst, amalgamból és a fog színével azonos porcellánból. ::

**FOG-** koronák, hidak, egész fogsorok szájpaddás nélkül aranyból, platínából vagy porcellánból. ::

**FOG-** kövek eltávolítása, fogakfehérítése és hibás fogsorok átalakítása, valamint javítása. ::

**FOGHUZÁS.** Tizenhét éves fogtechnikai gyakorlatom, amely idő alatt Berlin, Lipcse, Brüsszel és Londonban nemkülönbön Amerikában a leghíresebb fogspeciálistáknál mint assistens működtem, továbbá tekintve azt, hogy műtermem a mai kor legelőkeltebb műszereivel van felszerelve, elég garanciát nyújt, hogy még a legkényesebb esetekben is a legteljesebb mértékben megfelelhessenek.  
TELEFON: 10-11. SZÁM. 1025 **JACOBI GYULA** vizsg. fogtechnikus Szabadság-tér 4. Bejárat Eötvös-utca 17.

**APRÓ HIRDETESEK**

**KÜLÖNFÉLE.**

**Többféle butor,**  
jégszekrény, szőnyegdivány, perzsa szőnyeg, szabadon futó bicikli új karban, fele áron kapható Deák Ferenc-utca 16. földszint baloldalt. Ugyanott egy jömenetelű üzlet június 1-től, esetleg azonnal kiadó. 8846

**India fogoseppek**  
a legmakacsabb fogfájást azonnal megszüntetik, ára 70 fillér. Főraktár Gutori Földes Kelemen gyógyszerértára és vegyszertár laboratóriuma Aradon. Összes készítményünk kaphatók Hehs Vilmos Batthyány-utcai gyógyszerertárban.

**Bármilyen**  
bádógos és vízvezetési munkát készít Diamant Jenő Arad, Weltzer János és Kazinczy-utca sarkán. 2991

**Szőrmék, ruhaneműek,**  
szőnyegek megóvására ajánlunk molykeveréket 20 és 40 filléres csomagokban, legfinomabb resublimált Naftalint, kiló 1 korona. Terpentin olajat kiló 2 korona. Pachtsuli levelet, kiló 3 korona. Rovarport szoró dobozokban 20 fillér, bádóg dobozokban 30 és 60 fillér. Légy irtó szereket, légy fogókat, Zachertint, stb. Földes gyógyszerertár Deák Ferenc-utca, Hehs gyógyszerertár Batthyány-utca. 1224

**Eserjőfű**  
gyomor elixír. Emésztési zavarok, étvágytalanság, felfúvódás, gyomorégés, émelygés, hányás, hányinger, szédülés, gyomorgörcsök, székrekedés, bélrenyheség, bélérgek (giliszták) bélbacteriumok ellen. Ára 1 és 2 korona Raktárak Hehs Vilmos gyógyszerertára Aradon, Batthyány-utca és gutori Földes Kelemen gyógyszerertára Aradon, Deák Ferenc-utca. 5180

12417-1914. kh. sz.

**Hirdetmény.**

A m. kir. földművelésügyi minster 65596 II-B. l. 1914. számú körrendelete alapján felhívom az érdeklődő közönség figyelmét dr. Kereszty, dr. Volf és társa vegyszertári gyár részvénytársaság (Budapest-Ujpest Fő-utca 5.) által, a kártyakönyv és duvadak írtására szolgáló honi gyártmányu Strichinin készítményére; a mely hasonló külföldi készítményeknél olcsóbb, de azokkal szemben a versenyt minden tekintetben kiállja.

Arad, 1914. évi május hó 20-án.

Green-  
főkapitány.

**Yoghurt**

**Üdit,  
Táplál,  
Gyógyít.**

Naponta frissen készíti az

**Aradi Tejesarnok**

Házhoz szállítás. Kapható kávéházakban és üzlethe-lyiségekben. 1232

**Ha ékszer  
vagy órát akar venni**

**bérmaajándéknak,**

akkor a saját érdekében áll, ha megnézi a kirakat és az üzletben az e hónapba érvényes árat, amelynél még egy

**Végeladás**

sem olcsóbb. Mert csak úgy lehet végeladást hirdetni, ha az engedélyért 200 koronát és a napi bevételből 10 százalékot fizetnek a hatóságnak. — Ezt mind megtakaríthatja, ha az ékszer és óra ajándékait

**Zinner Vilmos**

műorás és ékszerésznél szerzi be  
**ARAD, Forray-utca, Szabadság-téri sarokház. 6682**

Bérma ajándékok legolcsóbb beszerzési forrása 3059

**Losonczy Lajos és Tsa**

órák- és ékszerésznél Szabadság-tér 1. szám.

Arany női órák 12 koronától  
Arany nyakláncok 10 koronától  
Aranygyűrűk 6 koronától  
Arany fűgők 5 koronától  
Füti ezüst óra 8 koronától  
Nikkel óra lánccal 4 koronától stb.

Szives pártfogást kér

**Losonczy Lajos és Tsa**

órák és ékszerész.

**Téglagyárak**

**Arad—Mikelaka.**

Cégtulajdonos:

Pollák Sándor Arad, Nádor-u. 14.

Telefon } Városi iroda 55.  
Aradi gyár 938.  
Mikelakai gyár 515.

**Készít Aradon** 1177

(textil-gyár mellett) géppel gyártott falazó-, kut-, travers-, kémény- és idomtéglatat legkitűnőbb minőségben.

**Mikelakai gyárban**

kézzel vert falazó téglát.

Mindenki azt mondja már; hogy **szeplők, májfoltok**

és minden arctisztatlanságok eltüntetésére legjobb az eredeti **Kárpáti-féle**

Benzoe tejoréme ára 1 korona.  
Benzoe tejszappan ára 70 fillér.

Főraktár: 4676

**KÁRPÁTI JÁNOS**

gyógyszerertára  
**ARAD, BOROS BÉNI-TÉR.**

**PÁRISI SALON**

**1914.**

**ANGOL és GENRE**

képes lev. lap

**UJDONSÁGOK**

érkeztek!

**JÁMBOR**

papírlüzetébe,

**Andrássy-tér 3.**

Tabajdi-utcai oldal. 1331

Tekintse meg kirakatait!!

**FOGAK**

huzása, tömése, fogsorok, aranyhidak és koronák ideálisan szépen, rágiára kitűnőek, készülnek 8091

**HALMOS**

fogtechnikai termében Asztalos Sándor-utca 10. sz. (Szabadság-tér és Asztalos Sándor-utca sarok).

**Dr. Keppich**

orvos (r házában.) Telefon sz. 639.

**Védekező szerek**

szőlő, gyümölcs és mezőgazdaság részére.

**Rézkénpor**

peronospora ellen.

**Vizben oldható kénzó**

oidium ellen.

**Füsttámasztó anyag**

szőlőknek fagy ellen való megvédésére.

**Vizben oldható gyümölcsfa-carbolineum**

téli permetezésre

**mészkenlé**

téli és nyári permetezésre gyümölcsfák gombabetegségei ellen — darabos kén — rudkén — közönséges és asbest-kénlap — rézmészpor — chlorbaryum répaferég ellen carbolpor carbolsav — cresolium fertőtlenítésre.

Elismerő levelekkel szolgálhatunk.

**Dobiaschl J. és Dörner Testvérek,**

vegyitermék gyárai **ARAD.**

Telefon 165. 1391

64 ° hőfokával és radioaktivitásával rheumát, ischiást, izzadmányokat, csonttöréseket

Alkalkus thermájával hurutokat, gyomor-, cukor- és vesebajokat

Jódtartalmu forrásával gyermekbetegségeket, alkati bajokat és érelmeszesedést

**páratlan eredménnyel gyógyít Lipik-fürdő**

lvó-, fürdő- és iszapkurák, diétás kenyha fürdőkkel egyesített penziórendszer.

Prospektust ingyen küld Lipik hév- és iszapfürdő igazgatósága.

# „MATTEINE“

poloska- és molyirtó vállalat

Elvállal teljes bérházak, szállodák, intézetek, nagyobb magánlakások féreg elleni biztosítását csekély évi bérért. — Poloskák és ezek petéinek végleges kiirtását egy évi jótállás mellett. A tisztítandó szobákból sem a butorzat, sem semmi más nem távolítottatik el s így az irtási munkát a háztartásban semmi kárt, vagy zavart nem okoz!

2891

Arad, Tabajdi Károly-utca 1. sz.

Telefon 10-45.

## Apró hirdetések.

**Az Aradi Közlöny részére hirdetések felvételnek a kiadóhivatalban József főherceg-ut 22. (Bejárat a Kossuth-szoborral szemben.) Továbbá**

### BUDAPESTEN:

Blockner I. IV., Semmelweis-u. 4. sz.  
Gyóri és Nagy VII., Erzsébet-körút 5. sz.  
Jaulus és Társa V., Dorottya-u. 11. sz.  
Mosse Rudolf VI., Andrássy-ut 2. sz.  
Tenczer Gyula IV., Szervita-tér 8. sz.  
Schwartz József VI., Andrássy-ut 7. sz.  
Hegyi Lajos VII., Király-u. 67. sz.  
Eckstein Bernát VII., Erzsébet-körút 38.  
Mezel Antal IV., Eskü-ut 5. sz.

### NAGYVÁRADON:

Hegedüs Hírlapiroda Rákóczi-ut 5.

### TEMESVÁR—BELVÁROSBAN:

Engel Jenő hirdetőiroda vállalata Jenő herceg-utca.

### BÉCSBEN:

Haasenstein & Vogler L. Neuer-Markt No. 3.  
M. Duckes Nachf. L. Wollzeile No. 9.  
Rudolf Mosse L. Sellenstraße No. 2.  
Eduard Braun Rothenturmstr No. 9.  
Heinrich Schalek L. Wollzeile 11.  
Bock & Herzfeld L. Adlergasse No. 6.

### BERLINBEN:

Dr. Jr. F. C. Eilmenreich Berlin-Vilmersdorf, Holsteinsche Str. 82

**Azon apróhirdetésekre vonatkozó tudnivalók, ahol a hirdetés mellett: „Bővebbet, vagy cím a kiadóban“ áll, közelebbi adatok elvashatók az „Aradi Közlöny“ kiadóhivatalának előcsarnokában elhelyezett táblán.**

### LEVELEZÉS.

A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amelyik tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa.

### Mancsi!

Hétfőn szokott időben okvetlen váriak, szivből üdvözlő Mérnök. 8838

### Megértés.

Levelét, melyet csak ma kaptam kézhez, köszönöm, holnap vasárnap az abban jelzett helyen és időben várom. Kézcsók. 8379

### Dentin

a legjobb szájszív, mely a fogak és a szájüreg fertőtlenítéséhez kiválóan alkalmas. Kapható a Központi Drogeriában. Egy üveg 90 fill. 2201

### KIADÓ LAKÁS.

#### Új intézmény Aradon!

Lakásnyilvántartási iroda Deák Ferenc-utca 8. (Messenger Boy-vállalat) Lakást kiadóknak és keresőknek figyelmébe ajánlva. Elenyésző csekély díjszabás. Telefon 816. 2840

#### 3 szobás

utcai lakás, fürdőszoba, előszoba, villanyvilágítással junius elsejére kiadó Kliss Ernő-utca 4. sz. 3885

#### Belváros közepén

modern 4 szobás lakás kiadó. Bővebbet Klein Sándor Andrássy-tér 18. 3280

**Egy magányos udvari szoba** azonnalra kiadó. Lovarda-u. 1. 3877

#### Luther-u. 2. szám

alatt (a törvényszékkel szemben) földszinten két utcai szoba f. é. augusztus 1-től kiadó. Bővebbet Telefon 766. 3876

#### Három szobás

lakás víz-, gáz- és villanyvezetékekkel Nagy Sándor-utca 7. sz. alatt augusztusra kiadó. 8848

#### Modern

4 szobás lakás fürdőszobával s minden mellékhelyiségekkel, közel a piacokhoz 900 koronáért kiadó aug. 1-re Lujza-utca 8. 3871

#### Csinosan butorozott

külön bejárattal utcai szoba előszobával, esetleg teljes ellátással azonnal kiadó Rákóczy-utca 22. sz. 3873

#### Csinosan butorozott

nagy utcai szoba külön bejárattal, villanyvilágítással, azonnal kiadó. Kápolna-utca 3. 3878

#### Kiadó nyaraló

5 szoba, fürdőszoba, mellékhelyiségekkel és kert használatával együtt. Bővebbet Pécskai-ut 17. sz. a kertésznél. 3299

#### Az Andrássy-téren

az első emeleten, a főtér közelében, egy utcai lakás azonnalra, vagy augusztus hó 1-re kiadó. Bővebbet a kiadóhivatalban.

#### Kiadó lakás.

Legmodernebb berendezéssel egy 5 szobás lakás, mely áll 8 utcai és 2 udvari szobából és a szükséges mellékhelyiségekből azonnalra kiadó. Értékesíthető Petőfi-utca 10. sz. alatt a házfelügyelőnél. 2005

#### Árpád-tér 3. sz. alatt

2 egyén részére csinosan butorozott szoba kiadó, esetleg teljes ellátás is kapható.

#### 3-4 és 5 szobás lakások

minden hozzátartozó kényelmes mellékhelyiségekkel, azonnalra kiadó. Hasszinger-utca 5. 5766

#### Két 2 szobás

udvari lakás egyik előszobával Tökölly-tér 4 szám alatt kiadó. 2829

### INGATLAN.

#### Modern

új lakóház Farkas-utca 14. szám eladó. 8389

#### Házeladás.

Urbán Iván-utca 88. számú (volt Fejsze-u.) sarok telek és ház, könnyű feltételek mellett, szabad kézből eladó. 8229

#### Eladó magánház és firestelek

Kossuth-utca 9. szám, ugyanott egy szoba és előszobából álló garçon lakás azonnal kiadó. 1765

#### Egyemeletes bérház

hat lakással, a Batthyányi-utcában, betegség folytán eladó. Cím a kiadóhivatalban. 3859

### ÜZLETEK.

#### Jóforgalmu vendéglő

istálló, ól, szén és egyéb hozzátartozó mellékhelyiségekkel együtt, azonnal eladó. Nagyvárad-ut 4. szám. 8197

#### Jó forgalmu vendéglő

házzal együtt eladó. Cím a kiadóhivatalban. 2930

#### Forray-utca

Nadasdy-palotában forgalmas vendéglő családi okok miatt, kedvező fizetési feltételek mellett eladó. Bővebbet ugyanott. 3227

#### Jóforgalmu

vegyeskereskedés jutányos áron azonnal átadó. Cím a kiadóhivatalban. 8350

#### Jó forgalmu

vegyeskereskedés, trafik és italmérési engedéllyel eladó. Cím a kiadóban. 3278

#### Egy

jó fűszer üzlet korlátolt italmérés, trafik és nagy bélyegeladással, más vállalat miatt eladó. Bővebbet Szilágyi Albert, József főherceg-ut 18. 8279

#### Óthalmon

egy jó forgalmu korcsma percentre kiadó fűszerttel együtt. Cím: Rauch Hubert Óthalmon. 8290

#### Egy jömenetelű

szatócs üzlet eladó. Cím a kiadóhivatalban. 3295

### ALKALMAZÁST NYER.

#### Helybéli nagykereskedés

irodájába egy gyakornok felvétetik. Ajánlatokat „Nagykereskedő“ jelígre a kiadóhivatalba. 3804

#### Tanuló fiu

felvétetik Bloch H. papirkereskedésében. 3872

### Az Aradi Kereskedők Köre Helyeszközlő Oszfályának

#### HETI KIMUTATÁSA

Klein Sándor, Koppich Zsigmond, Szabó Lipót, Irodavezető.

Hivatalos helyiség: Tabajdi Károly-u. 1. sz. sajtó ház  
Telefon 868. sz.

Hivatalos órák: délelőtt 8—11 óráig

#### Keresők:

##### ARADRA:

Fűszerkereskedés részére ügyes irrodantól, hasonlított részére pedig gyakorlott pénztárosnőt.

##### VIDÉKRE:

3 fűszer, rőfös és rövid, 1 vas és fűszer, 1 rőfös és rövid 3 fűszer és rövid és 1 vegyes kereskedőséget, több tanácsot teljes ellátás mellett.

##### AJÁNLÁSOK:

Több, ker. tanfolyamot végzett nő alkalmazottat továbbá  
20 fűszer- és rövid, 3 vas és fűszer, 6 rőfös és 12 vegyes kereskedőséget.

Az elhelyezés teljesen díjtalan. Könyveink előnyben részesülnek. Vidék. megkeresésekre, csak választékos állásban válaszolunk. 20

# Bérmálásra

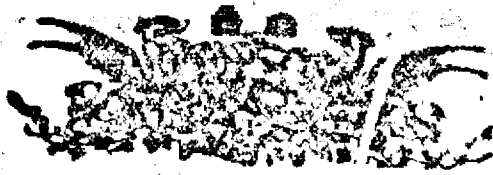
arany-, ezüst-ékszerek, órák igen mérsékelt árakban és nagy választékban szereshetők be

## IGAZ SÁNDOR,

ékszerésznél, Minorita-palota. „Megyei és városi telefon 321. szám. „ Alapítva 1902-ben.



Alapított 1845.



Telefon 457. szám.

# Neumann M.

uri szabó, cs. és kir. udvari kamarai szállító,

9471

## férfi-, fiu- és leánykaruha-telepe ARAD.

Elismert legjobb minőségű áruk kifogástalan kivitelben. Külön osztály mértékszerinti megrendelésekre Raktárak az ország minden nagyobb városában. A tavaszi nagy képes árjegyzék megjelent. Kívánatra ingyen és bérmentve.

### Apró hirdetések.

#### VÉTEL ÉS ELADÁS.

Acélos, tartós, kristály tiszta

## jég

háztartási célokra naponta házhoz szállítva 5 és 8 koronás adagokban. Aradi Jégtelep Petőfi-utca 7a. Telefon 199. sz. 2297

Szép fűszerüzlet-berendezés azonnal olcsón eladó. Flórián-utca 18. 3291

#### Likör

kitűnő minőségben, minden szakismeret nélkül házilag készíthető. Egy üveg ára 60 fillér, kapható a Központi Drogeriában. 2201

#### Bérmálásra

arany, ezüst ékszerek, órák, igen mérsékelt árakban és nagy választékban szerezhetők be igaz Sándor ékszerésznél Minorita-palota. Alapítva 1902. évben. Megyei és városi telefon 321. 3263

#### Róssa burgonya

egészséges, friss evő- és vetni való, díjmentes házhoz szállítással kapható: Rubinstein Mór butorszállítónál Arad. Telefon 188. 3380

#### Hírneves

halmágy vidéki málnaszörp 5 kg-os, posta kanna franco 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> korona. Gyógyszertár, Nagyhalmágyon. 3039

#### Veszek

a legmagasabb árban uraktól levett férfi ruhát, utazó és városi bundát valamint mindenféle egyenruhát, Bleier Ignácz, ruhakereskedő Szent Pál-utca 12. 2383

#### Mozsi-gép eladó,

rendkívül jutányos árban, teljes felszereléssel. Cim a kiadóhivatásban. 3287

#### Gyermekkoosi eladó.

Egy kevésbé használt, zöldre emailrozott gyermekkoosi, mely üllő- és fekvőre alakítható, jutányosan eladó. Megtekinthető Varjassy Lajos-utca 11. 3314

#### Új dolog.

Tetőfedőlemez, mely végtelenül tartós és kátrányosást nem igényel, miután kaucsukkompozícióval van bevonva. Kapható Weisz Dávid fűszernagykereskedésében Aradon, Kossuth-utca 62. szám. Telefon 86. 3101

#### Eladó

teljesen jókarban lévő Rapid lánccos kut 18 méter csővel. Megtekinthető Thököly Imre-utca 3. sz. 3337

#### Középnagyságu

jégszekrényt keresek megvételre. Ajánlatok jégszekrény címre a kiadóba kéretnek. 3344

#### Eladom

gépjavitó telepem berendezéssel vagy anélkül, esetleg kiadom, Varjassy Lajos-utca 40. sz. Bővebbet Fábrián Vinca, Demeter-utca 44. sz. Aradon. 3345

#### Jó állapotban lévő

üzleti állványok és kiszolgáló asztalok fiókokkal ellátva igen jutányos áron eladók. Bővebbet Weisz Márkusz Ilytkereskedőnél, Szabadság-tér, Uránia épület. 3353

#### Legjobb lugmentes

arc- és kézmosó a Hygea szappan 40 fillér, Lanolin szappan 50 fill. Mindkét szappan tiszta növényi zsíradékokból készül, lugmentes, a legfinyásabb arcú hölgyek és gyermekek, csecsemők mosására legalkalmasabb. Legtartósabb, legfinomabb, és leghatásosabb fűrdőszappan az Angol fűrdőszappan, óriási darab 70 fillér. Dr. Földes és Hehs Arad. Földes gyógyszertár Deák Ferenc-u., Hehs gyógyszertára Batthyány-u. 1224

#### Legfinomabb

szepességi málna-szörp kilónként 2 kor., üveg 20 fill. Citrom-szörp kilónként 2 korona. A citrom-szörp egy-két evőkanányi mennyisége alkalmas egy pohár legfinomabb limonádé előállítására. Szeder-szörp kilónként 2 kor. 40 fill. Ribizli-szörp 2 kor. 40 fill. Földes Kelemen gyógyszertára Arad. 1224

#### Schiller bor

50 hektoliter 82 koronájával hordónként is eladó. É tekezni lehet Holländer Miksánál, Szt. László-utca 7 sz. 3375

#### Házi asszonyok figyelmébe.

Ajánlom nagymennyiségű elsőrendű friss disznózsír készletemet, melyet 5 kg-os vételnél kgként K 1-32 árusítok. Nagyobb rendelés esetében a zsírt házhoz szállítom. Tessék a vételt megkísérteni és meggyőződnék a zsír kitűnő minőségéről Stritt Ferenc mészáros Ujarad, Rákóczi-u. 136. 3380

#### Egy doboz

100 darab hártalan levélpapír, 50 papír és 50 seypapír becsü boríték egy koronáért kapható Inguss I. és Fia könyv- és papírkereskedésében. Telefon 517. 1941

#### Szabadság-tér 10. szám

alatti udvari emeletes épület bontásából nyert összes anyagok olcsón eladók. Tabakovits Emil építész irodája, Thököly-tér 2a. 3347

#### Legjobb fertőtlenítő szappan

a Szent Imre szappan, különösen ajánlható oly egyéneknek, kik idegenekkel érintkezésük folytán fertőzéseket vannak kitéve. A Szent Imre szappan bactericid hatását több vizsgálat igazolja, antisepticus hatása felülmúlhatatlan. Ára 70 fillér. Dr. Földes és Hehs Arad. Kapható Földes K. és Hehs V. gyógyszertárban 1224

#### Alágyujtásra való papír

kb. 50 kilós bálákban csomagolva kapható: bálaenként 2 koronáért az Aradi Közlöny kiadóhivatásban.

#### KÜLÖNFÉLE.

#### Társat

keresek 5—10.000 koronával egy abszolút risicomentes, Bécsben létesítendő 20—40.000 korona tiszta hasznót hozó válllathoz. Leveleket „Mercur” jellegre a lap kiadóhivatába kérek. 3340

#### Vegetal hajszesz

a legjobb, mely a haj hullást és korpa képződést gyorsan megszünteti. Ára 1 kor. kapható a Központi Drogeriában. 2201

ad. G. 306—1914. sz.

#### Versenyárgyalást elhalasztó hirdetmény.

Arad sz. kir. város törvényhatósága a vasúti felüljárónak kis kockakövel leendő burkolása tárgyába f. év június 25-én d. e. 1/2, 11 órára versenyárgyalást írt ki. Miután a munkálat közbejött akadályok miatt elhalasztandó az e tárgyban fenti időre hirdetett versenyárgyalást nem tartjuk meg illetve bizonytalan időre elhalasztjuk.

Az időközben beérkezett ajánlatok egyidejűleg felbontatlanul ajánlattevőknek visszaküldettek. Arad, 1914. május hó 23.

A gazdasági szék.

12157—1914.

#### Pályázati hirdetmény.

A m. kir. honvédelmi miniszternek 60040/24—1914. sz. alatt költ leirata alapján a báró Wüllerstorff-Urbair Bernát altengernagy által két szegény beteg tengerész-katonára segélyezésére létesített alapítványra vonatkozólag pályázatot hirdetünk.

A pályázati hirdetmény hivatalos órák alatt a városi levéltárban megtekinthető.

Arad sz. kir. város tanácsától 1914. évi május hó 16-án.

A városi tanács.

**Költözők  
figyelmébe!**

Villamos világítási berendezéseket csillárokkal együtt, kedvező feltételek mellett szerel és szállít 3861

**Koch Dániel**

Arad, Deák Ferenc-utca 42. sz.

**Keresse fel ön is  
Gara Miklós**

saját műhelyében készült 3869

**férfi-, női- és gyermekcipő-üzletét**

a Hunyadi- (volt Fekete kutya) utca 3. szám alatt levő házban, ahol állandó nagy választék van a legjobb minőségű bőrből készült színes cipőkből. — Javítások és megrendelések szintén pontosan készíttetnek. Szíves pártfogást kér:

**Gara Miklós, Hunyadi-utca 3.**

**ZSIGMONDHÁZI  
„Petőfi“**

osárda nagy kerthe  
lyiséggel, továbbá:  
Batthyány-utca 33.  
szám alatt levő :-:

**„Hazám“**

kávéház azonnal át-  
adó. Bővebbet:

**Reusz Sándor**

sőrraktárában. 3849

**HA FÁJ**

a melle és köhög, ha  
légzése nehéz és éj-  
jel izzad, használjon:

**„TURULIN“-t**

Ára 2 korona 60 fill,  
Egyedüli tőraktár:

**Wajdits György**

„Turul“ gyógyszerháza Arad,  
Karolina-utca és Ferenc-tér  
sark. 6948

**Aradi és csanádi egyesült vasutak.**

**Mérleg-számla 1913. évről**

VAGYON.				TEHER.			
	K	f		K	f	K	f
1. Vasutépítés	21054400						
2. Vasutkiegészítés és beruházások	17234654		38286054				
3. Vasutkiegészítés és beruházások a tartalékalapból			687000				
4. Pénztárak készlete			12445673				
5. Különféle anyagkészletek			167865463				
6. Értékpapírok			4004				
7. Biztosítéki értékpapírok			28065056				
8. Letét értékpapírok			28699827				
9. Nyugdíjintézet alapjának értékei: Társulati részvények és élvezeti je- gyek	2126605						
Záloglevelek	377556						
Magyar koronajáradék kötvények	288750						
Ingatlan	382545	54					
Arad-csanádi gazdasági takarékpénz- tári betét	19638	80	3195095	34			
10. Különféle adósok			2340224	98			
11. Magánvagyon: Iparvállalatok és vas- utak, ezek tartozékai, ingatlanok és ingók			1207305	58			
			48070444	08			
						16928000	
						13191400	
						4092000	34211400
							687000
						1305055	69
						777120	
						3620245	20
							570249089
							28065050
							28699827
							3252554
							1442139
						5383867	
						2168447	16
							22222808

Arad, 1913. december hó 31-én.

Aradi és csanádi egyesült vasutak  
részvénytársaság:

Urbán Iván s. k. Dr. Fábry s. k.

Szilárd Győző s. k. Szathmáry János s. k.

Jelen mérleg-számlát a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítván, átvizsgáltuk és azt tökéletesen rendben találtuk.

Arad, 1914. május hó 14-én.

**Az aradi és csanádi egyesült vasutak felügyelő-bizottsága:**

Heinrich Sándor s. k.  
elnök.

Daniel Endre s. k.

Dr. Tötössy Géza s. k.

gr. Porcia Lajos s. k.

**TARTOZIK.**

**Nyereség- és veszteség-számla 1913. évről.**

**KÖVETEL.**

	K	f	K	f		K	f	K	f
1. Igazgatási szolgálat	629710	04			1. Vasúttüzleti bevételek	7728983	20		
2. Pályafentartási szolgálat	802835	93			2. Magán vagyon bevételek	6220	88	7735204	06
3. Forgalmi és kereskedelmi szolgálat	1091838	43							
4. Vontatási és műhelyi szolgálat	2132158	32							
5. Anyag és leltárkezelési szolgálat	22099	10							
6. Közös pályaudvarok üzletvitel	170541	74							
7. Tulajdonkép nem vasutüzemi és rend- kívüli kiadások	717578	34	5566756	90					
1913. évi üzleti felesleg			2168447	16					
			7735204	06					

Arad, 1913. december hó 31-én.

Aradi és csanádi egyesült vasutak  
részvénytársaság:

Urbán Iván s. k. Dr. Fábry s. k.

Szilárd Győző s. k. Szathmáry János s. k.

Jelen nyereség- és veszteség-számlát a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítván, átvizsgáltuk és azt tökéletesen rendben találtuk.

Arad, 1914. május hó 14-én.

**Az aradi és csanádi egyesült vasutak felügyelő-bizottsága:**

Heinrich Sándor s. k.  
elnök.

Daniel Endre s. k.

Dr. Tötössy Géza s. k.

gr. Porcia Lajos s. k.

**Az aradi és csanádi egyesült vasutak felügyelő-bizottságának jelentése.**

**Tisztelt Közgyűlés!**

Van szerencsénk a tisztelt Közgyűlésnek tudomására hozni, hogy a kereskedelmi törvény 195. §-a és a társulati alapszabályok 33. §-a értelmében a társulat ügykezelését a lefolyt 1913. évben több ízben megvizsgáltuk és úgy annak törvény- és alapszabályszerű helyességéről, a pénztári értékek rendbenlétéről, valamint a könyvvezetés pontosságáról magunknak mindannyiszor megnyugtató tudomást szereztünk.

Az igazgatóság által elének terjesztett 1913. évi mérleg-számlát és nyar. vesz. számlát behatóan megvizsgáltuk és kijelentjük, hogy azok az üzleti könyvekkel és a nekünk előterjesztett leltári kimutatásokkal megegyeznek és úgy a kereskedelmi céveknek, mint a törvény követelményeinek minden tekintetben megfelelnek.

A fentebbiek alapján van szerencsénk az igazgatóságnak az 1913. évi 2,168.447 korona 16 fillér tiszta nyeresemény, valamint az 1912. évi tiszta nyereseményből fennmaradt és új számlára átvitt 53.833 korona 67 fillér összeg hovatfordítása tárgyában beterjesztett indítványát a tisztelt Közgyűlésnek elfogadásra ajánlani.

Végre kérjük a tisztelt Közgyűlést, hogy az 1913. üzletétveit illetőleg a tisztelettel alulírott bizottság részére a felmentvényt megadni sziveskedjék.

Arad, 1914. május hó 14-én.

**Az aradi és csanádi egyesült vasutak felügyelő-bizottsága:**

Heinrich Sándor s. k.  
elnök.

Daniel Endre s. k.

Dr. Tötössy Géza s. k.

gr. Porcia Lajos s. k.